大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人 費彝民
第二萬七千六百二十六號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一至七
港聞課：七二二四四四 七四五〇四二
經濟課：七二三九六六
廣告課：七三六二一八
今日出紙三大張 零售港幣五毫
香港有利印務有限公司承印

張勁夫在合肥接見本報記者
安徽修兩條鐵路 產品海陸運港澳
煤銅鐵礦豐富發展潛力巨大歡迎來遊

【本報記者陳彬合肥四日專電】安徽省長張勁夫，十月三日下午在他的寓所會見記者時說，安徽今年是多災之年，氣候異常，冷暖空氣長期在省境凝聚，陰雨時間長、日照少，災害性遭遇次數多，長江、淮河水位高。內圍湖泊洪水排不出去，受澇範圍廣泛，局部洪災嚴重，許多地區豐產未豐收。全省累計洪澇面積約一千七百萬畝。

他說，這樣嚴重的災害在過去是很難抵抗的。今年由於中央採取了一系列政策，調動了全省人民的積極性，我省沿長江上百萬幹部羣衆出勤，日夜抗洪搶險，在人民解放軍的大力支援下，確保了長江淮河大堤的安全，排除了大量積水，大大減輕了災情，獲得了較好收成，據初步估算，今年全省糧食總產量可以達到三百一十億斤左右，比去年雖略有減產，但油料作物大豐收，棉、麻、茶、絲和烤煙等經濟作物都有不同程度的增長，加上多種經營的恢復和發展，農村的總收入將會高於去年。

張勁夫近影

張勁夫在北京出席了五屆人大三次會議後，就參加了中央召開的各省、市第一書記座談會，現正準備召開全省三級幹部會議，在百忙中同記者進行了長時間的交談。他平易近人，思路敏捷，了解民情，予人以樸實親切之感。安徽有七十一個縣，他到任不到一年，已走遍了六十九縣。他謙虛的說：「我還在了解情況和學習」。

今年皖省水災嚴重 長淮大堤得以確保
糧產略減經濟作物增農民收入增高

張勁夫首先向記者談了建國以來安徽農村受到極左路線的嚴重干擾和破壞。他強調指出，不是社會主義沒有優越性，而是沒有發揮出來。安徽至今處於落後狀態，固然與天災有關，但更多是人禍造成的。黨的三中全會以來，萬里同志在安徽做了很多工作，貫徹執行中央政策，聯繫實際，搞了「農村六條」，放寬政策擴大自主權，因地制宜，推行各種簡便易行的生產責任制，使農業生產迅速恢復和發展，加上國家提高農產品收購價格，大部分地區農民生活都有所改善，雖未豐衣，但已足食。過去有些偏僻的山區，利用優勢發展多種經營，很快改變了落後面貌。有些山區農民說：「現在是山秀、水秀、人也秀」。人民心情舒暢，社會秩序安寧，出現了一片欣欣向榮的景象。

在談到如何發揮安徽優勢，改變安徽落後面貌時，張勁夫說：安徽發展工農業生產潛力很大，主要優勢是資源豐富，氣候溫和，雨量充沛。安徽地下資源非常豐富，已經探明的淮南淮北煤的蘊藏量，有二百三十億噸，皖南的銅鐵、鉬和石英砂礦分佈很廣，品位較高，很有開採價值。淮北平原是商品糧食基地，大別山和皖南山區到處是寶，大有文章可做。江淮湖泊和水網地區，沒有充分利用，養殖業大有作為。安徽的工業有一定基礎，水陸交通比較方便。自蕪湖到景德鎮連接浙贛的鐵路，正在加緊修築，預計明年底通車。還準備修一條宣城到浙江長興的鐵路，與寧波北侖港相連接，那時安徽的出口產品，可以從陸、海兩路直運港澳。合肥是安徽的政治、科學和文化中心，重點發展輕工業。蚌埠則以食品工業為主，同時發展輕工業。安慶已建成一所年產五十萬噸的化肥廠，今後以發展化工工業為重點，在馬鞍山鐵礦附近，計劃建一所年產六十萬噸的磷肥廠。

張勁夫說，我們設想是：一種、二養、三開礦、四加工，使人盡其才，地盡其力，物盡其用，採取各種聯合形式，把各地的能工巧匠組織起來，大搞多種經營，使農、林、牧、副、漁全面發展，以加快安徽的四化建設。

張勁夫最後表示，安徽過去比較閉塞，與外面往來很少，今年來對外經濟、文化和友好往來逐漸增多。我們歡迎在平等互利的基礎上開展對外經濟合作和交流，特別歡迎海外華僑和港澳同胞來安徽黃山參觀遊覽。

美與台灣機構簽署協議 竟給予台機構外交特權
新華社指責美國違背中美建交公報精神 認為美方面做法嚴重損傷中國人民感情

【新華社華盛頓十月三日電】昨天在這裏簽署的一項協議規定台灣在美國的非官方辦事機構可以享受外交特權，從而公然違犯了中美建交的原則。

這項協議是由「美國在台灣協會」和台灣在美國的「北美事務協調委員會」簽署的。

當新華社記者向美國國務院詢問此事時，國務院負責官員回答說，美國政府「很清楚這是一項什麼樣的協議」，它「對此沒有表示反對」。

「美國在台灣協會」和「北美事務協調委員會」是美國和台灣在中美建交以後互相在對方設立的非官方機構，用以處理貿易、商業等民間關係。這項協議的簽訂，事實上使這兩個機構的人員成了正式的外交人員，只是沒有這機構的名義而已。

一位美國觀察家在評論這項協議時指出：「從理論上說，美國和台灣只有非政府級的聯繫，但實際上，正式外交關係的各種標誌現在幾乎全都存在。」

美國方面的這一行動公開違背了中美建交公報的精神。衆所周知，「美國在台灣協會」和「北美事務協調委員會」是民間機構，它們無權授予對方以只有外交人員才能享受的特權。為什麼它們可以享受這些特權呢？當記者就這個問題詢問美國國務院時，國務院官員搬出了《台灣關係法》，用它作為美國政府支持這項協議的借口。但是，《台灣關係法》本身就是同中美建交公報背道而馳的，而且它是美國的國內法，怎麼能用來作為處理中美關係的法律基礎呢？

人們記得，中美建交以後，美國方面曾一再申明：美台關係是「非官方的、非政府間的關係」。現在美國政府竟然自食其言，這實在令人吃驚。

另據報道，美國衆議院九月二十二日通過一項法案，批准將五艘海軍艦隻賣給台灣。

美國方面的這些做法，嚴重損傷中國人民的感情。廣大中國人民正以憤慨的心情注視着事態的進一步發展。

班禪抵青海視察

【中國新聞社西寧四日電】在全國五屆人大第三次會議上重新當選為人大常委會副委員長的班禪額爾德尼‧卻吉堅贊，日前到青海省的一些少數民族地區視察工作。這是他十八年來第一次到他的家鄉視察工作。

班禪是青海省循化縣（現名為循化撒拉族自治縣）人。

他準備在青海各地停留一個多月，將深入到工廠、農村、牧區，同廣大少數民族羣衆和宗教界人士進行廣泛接觸，並將在塔爾寺、隆務寺等著名的宗教寺院舉行講經和朝拜。

美批准五百項技術 由企業談判售中國
高級國防官員說中國技術落後美國廿年 但中國現在做法可在十年內彌補此差距

【合衆國際社華盛頓四日電】五角大樓官員說，中國工業技術基礎約落後美國二十年。

五角大樓高層科學家佩里說：「我們所看到的他們的技術約相當於我們六十年代初在美國所看到的。在西方技術的影響充份顯示出來前，它或者需要五年到十年的時間。」

佩里和負責通訊的國防部助理部長迪寧，星期五在記者招待會上談了他們九月的中國之行。

迪寧透露，美國現已批准了五百多件許可證，讓美國公司開始向中國銷售高級技術項目的談判。

在這些許可中，二十件是關於像防空雷達、直升運輸機、精密測驗儀器等軍事後勤裝備的，約六十五件是關於可具軍事用途的民用技術的。

迪寧重申，美國在目前尚無意售賣致命武器給中國，雖然另一些西方國家可能這樣作。

任一位官員都沒有提供中國可能從美國進口的大量高級技術所需美元的估計數字。

該兩官員曾在中國各地參觀過三十間左右工廠——大多數是電子中心——發現文化革命的浩劫，已使該國後退了約十年。

迪寧說：「誇大這一問題是不可能的。它使各項計劃凍結了十年。但是他們在致力恢復的工作中已取得極為巨大的進展。」

佩里說，雖然中國可能落後了二十年，但它或將能夠通過「躍進」於不到二十年中趕上來。

佩里說，通過引進西方技術和派遣成千的科學家到西方受訓，中國可在十年或不及十年內彌補上這一差距。

江澤民在星洲說 中國須進口技術

【法新社吉隆坡四日電】由於中國技術水平仍然低，中國視技術移交為建立任何合營企業的先決條件。

中國負責外國投資管理委員會的副主任江澤民說，外國投資，特別是來自工業化國家的投資，帶入了先進的技術。

正率領一個考察團到馬來西亞的江氏說：「中國急需這些技術、技巧和專業知識，以加強其工業基礎和改善現有的工廠。」

北京婚姻介紹所 第一間正式開幕
提倡自找配偶消弭封建婚姻

【法新社北京四日電】北京第一間婚姻介紹所，於昨天在西朝陽區地壇公園開幕。

《北京日報》今天說，這一機構的開設是「符合青年和婦女利益的」。

朝陽的這一機構是中國這類機構的第二個——第一個經於上月在上海開辦——是由共產黨區委會舉辦的，並由青年團和婦聯地區機構管理。

中國有關機構評論婚姻介紹所制度，以協助中國青年——較少有機會參加外面社交活動的青年——找尋合適的配偶。

這一制度還肩負着幫助向在農村地區仍很常見的「買賣」婚姻的惡習進行鬥爭。

婚姻介紹所或者將會取代中國各地歷來安排婚事的「媒人」。

《北京日報》說，任一北京居民都可向朝陽介紹所提出申請，表明他或她的希望。它接着說，這一機構將盡力為他們找尋最合適的對象。

萬里昨會見世糧署負責人
中國與世界糧食署在京簽訂糧援協定
世界糧食計劃署將視中國需要提出糧援

【新華社北京十月四日電】關於世界糧食計劃署向中國提供援助的基本協定今天下午在北京簽字。

國務院副總理萬里出席了簽字儀式。

農業部長霍士廉和世界糧食計劃署副執行幹事德‧布列托分別代表中國政府和世界糧食計劃署在協定上簽字。

根據這項協定，世界糧食計劃署將視中國的需要，向中國提供糧食援助，以支持中國的經濟和社會發展項目，或為解決由於自然災害或其他緊急情況而造成的緊急糧食需要。

自去年以來，世界糧食計劃署向中國提供了價值一千五百萬美元的糧食援助，用於在中國安置印支難民。

簽字儀式以後，萬里會見了德‧布列托及其一行。在友好的交談中，雙方表示要共同努力，進一步擴大中國同世界糧食計劃署之間的合作。

德‧布列托一行於九月二十二日到達中國之後，到海南島參觀了安置印支難民的農場。今晚，他們出席了霍士廉部長為他們舉行的宴會。

【新華社北京十月四日電】國務院副總理萬里今天下午在人民大會堂會見了聯合國世界氣象組織秘書長溫‧尼爾森博士。

中央氣象局副局長鄒競蒙等接見時在座。

溫‧尼爾森在北京作短暫訪問後將去上海。他計劃在那裏參加並主持由世界氣象組織和亞洲、太平洋地區經濟社會委員會理事會聯合舉行的國際颱風學術討論會的開幕式。

王炳南一行飛日 參加日劇藝活動

【新華社北京十月四日電】應日本新製作座劇團的邀請，對外友協會長王炳南一行今天乘飛機離開北京去日本，參加這個劇團成立三十周年的紀念活動。

張燦明赴斐濟 參加獨立慶典

【新華社北京十月四日電】應斐濟政府邀請，外交部副部長張燦明作為中國政府代表，今天離開北京前往斐濟，參加斐濟獨立十周年的慶祝活動。

廣州秋交會新特點 反映外貿體制改革
各省市外貿機構參加人數增加並增一個交易團 平時在小交會成交商品如客戶需要也可以成交

【本報訊】據北京《市場報》消息：一九八〇年秋季中國出口商品交易會，將於十月十五日至十一月十五日在廣州外貿中心舉行。

今年秋季交易會，反映了外貿體制改革的情況。各省市外貿機構參加的人數有所增加。一些新的外貿公司，如中國冶金進出口公司、中國東方科學儀器進出口公司、中國東方標本公司福建分公司，將參加有關交易團，對外直接洽談業務。在原來十個交易團外，將再成立一個新的交易團，即新時代公司聯合交易團，由中國航空技術進出口公司、中國電子技術進出口公司、中國北方工業公司、中國船舶工業公司、中國精密機械進出口公司聯合組成。

本屆交易會不再規定某些商品不拿到廣交會成交。有些通過平時成交或者小交易會成交的商品，如果客戶確有需要，廣交會也要積極成交。

來自世界各地區 中國客籍族例會 今年在東京舉行
一千代表商建教育基金

【法新社東京四日電】一次客家人（中國一個較小的種族）世界會議今天在此間開幕，來自中國、台灣、澳門、泰國、舊金山和紐約的一千多位代表出席參加。

這次會議，是第一次在日本舉行，討論題目是建立獎學金基金，幫助客家人送子女出國留學，以及修建在日本西部新宮市的徐福（公元前三世紀一名中國煉丹師）墳墓。

客家人世界會議每年都舉行，去年在舊金山召開，明年擬定在泰國舉行。

（本報編者按：這是崇正會各地分會派代表到日本舉行的總會會議。）

四川樂山縣的白鎮公社使用沼氣包開動拖拉機在田間施肥。（新華社金勳琪攝）

十足當代「衙內」作風
陳永貴之子 昔陽縣委宣傳部長 陳明珠姦婦女多人 在昔陽遭免職處分
晉中地委派工作組到昔陽專門查處

【新華社太原十月四日電】中共山西省昔陽縣委最近經上級黨委批准，免除了縣委宣傳部長陳明珠的職務，並責令其徹底檢查交代自己的問題。中共晉中地委已派出工作組到昔陽專門查處陳明珠的問題。

陳明珠是昔陽前縣委主要負責人（本報按：即陳永貴）的兒子，原是大寨大隊的社員。一九六七年到縣革委會宣傳辦公室工作，不久被提拔為宣傳辦公室副主任，隨後又當上了縣委宣傳部長。

據昔陽的幹部和羣衆揭發，長期以來，陳明珠橫行霸道欺壓羣衆，民憤甚大。

停妻再娶仍然胡搞

一是生活腐化，道德敗壞。陳明珠本來已有妻子和孩子，到縣委會工作後，他喜新厭舊，硬逼着前妻離了婚，又強迫縣氮肥廠一女工的男人退了婚，同她結了婚。一九七二年春天以來，又姦污婦女多人。

毒打百姓迫人發瘋

二是打人罵人，欺壓羣衆。一九七六年八月的一天晚上，縣人民銀行的汽車司機李丑和到大禮堂看戲，在就座時不慎碰了一下陳明珠的妻子，陳明珠站起來就伸手打了李丑和兩個耳光。李丑和是個忠厚老實人，看到碰上了陳明珠，不敢吭一聲，趕緊躲着往外走。陳明珠又追上去，一頓拳打腳踢。李丑和身上遭到殘酷毒打，回來後一連三天臥床不起，從此就精神失常了。機關把他送到太原市精神病醫院，過了五個月，病情才逐漸好轉。

一家吃用全部佔用

三是鯨吞公物，敲榨勒索。陳明珠一家五口人，住着一座單門獨戶的大院，裏面有七間大房。陳明珠從一九七三年住進這座院落後，從來沒有付過房費，連水電費也分文不交。他家裏的一些生活日用具，以及名酒、香煙、茶葉、罐頭等食品，大都是從大寨接待站和縣招待所挖來的。

陳明珠在昔陽橫行霸道，為非作歹，引起昔陽縣幹部、羣衆的強烈不滿，他們要求對陳明珠的問題進行嚴肅處理。

美優惠利率一再升 股市仍具上漲潛力
顯示通貨膨脹有趨向緩和勢

【合衆國際社紐約四日電】在利率不斷上升的新回合開始時，受到衝擊的股票市場，本週獲得突出的進展，顯示出通貨膨脹可能正在放緩。

道瓊斯工業平均指數在上週下瀉二三‧六四點，儘管在星期一一天下跌一八‧一七點，它急升一〇‧五八點，達到九五〇‧六八。

在週一，道瓊斯工業指數遭受它在六個月來的最糟損失，它下跌了一八‧一七點，繼續着前兩天交投的跌趨勢。總的來說，在三段的交投中，受密切注視的指示器下跌四二‧八三點。

暴跌是由於聯邦儲備局在上週把它收取會員銀行的貼現率提升一厘，達到十一厘，隨後並受到國家銀行快速地把最優惠利率從十二厘半提升到十三厘的刺激所引起的。

不過，市場在開始振作，因投資者們感到利率已達到頂點。最優惠利率在週三新的上升到十二厘半，隨後在週四萬國寶通銀行跳升到十四厘的行動，並沒有阻止到股價向上升的趨勢。

遷址啟事

本公司定於一九八零年十月六日遷往香港德輔道中249-253號東寧大廈1204-1205室繼續營業，新知舊雨請移玉新址爲荷。

新電話號碼H：四五九三〇二 四四七八九九 四四八八四二 四五七〇九〇

永旺財務有限公司
光旺企業有限公司
徐偉陞證券公司
謹啓

鳴謝

本公司於昨(四)日開幕，厚蒙各界賢達同業先進撥冗蒞臨指導並錫多珍登報聯賀高誼隆情至深銘感惟招待未週之處敬請鑒諒謹此鳴謝

中韶發展公司謹啟

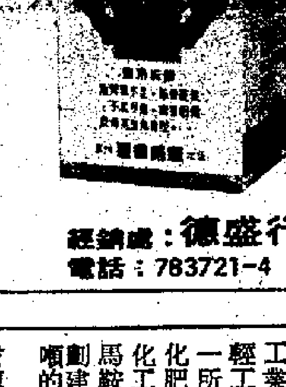
囍

我倆徵得雙方家長同意謹訂於公曆一九八〇年十月五日（農曆庚申年八月廿七日）在香港婚姻註冊署舉行結婚典禮隨即蜜月旅行特此敬告各親友

蔡大慶
黃南英

集古齋
雲咸街一號 南華大廈一樓
古籍舊書 碑帖畫冊 七折
由十月六日至十一日止
另設古籍特價部 歡迎參觀選購

片潛虎
驅風去濕 強骨健步



經銷處：德盛行
電話：783721-4

第十六版
中國民航旅遊包機 佳寧集團贊助 富麗北京八天豪華遊
健的 九龍尖沙咀
佳寧集團
牡丹 Peony BRAND SHANGHAI
入門開門 有我睇
金嗓 用四川特產 止咳特效藥
正南行有限

一周綴語

從香洲毛紡廠到陳衙內

龔耀文

停供原料　停產整頓

國慶前夕，《人民日報》刊登了香洲毛紡廠停產的消息，並且發表了該報記者江夏所寫的調查報告，引起了各方的注意。

注意的原因不外下列三點：第一，它是中國第一個以補償貿易形式辦起來的工廠；第二，它座落在澳門旁邊的珠海市香洲；第三，報道的並不是什麼喜訊，而是因為生產不力，客方宣告暫停供應原料，這個工廠不得不停產整頓。

這個廠的主要設備都是國外引進的。按照設計能力，年產毛紗一百二十萬磅，即平均每個月十萬磅。但是，從實際情況來看，生產還遠遠達不到這個水平。今年一月份只產毛紗七萬六千磅，其後逐月下降，而其中不合格的次品竟達五十三批，給客方交貨造成極大困難。

香洲毛紡廠比澳門規模大體相同的毛紡廠要優越，但產品數量、質量、原料消耗以及勞動效率都不如澳門的工廠。重要的原因之一便是領導管理水平太低，停產整頓的着眼點也就在此。

自從補償貿易業務開辦以來，有的工廠固然得到主客雙方滿意的效果，卻也有不少工廠出現不少難題，現在，香洲毛紡廠這一典型例子在《人民日報》上揭發出來，看來正是國內對這一些問題進行具體整頓的開始。香洲毛紡廠的問題還沒有了結，它經過停產整頓之後，是病入膏肓，回天乏術？還是可以轉危為安，獲得復甦？應該有個答案提出。

從寶鋼看引進技術設備

除了補償貿易之外，從國外引進先進的技術設備也有不少問題，現在逐漸暴露出來。

據最新的報道，武漢鋼鐵廠增添了那座最新式的「一米七」軋鋼機以後，由於電力消耗過大，武鋼的開工率只及三成。

另一個例子就是建設在上海的寶山鋼鐵廠。這個鋼鐵基地到底要投資多少億？將來的生產成本到底合算多少？債務怎樣還？抑甚是內銷？原料哪裏來，能否保證源源不斷？廢料怎樣去？能否保證上海不受廢氣污染？這一連串的詢問，冶金工業部部長唐克在答覆人代大會的小組質詢時，並沒有具體地說個明白。

中國當局似乎已經從中吸取了一些教訓，最近重新表示，為了實現四個現代化，從國外引進先進的技術設備，固然完全必要，但對引進要採取積極的態度，同時要注意揚我國之長，避我國之短，走中國式現代化的道路。

人民代表批評寶鋼，花了那麼多金錢，也不過是買一個鋼鐵工業現代化。現在，「不能買來一個現代化」，已成為一個警句。人民代表又批評寶鋼，為什麼連打在地下的鋼樁都從外國買來，難道中國連鋼樁都不會造？現在，「引進要與國內製造設備相結合」的要求，已經正式提出。中國自己機械工業力量是相當雄厚的，有相當技術水平的，連火箭都能射到太平洋，產品豈只鋼材而已。

寶鋼經驗說明了一件事，進口先進設備不能過急，不要過份集中，不能認為進口越多越好。這樣的事只能循序而進，而不應躍進到一蹴而上。在一個短時間裏過多的引進設備，不僅花錢多，國家負擔大，而且建設力量也不適應，很難按時建成，有些即使建造了，原料材料能源供不上，技術難於掌握，新建成的工廠也無法投產。

少進口成套設備，多引進技術，這是中國對外經濟往來的原則。過去也許沒有掌握好，今後大概要抓緊。這是與中國做生意的人值得留心的事。

陳永貴的兒子被揪出

五屆人大第三次會議開幕數周之後，才傳出了陳永貴的兒子陳明珠被撤職的消息，雖然還不是「法辦」。

過去，人們並不知道陳明珠是何許人也，只是山西省盛傳有一名為非作歹的「陳衙內」。在本次人代會上，不少人民代表提出質詢，詢問如何處理此人及他所犯的案件。

「千呼萬喚始出來」，這位「陳衙內」的案件終於公開出來了。只是，在新聞報道中，仍然只言「猶抱琵琶半遮面」，在新聞報道中，只提「昔陽縣委主要負責人」，而不提陳永貴的姓名。大家固然是心照不宣，卻總會覺得，當前對於某些人某些事的揭發，做法及手法並不是一概的。

陳明珠既然是「長期以來橫行霸道欺壓群衆，民憤甚大」，卻是在陳永貴「自動辭去」副總理職務之後，才被撤去黨內職務。已有工作組去專門查處他的問題，也許將來還要法辦，「嚴肅處理」。

因此，對於「陳衙內」此案不妨也一分為二來看。在步行昭彰的「衙內」們中，這是第一次有過去副總理級的子弟被揪出來。在另外一方面則也可以看出，時間、方式都還有「講究」，並不是那麼「順手」。

匡正時弊　仍有險阻

這裏提到的香洲毛紡廠、寶山鋼鐵廠及「陳衙內」三案，可以說明左傾思想、無政府主義、封建餘毒在中國的流傳是多麼根深蒂固。國家正在大力匡正時弊，撥正軌道，向前邁進，但在前進的路途中，一些艱難險阻依然存在，也是不容否認的。

伊朗重申不接受停火
數戰線擊退伊拉克軍進攻
宣佈已全面控制港口城市霍拉姆沙赫爾
另一報道稱霍城與胡齊斯坦市仍在激戰

【路透社德黑蘭四日電】宗教領袖霍梅尼今天拒絕任何同伊拉克停火的主意，他說，伊朗不會休戰，直到它已取得最後勝利和巴格達政府的「罪行」受到報復為止。

【法新社德黑蘭四日電】今天，伊朗總統巴尼薩德爾在此間說，在胡齊斯坦的蘇桑吉爾德地區，伊朗的反攻獲得成功，致使伊拉克軍被迫退到邊界。

他在德黑蘭電台上的訪問中說，鄰近邊境的卡爾克因河上的博斯坦鎮也已解放。

總統巴尼薩德爾告電台聽眾說，他在昨晚曾打電話給聯合國秘書長瓦爾德海姆，重申在伊拉克軍仍然佔着伊朗領土時，伊朗將不會接受停火。

這位總統還說，在過去兩天中，他曾巡視了一些西部的城鎮，並檢閱了各軍種的部隊。

他說，在德黑蘭收到的消息有時互相矛盾，他的巡視旨在獲得關於前線局勢的確實情況。

【路透社德黑蘭四日電】伊朗總理辦公室今天宣布，伊朗軍隊經過四十八小時的血戰，擊退了伊拉克軍隊的數次進攻，全面控制了西南部港口城市霍拉姆沙赫爾。

德黑蘭電台於格林威治時間四時三十分廣播總理辦公室的聲明說，「目前武裝部隊和人民已全面控制了這個市鎮。」

【法新社德黑蘭四日電】據今天傳抵此間的報道說，伊朗石油城市胡齊斯坦一直發生戰事，而海港霍拉姆沙赫爾的戰鬥昨天則達到猛烈程度。

從阿拉伯河上霍拉姆沙赫爾港抵達的人士報道說，伊拉克砲火只是在其軍隊與伊朗守軍展開肉搏戰時，才停止砲轟霍拉姆沙赫爾市。據說，伊拉克軍隊星期四晚向該市發射了一百五十發迫擊砲。

港口和霍拉姆沙赫爾南部海關地區昨晚出現大火，燃燒熾烈，失卻控制。附近則發生巷戰。

全城幾乎被團團包圍，伊朗軍隊堅據在大部分地方，他們似乎處於愈益危急，難於獲得糧食和彈藥供應。水電自星期四晚起已被切斷。

據未經證實報道說，伊朗派出援軍企圖解救該市，其中包括由直升機運來的增援軍隊。

日公司要蘇還四島
交換沉艦所有財富

【美聯社東京四日電】打撈七十五年前沉沒的一艘俄國軍艦的日本公司提出要求蘇聯歸還二次大戰結束時佔領的北方四島，以交換蘇聯的這批財富，相信這艘俄國軍艦上有價值數百萬美元的黃金。

私人營救工作的發起人笹川良一今天對日本記者說，「如果我國人願意蘇聯歸還四島的話，我準備向蘇聯提供這批財富。」

他說這四個島嶼是屬於日本的。爭論中的四個島嶼在日本主島的最北部北海道東北部海岸處。

自從一艘俄國沉艦撈起一塊價值二十五萬美元的白金後，在澤島海面的打撈俄艦作業加緊進行。

（美聯社）

伊朗空軍表現良好
傳獲土巴供應零件
襲擊伊拉克計劃則得自王朝時文件

【合眾國際社開羅四日電】《十月》週刊星期六報道，伊朗已從土耳其和巴基斯坦，為它的戰爭機器取得急需的零件，賬單將由利比亞領袖卡扎菲負起。

該雜誌說，伊朗空軍令人驚奇的表現，顯示了霍梅尼正執行一項遠溯至巴列維國王統治時期的軍事計劃。《十月》的編輯安尼斯曼蘇爾同總統薩達特保持密切聯繫。

曼蘇爾說：「肯定伊朗已從土耳其和巴基斯坦那裏取得零件，而利比亞總統卡扎菲則負責出錢。伊朗空軍的〈良好〉表現，證明了在國王統治時期已準備好一項襲擊伊拉克的計劃，同時，伊朗人很快便發現這項計劃，於是便照做如儀。」

阿拉伯報紙也刊登類似報道，說土耳其正供應零件給伊朗，但土耳其官員強烈加以否認。像伊朗一樣，土耳其和巴基斯坦都擁有美國武器，但利比亞的軍械庫則主要是蘇聯製的。

曼蘇爾表示相信伊拉克接受停火，意味「它已被擊敗或將被擊敗」，然他同時預測，戰爭結束後，伊拉克和伊朗軍隊都會將槍頭調向對付它們的政府。

伊朗飛行員成俘虜　在伊拉克一條村拉特斑，一名伊朗機師十月四日因飛機被擊落成了俘虜，由一部伊拉克吉普車將他載走。圖為村民奔走去歡迎這部吉普車。（合眾國際社）

在阿拉斯加海岸外出事
荷蘭郵輪發生火警
五百旅客棄船逃命

【合眾國際社阿拉斯加四日電】海岸警備隊說，五百多名旅客和船員，星期六離棄了遭火災毀壞的荷蘭豪華郵船「普林遜丹號」，當該傾側的船隻漂浮到阿拉斯加海灣時，他們在波浪滔滔的大海中乘着救生艇漂流。

一位警備隊發言人說：「旅客都在救生艇中。船員，除二十名外，也都在救生艇上。該船現在傾側中。」

美國油槽船「威廉斯堡號」正在附近——阿拉斯加東南海岸上斯潘塞角西一百二十英里處——救起了三百二十名旅客和一百九十名船員。警備隊的直升飛機和C—一三〇運輸機也在現場。

通過中國國際廣播電台
張如燊號召越同胞
團結起來救國救民
壓迫人民的河內統治集團定將被推翻

【據新華社北京四日電】前越南南方共和臨時革命政府司法部長張如燊最近號召越南國內外同胞團結起來救國救民。

張如燊十月一日開始通過中國國際廣播電台對越南人民發表廣播講話。

他說：「經過三十年抵抗外侵的充滿艱辛的戰爭之後，我國人民本來可以通過民族和睦和解，醫治戰爭創傷，重新建設和發展經濟，同各個鄰邦及東南亞國家和平共處並建立友好關係的道路，享有和平、溫飽、自由和幸福的生活。」「但是，自從我國獲得徹底解放後，河內統治集團給人民帶來了什麼？只帶來了戰爭，連續的戰爭，以及飢寒與壓迫。他們反師叛友，忘恩負義，欺騙同胞，破壞民族團結和獨立自主的路線，使人民貧窮化，剝奪同胞的各種民主自由權利，出兵奴役老撾，侵略柬埔寨，敵視中國和向中國進行挑釁。他們甘心出賣我們的民族獨立，為蘇聯擴張霸權主義效勞。對我國人民來說，今天我們的國家既是一個充滿眼淚的大海，又是一個龐大的監獄，同時還是外國的一個軍事基地。我國人民從來沒有像今天這樣飢寒交迫，滿腹怨氣。我國從來沒有像今天這樣，人民被離間分裂，社會分崩離析，家庭流離失散。我們的越南從來沒有像今天這樣完全孤立，國際威信喪失殆盡。」

在談到河內當局破壞中越關係時，張如燊說，「越南和中國是有着共同的文明和文化、共同爭取民族解放鬥爭的鄰邦。河內統治集團怎麼能夠忘記中國對於我們民族兩次抗戰勝利所做的巨大貢獻呢？今天，他們怎麼能夠繼續推行敵視中國的政策，用五千萬越南人與十億中國人作對呢？這樣下去還要對抗多少年和犧牲多少青年的生命呢？」

他還說：「我出國以後與海外越僑各界人士進行了接觸。所到之處，看到越僑的心都嚮往家鄉。他們一心要同國內骨肉同胞分擔痛苦。他們所有的人都有着同樣的意志和決心，要和國內的同胞一起奮起推翻河內統治集團，建立一個真正民主的制度，一個人道主義、公平，保證人人享有和平、溫飽和自由幸福的新社會。」

他最後說：「我深切地號召國內的同胞們和海外的僑胞們，應該不分成份、政見、宗教信仰，拋開一切私人之間的問題，團結起來救國救民。河內統治集團脫離人民羣眾，一定會被推翻。越南人民一定會得到和平、溫飽和自由幸福。」

印羣眾抗議蘇侵阿
要求廢除印蘇條約

【新華社北京四日電】新德里消息：據外國通訊社報道，一些新德里市民今天在蘇聯新聞中心外邊舉行示威遊行，抗議蘇聯入侵阿富汗。

示威者舉着標語牌，上面寫着：「克格勃，印度不是阿富汗！」「不要干涉赫布爾！」

他們高呼口號，要求廢除印蘇友好合作條約。

示威羣眾的一位發言人說，「我們恨俄國人，恨他們要控制次大陸的居心。」

示威者還向蘇聯新聞中心投擲了譴責蘇聯的傳單。

據報道，這次示威是新德里市民協會組織的。

沙特發生噴井事件
十八人喪生多人傷
幸未引致爆炸也沒有發生火警

【路透社巴林四日電】航運和醫院人士說，一座美國打井機星期四在海灣發生噴井事件，造成十八人喪生，至少十九人受傷。

沙特石油城鎮達蘭的醫院人士說，有十四具屍體已被送到該處醫院，他們的身世未獲證實。另四具屍體失蹤。

該等人士說，大部分傷者是菲律賓人，有七人要留醫，其餘十二人經診治後被送回家。

出事的打井機在沙特油站拉斯塔努拉以北約一百海里，離沙特領海內法西島以北約十二英里。

航運界人士說，噴井時沒有發生爆炸，也沒有出現火警。

沙特決增加油產量
彌補兩伊油產損失
增產數字未透露　已獲其他油國明確反應

【法新社華盛頓四日電】沙特外長沙特·費薩爾親王在今天刊出於《華盛頓郵報》的一篇訪問中說，沙特阿拉伯會增加其石油產量，以彌補從伊朗和伊拉克間的戰爭所受到的損失。

他否認報道沙特將每天增產七十萬至九十萬桶原油，使每天生產總數從九百五十萬桶增加到一千零二十萬至一千零四十萬桶，他並拒絕提供生產數字。

他說，「市場條件」將構成額外增產的決定因素，他又說，沙特的決定「是做任何有需要的和適當的事，並同其他產油國合作，以解除因兩伊戰爭造成的世界石油缺乏」。

他又說，沙特阿拉伯已獲得其他海灣產油國對共同補償計劃的「明確的反應」。

帝俄沉艦藏寶歸誰所有？

李捷

日本一家民間企業在打撈蘇沉艦時撈獲一塊白金錠，消息傳開後，蘇聯卻通知日本，該沉艦上一切物品概屬蘇聯所有……。

惹上蘇聯　麻煩多多

日本一家民間企業，腦筋動到打撈多年前的海底沉船上，在一艘日俄戰爭的蘇聯戰艦中找到白金塊，證實為本世紀發現的最大寶船。這家公司正自慶幸淘金成功之際，突然蘇聯政府正式通知日本政府，該艘沉船上之一切物件連船帶物概屬蘇聯所有，頓使日本政府大感惶恐，那家公司手足無措。

這樣的一樁事件，難倒了許多國際法專家，究竟應當如何處理？煞費周章。日本的總部一時無法答覆，只好說先自考慮一番，再作道理。克里姆林宮這一招，使日本朝野出乎意料。但民間卻得出一個結論，總之凡事惹上蘇聯，麻煩要外加三分。

這艘帝俄沉船「安·納希莫夫號」，排水量八、五二四噸，在當時來說是帝俄艦隊的龐然大物。一九〇五年五月日俄大海戰，該艦在對馬海峽琴崎海岸外六英里處，被日本軍艦砲轟，艦首損毀。據說，該艦艦上載有大批金銀，有當時的英國金鎊二千萬鎊，如以所含純金量用今日金價計算，可值六千億日圓，還有大量的白金餐具、裝飾品等。

該艦原是沙皇座艦

為什麼一艘軍艦在作戰時期載有這樣多的財富？原來這不是一艘普通的軍艦，而是沙皇的座艦，故艦上裝置有如客輪般的豪華。「安·納希莫夫號」在一八八七年下水，到一八九九年進行了一次大改造，成為當時最新式堅固的裝甲巡洋艦，沙皇不乘坐時，作為帝俄波羅的海艦隊的運金艦。一九〇四年十月十五日自波羅的海的里波夫港駛出。艦上載有大量金銀財富，是作為戰費使用的。這艘艦上的金鎊，當年的日本駐法大使林權助於一九〇四年十月二十五日有一封電報打回日本，可以證實艦上常有大量財物。

這艘寶船一說是一九〇五年五月二十八日在前述海面被擊沉，一說是頭一天被日本帝國艦隊轟擊，艦首部分重傷，按照帝俄規定，船上龐大的軍費及財物不能讓敵人得到，於是自鑿沉沒。

現在的問題是，蘇聯政府正式宣稱沉艦及財寶均為蘇聯所有。十月二日，蘇聯駐日本臨時代辦基諾比耶夫趙訪外務省，向外務省歐亞局局長武藤提出，奉本國政府之訓令，最近報道由日本打撈的「安·納希莫夫號」，無論沉艦及艦上財物，均確認為蘇聯之權利，日本對該艦及其財物之探索作業，打撈工作等一切問題，必須得到蘇聯的同意。

武藤答覆說，日本政府對此要求將作進一步的探討後回答。而且這次打撈工作係民間企業主持，日本政府從未直接參與其事。

引起國際法問題

蘇聯聲稱它對沉船的權利問題，引起了連串涉及各方面的問題：一、國際法的問題；二、國有財產的爭論，這個問題涉及日本大藏省；第三，民事訴訟，牽涉及法務省；四、日本政府的總見解。

這就構成一個微妙的問題。據日本國際法教授波多野里堅等人說，兩國在交戰中，擊沉了對方的軍艦，是當作戰利品處理的，因而它的所有權應屬於擄獲、擊沉的一方，無論是再度將擄獲的戰利品用於戰場，或將戰利品變賣充作戰費，都有處理的自由。這種場合，並不問是在公海或一方的領海。但那是在戰時狀態。戰爭結束，雙方媾和後，在沒有協議的情況下，所有權基本上屬於原來的所有者。因此交還與對方，似乎是對的。

國際重視爭寶案

第二次世界大戰後，意大利和希臘之間締結和約時曾附屬簽訂一項協定（一九四九年八月），規定希臘領海內部的一切意國沉船或擱淺商船，確認屬意國和意國人民的所有權，並讓渡與意大利。但這是根據兩國之間特有的協定處理的。日俄之戰後來簽訂了樸茨茅斯條約，卻沒有這一類的協議。現在還有一個問題是，「安·納希莫夫號」沉沒的位置，當時是在公海，現在日本將領海擴大到十二海里後，應屬於日本領海。日本政府根據舊金山和約的規定，有權處理「日本領海內的日本沉艦沉船」。因此日本也可以認為它是戰利品或「無主物」、遺失物，由最初的發現者所有。

很明顯，沉艦的爭論是必然發生的，現在最困惑的是打撈沉艦的「日本海洋開發公司」，它準備花三十億日圓的打撈費。這家公司的社長玉內克己說：「不管是蘇聯的，還是日本的，總之是先人的貴重遺產，對世界都有益，至於所有權問題，我是日本一個國民，願聽政府的判斷。」

這家公司從英國購入一艘打撈船「田澳號」，十月一日起再度實施打撈。自從撈起白金塊後國際市場紛紛估計，有人說單是英鎊就值八千億日圓，還有白金條十六條，金磚四十八塊。它們不但有本身的金屬價值，還有古物的價值。難怪蘇聯要眼熱，立即通知日本準備全部取回。看來它是不會罷手的。這一來，撈取沉寶事件演變成爭寶案，更受國際重視了。

「買車要買美國車」　美國汽車、飛機、農業機械工人聯合會一小批會員，三日在新澤西州特倫敦市的州大廈門前，持着美國旗和標語牌，並使用擴音器，舉行遊行，要求州當局採納一項政策，在購買汽車給公家使用時，要買美國汽車。州立法機關將於六月討論這個問題。（合眾國際社）

能言鳥一去竟無言
主人擔心難歷風雨

▲新加坡消息：一隻能說兩種語言的鸚鵡已從它的荷蘭主人帕里特太太在新加坡的家裏飛走。

這是牠第二次沒有以英語或荷蘭語說出再見就飛走。

這隻非洲灰色而溫柔的鸚鵡在它的籠子被清洗時飛走的。

帕里特太太感到特別憂慮，因為這個寵物不能忍受雨水的吹打，而未來數天的天氣預測是惡劣的。帕里特太太的丈夫是一間公司的總裁。

帕里特太太說，她的鸚鵡能像一個兩歲大的小孩般說話，「如念鶯殺」吹口哨，並且通常同屋裏的三隻貓相處得很好。

▲馬尼拉消息：警方說，他們星期六正等待另一名十七歲青年吞下的金項鍊，這名青年宣稱他是在星期五從一名路過的女子搶來的。

赫爾曼·阿瓦是一名中學生，他是在街上經過一番追逐後被途人捉獲的，其後被扣押在郊區的警署。

警方說，阿瓦被送交警方前，要求喝一杯水，然後，他把項鍊吞下，追捕他的人不知道他把項鍊藏在口裏。

檳榔嶼結婚人太多
註冊署被迫拒申請

▲馬來西亞檳榔嶼消息：由於檳榔嶼結婚的人太多，使婚姻註冊署工作人員忙不過來，而將申請結婚者打發開。

煩惱的官員們已停止發出婚姻申請書，並告訴夫婦們稍後才來。因直到年底的所有日期都訂滿了。

一名官員說：「我們不是阻止人們結婚，不過，直到年底的所有註冊日期，都已經訂滿了。」

美鷹式防空導彈
最近移交給阿曼
作為保護霍爾木茲海峽之用

【法新社科威特四日電】這裏的《祖國報》今天報道，美國最近移交了一批鷹式防空導彈給阿曼，使它能夠保護霍爾木茲海峽。

英透露正與美談判
以阻遏蘇打化學戰

【美聯社倫敦四日電】倫敦《泰晤士報》星期六報道，英國和美國已開始談判，旨在遏阻蘇聯在戰爭期間使用化學武器。

該報在第一版的報道中說，會談的消息是英國國防大臣弗朗西斯·皮姆透露的。

《泰晤士報》引述皮姆透露的消息說，他們的會談是軍事和技術水平，而且是「不定期」的。

《泰晤士報》說，皮姆承認被蘇聯化學武器庫存日益增加所「困擾」。該報引述皮姆的話補充說，美國也有同樣的感受。

會談是根據皮姆的建議開始的。《泰晤士報》說，「通過測試來找出可能阻止蘇聯在戰時使用化學武器的最有效的方法。」該報並沒有透露討論何時開始。

本報特稿
西陵與當年燕下都毗鄰

立秋剛過，正是旅遊的好時節。聽說光緒皇帝的陵墓——崇陵的地宮已經挖掘出來，正在整修，準備向國內外旅遊者開放。我們想先睹為快，就驅車前往清西陵。

小型巴士駛出首都兩個多小時，便進入河北省易縣縣境。易縣是春秋戰國時燕國的領地，西陵就與當年的燕下都毗鄰。燕趙古稱多慷慨悲歌之士。「風蕭蕭兮易水寒，壯士一去兮不復還」，當年燕太子丹送別荊軻於易水河邊，荊軻刺秦皇，留下的「圖窮匕首見」的悲壯故事，也為這裏山河平添豪情，著名的荊軻塔就與西陵相距不遠。談笑間，我們看見車窗外已是鬱鬱蒼蒼，古木森森。呵！原來永寧山下的清西

寧夏發現古地震遺址
專家赴現場考察研究
五十多萬年以來地震痕迹是極寶貴資料

【新華社銀川四日電】最近，我國一批地震地質科技人員到寧夏中寧縣實地考察古地震遺迹。他們認為，這是我國迄今保留比較完整、類型多樣而又典型的一個古地震遺迹，它的發現和研究具有重要的科學價值。

鶴園已整修一新

中秋之夜，姑蘇「鶴園」有盛會，蘇州市各界人士和台灣籍同胞、歸僑等一百多人，在這個古色古香、精緻幽靜的園林內歡聚一堂，談笑風生，度過了一個愉快的佳節良辰。

「鶴園」是蘇州園林城市中的一個有名的私人園林，近年由它的主人借給市政協作聚會之所，最近更整修一新，中秋之夜，配上五光十色的彩燈，園景清雅優美而又富麗堂皇。晚會上，原黃埔軍校、陸軍大學的先後同學王之宇、章大法、蕭睿

學開懷暢敍。

嚴家淦侄兒萬儀

蘇州評彈演員、著名評彈藝人徐雲志的兒媳王鷹演唱了即興編寫的彈詞開篇《中秋寄思——致台灣親人》，蘇劇團演員蔡和珍、朱容分別演唱了姑蘇民歌和蘇劇《月是故鄉明》選段，她們委婉動聽的演唱，勾起了大家對台灣親人的懷念。嚴家淦先生的侄兒嚴萬儀說：「我二叔和許多哥哥姐姐都在台灣，我們離別已有三十多年，我多麼盼望他們能早日回來探親訪友呵！我相信他們回來，一定會受到祖國政

拒絕了朱俊林的申請。

北京市牛街
清眞寺開放

【法新社北京四日電】北京最大的伊斯蘭教寺院已正式向公眾開放，供作穆斯林用途。這座寺院自文革的浩劫後關閉。

這座伊斯蘭教寺院名為清真寺，也叫禮拜寺，位於中國首都穆斯林地區中心區的牛街。清真寺於一九六〇年代末期和一九七〇年代，被「紅衛兵」破壞，至今年年初進行修繕工作。封閉清真寺入口的屏障已拆去，《北京晚報》今天刊載了正門的一幅照片。

大結合　爆炸性、娛樂性！　80年代的奪標　充滿刺激、充滿色彩　青年人的煩惱　青年人的追求！

初探光緒陵墓地宮記

周建英 張力

西陵與當年燕下都毗鄰

（本報特稿）

立秋剛過，正是旅遊的好時節。聽說光緒皇帝的陵墓——崇陵的地宮已經挖掘出來，正在整修，準備向國內外旅遊者開放。我們想先睹為快，就驅車前往清西陵。

小型巴士駛出首都兩個多小時，便進入河北省易縣縣境。易縣是春秋戰國時燕國的領地，西陵就與當年的燕下都毗鄰。燕趙古稱多感慨悲歌之士。「風蕭蕭兮易水寒，壯士一去兮不復還」，當年燕太子丹送別荊軻於易水河邊，荊軻刺秦皇，留下的「圖窮匕首見」的悲壯故事，也為這裏山河平添豪情。著名的荊軻塔就與西陵相距不遠。談笑間，我們看見車窗外已是蒼松叠翠，古木森森。可！原來永寧山下的清西陵已到。難怪遊過的人都說，這裏與清東陵相比，別有一番風光。

清西陵是清朝皇室的陵墓群之一。清代，這個中華土地上最後的封建王朝，統治中國二百六十八年，經歷了十個皇帝。其中九個皇帝分別葬於東陵和西陵。惟獨末代皇帝溥儀是死後火化的。他被人民政府特赦後，一度擔任政協委員，於一九六七年十月逝世。他的骨灰安放在八寶山革命公墓。

封建帝王為了繼承封建社會「敬天法祖」的傳統，也為自己樹碑立傳，不惜花費巨大的人力物力，建築陵墓。清朝曾建東、西陵，前後達一百八十五年。他們哪裏能想到，今天，功過已由人民重評。而陵園倒正好成了發展旅遊業的資源。

我們在一座聯拱式五孔橋前下車，一位三十歲樸樸、衣著樸素的女同志笑迎上來。她就是我們今天的導遊——西陵文物保管所的尚洪英同志。小尚帶着我們遊過雍正的陵墓——泰陵以後，大家急於想看看光緒皇帝的陵墓和地宮，就登車趕往泰陵東北十五里的金龍峪，崇陵就建在這裏。

「人過挖眼、馬過削蹄」

我們跟着尚洪英走在通往崇陵的「神道」上。這是一大塊一大塊青石聯起來的石板路，直通寶城（皇帝陵寢上面的建築）。神道是專為當朝的皇帝祭祀祖先時坐着轎子走的路。如今，兩邊是麥田，有幾個社員牽着牛從道裏經過。尚洪英風趣地說：當年，神道是神聖不可侵犯的地方，如果有誰膽敢闖進這個禁區，那就要按王法「人過挖眼，馬過削蹄」的。聽到這裏，我們有的人未免咋舌，有的故意高興地在神道上重重地踩幾步，彷彿要告訴長眠地下的歷代皇帝：「你們的時代過去了！」

按照歷代帝王的慣例，皇帝登基之時，就應該開始營建陵墓。然而光緒卻例外。這一位被人們認為中國歷代最不幸的天子，他的一生簡直是無數互相連貫的悲劇。他接位以後，一是因為王朝接近崩潰，顧不上了；二是光緒不得西太后之寵。光緒死後三年，結束我國二千多年封建帝制的舊民主主義革命——辛亥革命就發生了。光緒的陵墓——崇陵，是由民國撥款營建的，直到一九一五年建成，他的棺槨才葬入崇陵地宮。

從崇陵的規模看，顯然不能和其他各座帝陵相比。儘管金黃色琉璃瓦蓋頂的陵寢建築仍然很雄偉，遠遠望去，在陽光下顯得金碧輝煌。但是，如果說泰陵是西陵中規模最大的一座，那麼崇陵就是較小的一座了。由於當時的經費有限，這裏的建築物也不如泰陵那麼多。神道兩旁，已經沒有巍然矗立的石牌坊，沒有神態生動的石象生，沒有重檐歇山的巨大碑樓，更沒有象徵着「望君出」「望君歸」的望天犼了。泰陵的巨大碑樓裏，有為皇帝歌功頌德的所謂神功碑，在碑樓外的廣場上，有四座高高的漢白玉華表。因為在天安門廣場上見過華表，誰也沒有引起注意。誰知經導遊提醒，大家仔細一瞧，才發現柱頂上各蹲着一隻望天犼。兩隻面朝陵墓，兩隻面朝外。尚洪英的介紹很有趣。她說：面朝裏的望天犼，象徵着「望君出」，提醒皇帝不要光顧哭祖先了，快回朝廷去治理朝政。而朝外的望天犼象徵着「望君歸」，是喊那祭祀以後回去的皇帝，別忘了按時回來祭祀祖宗。我們想，歷史自有公論。到營建光緒陵墓的時候，當然無須乎再營建什麼為皇帝歌功頌德的石碑，也無須乎喚醒他的子孫後代來祭祀祖宗了。

畢竟因為崇陵建造年代比較近，所以陵門殿宇，燦然若新。雕樑畫棟，光澤鮮亮。我們走到隆恩殿前的龍鳳石旁，立刻為這貌似多見、卻又十分精湛的雕刻所吸引。上面龍鳳戲珠的形象大大高出石面，石匠採用了高浮雕、透雕的手法，使龍與鳳似乎要騰空飛起來一般。導遊說，這龍鳳石象徵龍鳳合歡，帝后和好。」接着她補充說：「雖然人人都知道光緒和隆裕白眼相對，但死後還得同一陵寢，還得用龍鳳石來掩蓋矛盾。」

光緒棺槨被盜開一洞

現在要進入地宮了。工人們正在整修墓道。我們在導遊手電筒的光線引導下，在水泥堆、碎石塊的隙縫間小心地踩着走進去。這個地宮的墓道是「四門九券」結構，相當複雜。四道石門，每道門有一尺多厚，八尺多高。石門和封門石都完好無損。墓道上面的券頂全部是石砌，一個門道一個式樣。可惜我們之中沒有一位建築師，大家只好對着這些奇妙的結構連聲叫好！這個地宮是在一九三一年被土匪盜過。導遊指着我們看當年土匪盜墓時的痕跡。他們是從地面上彩壁旁邊鑿洞下去，一直深入到地下五米處，然後把盜洞往裏掘進，估計已經到厚厚的堅實的琉璃壁後面，不至於使彩壁塌陷，然後再往上鑿，這樣才進入地宮的隧道。接着他們又撬開一道道石門。現在，皇帝和皇后的棺槨上都留下了土匪用斧子、鎬頭又劈又砍的痕跡。光緒的棺槨一端被鑿開一個大洞。據說，這次地宮剛挖掘出來時，光緒的屍體下半身還被拖出在棺槨外面。估計是當時土匪先把光緒的屍體拖出來，在他身上搜刮珍寶，然後把棺材裏的珍寶搬出，才匆匆忙忙地把屍骨塞了進去。在慌亂中，光緒的屍骨剛塞進一半就算了。隆裕皇后的棺槨是連蓋子揭開的。光緒和隆裕的棺槨，被盜時雖都受到嚴重破壞，不過，我們仍然可以清楚地看到棺槨的裏外兩層上，朱紅漆打底和貼金的經文，相當鮮亮、清晰。光緒的棺槨被盜得比較徹底，只找到兩件殉葬品，仍不失為文物中的珍品。一件是戒指那麼大小、兩個套在一起的翡翠環，碧綠碧綠的，一件是玉鴨子，從它的正面看是鴨子，從背面看卻是一朵荷花。在隆裕皇后的棺槨裏，還殘存下七十多顆大小珍珠。

光緒隆裕屍骨如何處置？

「那麼，現在光緒和隆裕的屍骨呢？」導遊見問，便指着地上兩隻釘好的木箱說，從人道主義考慮，我們把屍骨收好，消毒、密封，裝進箱子。以後向遊客開放時，仍然放進修復好的棺槨裏。面對光緒的屍骨，我們不能不細想他一生的命運：咸豐死後，慈禧為了篡權，在同治、光緒兩代垂簾聽政四十七年。光緒出於對現狀的不滿，同意變法維新的主張，出現了歷史上曇花一現的「百日維新」運動。光緒就在這一場中國歷史上極不幸的變革中成為犧牲者。人們對毒辣心狠的慈禧始終懷恨，而對從此被終身囚禁的光緒卻寄予極大的同情。因此，《清宮秘史》、《傾國傾城》等等的戲劇、電影膾炙人口。

瑾妃珍妃兩個墓園

我們走上地宮，步出隆恩殿，看到已毀塌的東配殿。這是在一九七六年被雷擊燒毀的。導遊說，準備修復。東西配殿將舉辦展覽，陳列地宮的出土文物和戊戌政變的史料。

崇陵往東三百米就是崇妃園寢。前面是大殿。按規矩，妃子的殿頂只能用綠色琉璃瓦。殿後面就是瑾妃和珍妃兩個墓園了。這兩個妃子是親姐妹。珍妃支持光緒變法，所以遭慈禧忌恨，變法未成，珍妃也被打入冷宮。一九〇〇年，八國聯軍攻陷北京，慈禧挾持光緒逃往西安，臨行前，令珍妃自盡。導遊講到這裏，繪聲繪色地說：當時珍妃在太監手裏掙扎。光緒跪在慈禧面前，一邊哭，一邊大聲懇求慈禧：「親爸爸，把她也帶走吧！」慈禧毫不動心，丟個眼色給太監，太監將珍妃死拉活拖，扔到井裏。第二年，慈禧、光緒等逃難回來，她的屍體才從井中撈出，葬在北京西直門外田村，後來移葬崇妃園寢。我們在珍妃墓前停留多時，看那墓頂青草萋萋，深對這位有革新要求，卻因而在二十四歲時就成了封建制度犧牲品的妃子，有所同情，有所惋惜。瑾妃在隆裕皇后去世後，晉封為皇貴妃，成為溥儀的「首席」母親。一心想模仿慈禧的瑾妃，和慈禧對待光緒一樣對待這個小皇帝。但是她仍然擺脫不了王妃的命運。珍、瑾兩妃生前命運不同，觀點各異，死後各自青塚一座，卻偏要讓她們合在一個園裏。想那珍妃生前的憤恨之淚，死後也難收呢。

《花山戰鼓》全國少數民族文藝會演正在北京舉行。這是廣西壯族自治區代表團演出的壯族舞蹈《花山戰鼓》。 王輝攝 新華社傳真

寧夏發現古地震遺址 專家赴現場考察研究

五十多萬年以來地震痕迹是極寶貴資料

【新華社銀川四日電】最近，我國一批地震地質科技人員到寧夏中寧縣實地考察古地震遺迹，他們認為，這是我國迄今保留比較完整、類型多樣而又典型的一個古地震遺迹，它的發現和研究具有重要的科學價值。

古地震一般是指有文字記載以前發生的地震。古地震學主要研究地質歷史上遺留下來的與地震有關的各種地質現象，追溯更長時期的史前地震活動特點、地震周期等，為現代地震預報、地震烈度區劃、震害地質及抗震等，提供更全面的科學資料。過去國內外對古地震研究很少，文獻資料也很缺。近年來，隨着地震研究工作的開展，人們越來越重視古地震遺迹的發掘和考察研究工作。

寧夏中寧古地震遺迹，是一九七八年興修水利工程中發掘出來的。國家地震局對這一新發現十分重視，先後幾次派出地震地質科研工作人員，會同寧夏有關專業人員，深入現場進行考察研究。經近兩年時間的努力，已發現許多保留很好的多次古地震活動的遺迹。這些古地震遺迹把五十餘萬年以來這一帶地方因強烈地震造成的地層錯動痕迹、地震時飽水沙土的液化變形等地貌現象，像化石一樣保留下來，是地震研究很難得的寶貴資料。

寧夏地處我國南北地震帶的北部，歷來地震十分活躍，但有文字記載的歷史只有一千多年。現在人們努力搞清中寧一帶史前地震的活動規律和破壞性，了解和掌握更長時期以來地震遺迹的豐富資料，將為開展全國和寧夏地區的地震研究和地震預報工作創造有利條件。

適應海外僑生港澳學生特點 暨大改進專業教學 光明日報予以好評

指出該校講究教學方法擴大了學生知識面

【中國新聞社北京四日電】據《光明日報》報道：廣州暨南大學一九七八年復辦以來，為適應來自五大洲的華僑和港澳、台灣學生的特點，在專業設置和教學工作上進行了改進，獲得了一定成效。

為適應僑生畢業後返回原居住地就業和深造的需要，並根據華僑和港澳台同胞的希望和要求，暨南大學增設了醫學院和國際金融專業、會計專業等，調整了某些不適應要求的專業，從現代科學技術的發展和學生將來就業的需要出發，各系普遍增設了一些應用科學課程，如物理系增設電子計算機原理、機械製圖、數字邏輯電路，經濟系增設當代資產階級經濟學理論、國外商業研究、市場學和商業心理學等。

這所大學還注意把教學的系統性和學生的適應性結合起來，使課程內容適合學生的需要。學生進入高年級，有的專業課程用英文原版教材，授課時也盡量使用英語講解。這樣，學生既學習了專業理論，又鞏固和提高了英語水平。現在醫學專業七八級的部分學生已能順利閱讀英文教科書和參考書。

此外，暨南大學還重視講究教學方法，力求擴大大學生的知識面。

蘭州部隊司令員 杜義德被人宴請 事後認錯並付錢

嚴於律己受到群眾讚揚

【中國新聞社蘭州四日電】蘭州部隊司令員杜義德吃了宴請後認錯付款，受到群眾好評。

今年五月十三日，蘭州部隊司令員杜義德一行因公途經寧夏石嘴山市。寧夏軍區事先給市委和軍分區打了招呼，讓他們在石嘴山市二區招待所為杜義德準備了午餐（二十個菜和茅台酒）。杜義德事先不知道這些情況，用飯時見酒菜越上越多，方才察覺，沒等菜上完就離席了。

六月二十六日，杜義德回到部隊機關，看到總政治部轉來的署名漢中澤、韋丹吉的群眾來信，批評石嘴山市的那次宴請。杜義德感到十分內疚。他自己拿出二百元錢付了宴會費，還給漢、韋二人寫了回信認錯。杜義德嚴於律己，受到群眾熱烈讚揚。

北大「左」毒未清

仍強調審查歷史留難青年入學 青年報提出批評後才收回成命

【美聯社北京四日電】一個考得高分，但家庭背景「惡劣」，還有偷竊和入獄記錄的男子，是否能獲准成為著名的北京大學哲學系的研究生？

不可以，一位受驚駭的大學官員得悉三十三歲的朱俊林（譯音，下同）的個人歷史後，作出上述回答。而且，他們獲悉朱俊林只是受過中學教育，同時近年來沒有固定的工作，都感到沮喪。

但當朱俊林為他的情況辯護，同時《中國青年報》為他的表現發動一次強而有力的運動後，大學的官員改變了他們的想法，接受了朱俊林的申請。

該報星期六說，朱俊林是許多有才幹的青年之一，這些人是混亂的一九六六——七六年文化革命時的受害者。該報認為，大學的官員應該「更加擴闊他們的眼界和胸襟」，正確評價青年人並給他們「第二次機會」。

朱俊林居住在貴州省，他參加了哲學研究生的考試，獲得優異的成績。大學決定接納他，但首先要進行面試。

招考辦公室得悉他惡劣的家庭背景，他的父親曾經是一個反動分子，但已摘帽，便撤回它的決定並拒絕了朱俊林的申請。

北京醫院施變性術 兩「陰陽人」變成男孩

【中國新聞社北京四日電】在中國醫學科學院副院長吳階平教授的協助下，北京市大興縣醫院成功地進行變性手術，使兩位「陰陽人」變成男孩。

大興縣大辛庄公社的一對夫婦，共有四個小孩，當最大的一個女孩長到十五歲的時候，感到尿道經常腫脹，發痛，小便困難。這對夫婦帶孩子到縣醫院檢查治療，結果發現，這個所謂女孩，是個真男假女，醫學上叫兩性畸型。「她」尿道裏長起一個疙瘩，疙瘩裏面包着的是一個男性生殖器，並且發現睾丸，在吳階平教授的協助下，醫院經過三次手術，這個女孩完全變成了男孩，診斷證明有生育能力。繼這個孩子手術後，最近這個醫院又為這對夫婦的另一女孩進行了檢查，發現這個女孩同樣是一個男孩，現在這個醫院正在為這個孩子做變性手術。

兩性畸形，俗稱陰陽人，根據他們性腺的區別，可分為真陰陽人和假陰陽人。真陰陽人有男女兩套性腺，既有睾丸，也有卵巢，這兩套性腺可以自成一體，也可以結合在一塊兒，還可以左右對峙。假陰陽人，或者是真男假女，或者是真女假男。陰陽人是很少見的，是一種胚胎發育過程中的性器官畸形，靠醫療手術完全可以糾正。

趙丹新著已在北京出版

《銀幕形象創造》

【新華社北京四日電】我國著名表演藝術家趙丹著述的《銀幕形象創造》一書，已由中國電影出版社出版。

趙丹從三十年代到六十年代，演了六十多部電影。他以精湛的演技，成功地創造了眾多的銀幕形象。本書便是他長期的豐富的藝術實踐經驗的總結。書中趙丹結合自己創造的《十字街頭》中的老趙等銀幕形象，探討了電影表演藝術中的問題。

蘇州鶴園盛會

杜鴻

鶴園已整修一新

中秋之夜，姑蘇「鶴園」有盛會，蘇州市各界人士和台灣籍同胞、歸僑等一百多人，在這個古色古香、精緻幽靜的園林內歡聚一堂，歡度了一個愉快的佳節良辰。

「鶴園」是蘇州園林城市中的一個有名的私人園林，近年由它的主人借給市政協作聚會之所，最近更整修一新，中秋之夜，配上五光十色的彩燈，園景清雅優美而又富麗堂皇。晚會上，原黃埔軍校、陸軍大學的先後同學王之宇、章大法、綦書坪、王武安、廖景堂、陳文英等，聚在軒敞的「四面廳」內披襟暢談，紛紛寄情詩詞，表達對台灣同窗故舊的思念。

盛振為與東吳校友

桂香馥郁的「桂花廳」內，原東吳大學的校友張夢白、浦家誠、許嘉祥、張承宏、陸承平、程育德等和當年東吳大學法學院院長，曾一度代理校長的盛振為老先生圍坐在一起，共敘當年在東吳大學的往事舊誼，互勉在四化建設中努力作出貢獻。盛老先生雖已是八十以上高齡，步履仍健，精神奕奕，他表示自信還能親眼看到祖國統一，那時，將同台灣東吳大學的同學開懷暢敘。

嚴家淦侄兒嚴儁

蘇州評彈演員，著名評彈藝人徐雲志的兒媳王鷹演唱了即興編寫的彈詞開篇《中秋寄思——致台灣親人》，蘇劇團演員葉和珍、朱容分別演唱了姑蘇民歌和蘇劇《月是故鄉明》選段，她們委婉動聽的演唱，勾起了大家對台灣親人的懷念。嚴家淦先生的姪兒嚴儁說：「我二叔和許多哥哥姐姐都在台灣，我們離別已有三十多年，我多麼盼望他們能早日回來探親訪友呵！我相信他們回來，一定會受到祖國政府和大陸同胞的歡迎，我衷心祝願他們佳節歡樂。」

張辛稼謝孝思吳敦木

嚴儁的談話觸發了著名畫家張辛稼的情懷，在他倡議之下，著名畫家謝孝思、張辛稼、吳敦木三人即席揮毫，合作一幅國畫，畫面上芙蓉盛開，蘆花吐蕊，遠望碧海青天之外，對對秋雁裊裊歸來，寄託了畫家對台灣歸回祖國的殷切期待。著名書法家費新我提筆題記《征鴻陣陣賦歸來》，恰到好處地寫出了盤中情思，博得與會者的普遍同感和一致讚賞，大家深情表示，願祖國早日統一，願親人早日團聚，祝台灣同胞節日快樂。

北京市牛街清真寺開放

【法新社北京四日電】北京最大的伊斯蘭教寺院已正式向公眾開放，供作穆斯林用途。這座寺院自文革的浩劫後關閉。這座伊斯蘭教寺院名為清真寺，也叫禮拜寺，位於中國首都穆斯林地區中心區的牛街。清真寺於一九六〇年代末期和一九七〇年代，被「紅衛兵」破壞，至今年年初進行修繕工作。封閉清真寺入口的屏障已拆去，《北京晚報》今天刊載了正門的一幅照片。

中眼收盡　光風人怡　文化統傳

旅遊日本，閣下可以享受到多采多姿的傳統節日或在景色怡人的富士山下暢懷滑雪，倍添旅遊新樂趣。加上日本具有悠久的歷史文化與現代宏偉建設，更能增廣閣下見聞。

日本觀光振興會樂意為妳提供一切旅遊日本資料與指南，完全免費，歡迎索閱。

日本觀光振興會 香港大道中振邦大廈601室 電話：5-227913 5-224482

請寄下旅遊日本之資料及指南一套。姓名：　地址：

10-80

首部傷痕電影 最爆炸題材

南華 珠江 南洋 銀都 華都

今天四點場 優先獻映

新光今天十點半・四場・平點

十年浩劫 歷盡人間滄桑 悲歡離合 此情何堪追憶

中國攝製

唱 大破百萬關 大結合 爆炸性、娛樂性！ 80年代的奪標 青年人的煩惱 青年人的追求！ 大獲好評

新光 南華 南洋 銀都 映期無多 未看速看

唔怕「大官太」雌威 老虎頭上釘蝨𧑕

沉船撈起一塊價值二十五萬美元的白金後，在澤島海面的打撈俄艦作業加緊進行。（美聯社）

再作道理。克里姆林宮這一招，使日本朝野出乎意料。但民間卻得出一個結論，總之凡事惹上蘇聯，麻煩要外加三分。

這艘帝俄沉船「安．納希莫夫號」，排水量八、五二四噸，一九〇五年在當時來說是帝俄艦隊的龐然大物。一九〇五年五月日俄大海戰，該艦在對馬海峽琴崎海岸外六英里處，被日本軍艦砲轟，艦首損毀。據說，該艦艦上載有大批金銀，有當時的英國金鎊二千萬鎊，如以所含純金量用今日金價計算，可值六……

……運金艦。一九〇四年十月十五日自波羅的海的里波夫港駛出。艦上載有大量金銀財富，是作為戰費使用的。這艘艦上的金鎊，當年的日本駐法大使林權助於一九〇四年十月二十五日有一封電報打回日本，可以證實艦上常有大量財物。

這艘寶船一說是一九〇五年五月二十八日在前述海面被擊沉，一說是頭一天被日本帝國艦隊轟擊，艦首部分重傷，按照帝俄規……

……撈工作等一切問題，必須得到蘇聯的同意。武藤答覆說，日本政府對此要求將作進一步的探討後回答。而且這次打撈工作係民間企業主持，日本政府從未直接參與其事。

引起國際法問題

蘇聯聲稱它對沉船的權利問題，引起了連串涉及各方面的問題：一、國際法的問題……

李捷

國際重視爭寶案

……有協議的情況下，所有權基本上屬於原來的所有者。因此交還與對方，似乎是對的。

第二次世界大戰後，意大利和希臘之間締結和約時曾附屬簽訂一項協定（一九四九年八月），規定希臘領海內部的一切意國沉船或擱淺商船，確認屬意國和意國人民的所……

……這家公司從英國購入一艘打撈船「田澳號」，十月一日起再度實施打撈。自從撈起白金塊後國際市場經紀紛紛估計，有人說單是英鎊就值八千億日圓，還有白金條十六條，金磚四十八塊。它們不但有本身的金屬價值，還有古物的價值。難怪蘇聯要眼熱，立即通知日本準備全部取回。看來它是不會罷手的。這一來，撈取沉寶事件演變成爭寶案，更受國際重視了。

談判……化學戰……

……《泰晤士報》說，皮姆承認被蘇聯化學武器貯存日益增加所「困擾」。該報引述皮姆的話補充說，美國也有同樣的感受。

會談是根據皮姆的建議開始的。《泰晤士報》說，「通過測試來找出可能阻止蘇聯在戰時使用化學武器的最有效的方法。」該報並沒有透露討論何時開始。

安圃村一男童遭狗咬傷不治
上水發現瘋狗症
漁農處昨發出管制令禁狗隻出入邊境
並派隊到附近為狗隻注射及捕無牌狗

【本報訊】漁農處昨日證實一宗二十五年來首次在本港發生的瘋狗症，並同時發出一項管制令，禁止狗隻出入邊境禁區及發生瘋狗症的上水安圃村，同時為該地區的狗隻作預防瘋狗注射。

漁農處發言人表示，兩個月前，上水安圃村一名八歲男童被一頭流浪狗咬傷，上月二十八日送院醫治，延至上月三十日治療無效，證實死於瘋狗症。當局隨即於昨日宣佈執行上述的措施。

漁農處昨日下午四時起，曾派出七隊驗狗隊，前往安圃村附近一帶，為該地區狗隻進行預防瘋狗注射，並帶走未領有狗牌的狗隻，總數達四十四頭。

被染有瘋狗症的流浪狗咬傷致死的八歲男童名張玉林，住上水安圃村五十四號，就讀於蕉潤公立建德學校三年級，有三兄一姊。其父張安在上址住了十多年，一向以種菜、養豬為生。

記者昨晚曾與死者的哥哥張玉球通電話，知悉兩個月前死者在家中空地玩耍，突然有一頭野狗闖入，追逐死者咬噬。死者一時走避不及，肩部以下左手被野狗咬傷。當時死者父母聞聲，當場合力把野狗打死。及後，他們將死者送往私家醫生診斷，數天後，死者的創傷之處亦開始「結疤」。家人以為死者被普通狗咬傷，便沒有將死者送往醫院作進一步檢查。

張玉球又說，上星期五其弟身體開始感到不適，並且發高燒，至星期日情況更加惡化，一度抽筋。家人立刻送他到上水容馬會診所，後轉往伊利沙伯醫院接受治療，直至九月三十日終告不治。

漁農處高級獸醫官葉基生昨日下午在安圃村答覆記者詢問時表示，該處的驗狗隊今日仍然在管制狗隻範圍區內，清除所有未領有狗牌的流浪狗隻，預料四星期至六星期內全部工作將可完成。

葉基生說，染有瘋狗症的狗隻，最明顯的跡象是初時性情改變，經過四星期至九個月的潛伏期，進入瘋狂期，便會亂咬東西，甚至咬石仔、樹枝之類。同時，瘋狗會不斷流口水，目光兇惡。通常，瘋狗症是由動物互相傳染的，最普遍是由狼、豹、老虎等身上傳染，在歐洲則多數由狐狸傳染。

他又說，染有瘋狗症的人初時可能不發甚麽，但一旦病毒加深，便會出現發高燒、抽筋、身體麻痺、頭痛等病徵。同時，患者不想飲水，甚至呼吸也有困難。而瘋狗症也可以藉口水傳染。一般來說，患者的潛伏期由一個多月至一年，而病毒的嚴重程度，則要視乎傷者被咬的部位，如果傷在頭部則較為嚴重，因頭部較接近大腦神經。

據悉，由於較早時候華南地區有瘋狗症發生的報告，漁農處於今年四月開始，便加強為狗隻注射防疫的工作，以及清除在邊境地區的流浪狗隻。此外，該處又特別為艇戶的狗隻作防疫注射，並包括在漁市場推行宣傳運動。

根據過去資料顯示，本港首次瘋狗症發生於一九三八年，而四七至五五年間情況較為嚴重，單是一九四九年，便有二十人死於瘋狗症。一九七七年，一名啹喀兵在尼泊爾染有瘋狗症後來港，其後亦因此而死。

上圖：被瘋狗咬死的男童在安圃村的住所。
中兩圖：漁農處人員將未領牌的狗隻帶走，進行檢驗。
下右圖：漁農處長李德宏在附近的大龍坑村視察部分狗隻。
下左圖：漁農處高級獸醫官葉基生答覆記者詢問。

在廣闊的狗隻禁區內
八周前被狗咬傷者應報告及接受檢查
醫務處長漁農處長昨發出呼籲

【本報訊】港府昨日發出一項有關預防瘋狗症的管制令。根據該項命令，任何人士未獲漁農處處長的書面許可，不得將狗隻帶出或帶入受管制的地區。同時，漁農處已派出七隊特別工作人員前往安圃村附近一帶，以調查區內狗隻，為牠們作預防瘋狗注射，以確保所有狗隻受到適當的控制。任何狗隻如被發現未接受防疫注射，漁農處人員會將該等狗隻移送往該處的狗房。在狗隻被送往狗房時若無人認領，便將會予以毀滅，倘狗隻由狗主認領，則牠將在該處的狗房接受一段時間的觀察。

五處狗隻注射站 四名獸醫可應診

禁區範圍的界線，將由禁區界與接連馬草龍至青山公路以南的石仔嶺之一段路，並由該處沿着青山公路向東伸展至雙魚河西岸，其後再沿雙魚河向南伸展至粉錦公路，並再由粉錦公路越過雙魚河東北偏北至大埔道接近和合石村而越過九廣鐵路，然後向北沿鐵路伸展直達禁區。

同時，當局亦已指定下面五個為狗隻注射防疫站：香港防止虐畜會、域多利港府狗房、沙田港府狗房及石湖墟港府狗房。居民可將狗隻帶往上述地點檢查。

至於指定的獸醫共有四位：Mr. J. A. Auchrie（跑馬地黃泥涌道二十三號）、Mr. E. R. Mcdonald（柯士甸道一百五十四號A）、Kibble and Partners（油麻地）、Mr. L. Davidson（元朗）。

醫務衞生處處長唐嘉良，昨日勸諭任何人士如在過去八星期曾在上述指定地區內被狗隻咬傷，應向粉嶺醫院報告，及接受檢查。同時，本港任何居民若對瘋狗症有懷疑，亦應求教於他們的醫生。

唐嘉良指出，根據本港法律，居民是需將此類事件知會警方的。警方於接獲報告後，便會立即安排將案移交就近醫院處理，且會知會漁農處。漁農處人員會盡一切辦法捕捉該頭狗隻。

漁農處處長李德宏則敦促居民勿接近流浪狗隻，並於狗隻咬人事件發生後，迅速向就近警署報告。

他又呼籲本港所有狗主檢查他們的狗隻的牌照是否仍然有效。若牌照失效，便應將狗隻送往就近的獸醫診所或港府的狗隻注射站接受防疫注射。

切實做好防瘋狗症措施

新界上水安圃村昨日證實發生瘋狗症，當局已採取必要的措施，包括宣佈邊境地區為「管制狗隻區」，並加強在該等區域捕捉流浪狗隻，敦促狗主帶狗隻往預防站接受防止瘋狗症注射等等。這些都是及時和應做的事。由於瘋狗症可以由動物的唾涎傳染，潛伏期長，一旦發病，能致人死命，故居民不應等閒視之，尤其是狗主，更要切實注意狗隻是否已打了預防針，如果發現狗隻有異常動態，不能掉以輕心。

除在新界有關地區採取預防措施外，當局宜注意不要讓可怕的瘋狗症蔓延到港九市區來。為此，漁農處的捕狗隊最好加派人手，也在港九各區巡邏，追捕流浪狗隻，這樣雙管齊下，相信會收到良好效果。

令人驚心瘋狗症
絕跡二十五年又重來

本報記者 凌剛

特稿

一種影響中央神經系統的病毒

瘋狗症是由動物疾病的病菌引起的，發生於狗、貓、牛、豬等溫血動物身上，但以狗隻為主，所以稱為瘋狗症。瘋狗症是一種影響中央神經系統的病毒，患上此症的狗隻，初期會感到舉動反常，跟着狗變馴，馴犬變惡，繼而漸漸煩躁不安，襲擊人或其他動物，最後是慢慢降低狂性，兩顎及舌頭不受控制，吠聲特別高，虛脫，以至呼吸系統肌肉麻痺而死。

人被狗咬傷應立即接受治療

人也會染上此症。當一個人被帶有瘋狗症的狗隻咬傷時，沒有得到適當的治療，會出現反常的興奮和不安，跟着在吞嚥時口部和喉部肌肉會發生痙攣，非常痛楚，而且可能發高熱、頭痛和食慾不振。到了麻痺期，患者會昏迷不醒，直至死亡，症狀與狗隻差不多，但還會對水產生恐慌的情緒，故又稱「恐水症」。

在未顯現症狀之前，瘋狗症還有一段潛伏期，人的潛伏期為六至八個星期，而狗則一般是三至十六個星期。預防瘋狗症，要帶狗隻接受預防注射，當然要盡量避免遭狗隻咬傷。假如不慎被咬，應立即接受治療。

四九年有廿人及四十隻狗死亡

香港的第一宗瘋狗症據悉是在一九三〇年發生。一九三八年至一九四六年已絕跡，至一九四七年至一九五五年，瘋狗症又肆虐此間，尤其是一九四九年，全年共有二十人及四十隻狗死亡，是歷年來最高的紀錄。自一九五六年至現在，本港昨日又出現瘋狗症，相隔已二十五年。一九七七年，有一名於尼泊爾被狗咬後來港病發死去的啹喀兵的一宗瘋狗症，卻不算是此間的瘋狗症紀錄，但已使有關當局加強執行預防瘋狗症措施。

狗咬貓後貓咬牛均死於瘋狗症

在多宗瘋狗症中，最富傳奇性的要算是一九五五年十月的一宗了。元朗八鄉的一個農民本養有狗、貓及黃牛各一，狗隻先咬貓，狗死去，數星期之後，貓又狠狠咬了黃牛之後死去；而黃牛不久又死亡。高級獸醫官歷士事後表示「這三頭動物都是死於瘋狗症」。

雲南歌舞團昨告別演出
共演出了十七場獲得觀眾好評
團長王甸訪本報受到費彝民等熱烈歡迎

【本報訊】雲南歌舞團昨晚在新光戲院以精采的綜合表演、民族歌舞，向香港觀眾告別。場內場外，氣氛熱烈，觀眾對短小精悍而別具風格的民族歌舞，十分欣賞。

雲南歌舞團在港演出了兩套節目，共十七場，受到觀眾的好評。本港不少知名舞蹈家、歌唱家都觀看了演出，對大型神話舞劇《孔雀公主》的藝術創作，產生了濃厚的興趣。他們對民族歌舞節目更為喜愛，認為是有特色、有水平的精品。

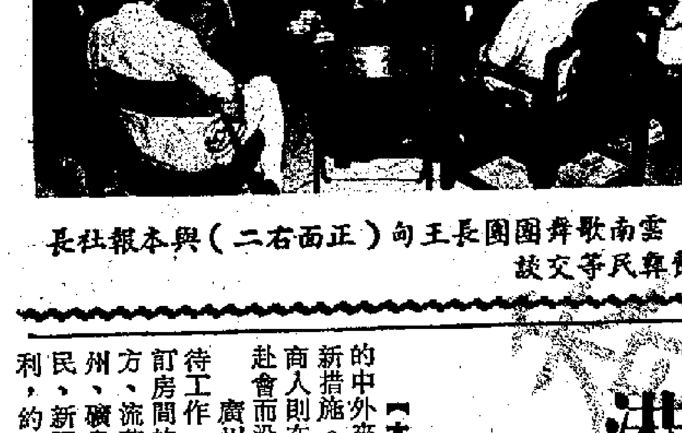
雲南歌舞團在港演出期間，曾與本港舞蹈界座談，交流創作、演出經驗。該團定明（六）日上午乘火車離港赴穗轉返昆明。

【本報訊】雲南省文化局顧問、雲南歌舞團團長王甸昨日下午訪問本報，受到本報社長費彝民，副社長兼總編輯李俠文、副社長兼副總編輯馬廷棟等的熱烈歡迎。

賓主雙方在談話中，交換了對雲南歌舞團此次在港表演的意見。團長王甸表示，香港同胞對來自內地的藝術團體表現得非常熱情，尤其使這個由少數民族演員組成的歌舞團感到特別親切。他代表該團團員對各界人士和觀眾的支持，表示感謝。

王甸又稱，這是一次很好的機會，將雲南少數民族別具特色的歌舞介紹給港澳同胞。他透露，雲南歌舞團結束在港演出返回昆明後，原班人馬將於本年稍後前往緬甸、泰國作一個多月的訪問演出。

昨日陪同王甸訪問本報的有新華社香港分社副總編輯李大達。此外，在座的還有本報副總編輯陳凡、李宗瀛、趙澤隆及經理尹任先。



雲南歌舞團團長王甸（右二）與本報社長費彝民等交談

港澳商參加交易會
要向中旅預訂旅店
住宿日數增減提前四十八小時通知店方

【本報廣州專訊】為了更好地安排參加秋季交易會的中外來賓的住宿，廣州市服務局由這一屆開始，試行新措施。外商赴會者在接到大會請帖時預訂房間，港澳商人則在香港和澳門的中旅社辦理預租房間手續，臨時赴會而沒有預訂房間者會有不便。

廣州市服務局負責人向本報記者表示，為了搞好接待工作，使來賓舒適地得到房間安排，由今屆起試行預訂房間的辦法。各賓館房間的分配基本不變，西商住東方、流花、白雲，約安排一千四百多個房間；日商住廣州、礦泉、白雲，約六百個房間；港澳商人住流花、人民、新亞、新華、南方、廣東、北京、和平、越秀、勝利，約一千多個房間。西商在接到請帖的同時，將會收到一份訂房表，把人數、日期填妥寄回。港澳商人則赴會前五天在香港或澳門中旅社辦理預租房間手續，在香港交足房租，屆時即可憑票入住，無需臨事周章。如所住日數比原定為多或少，需提前四十八小時通知所住賓館。臨時要求入住者，可能因全部租出而無法安排，或只能住加鋪。

市內交通方面亦已作好安排，服務局從日本進口的一百輛小汽車將投入服務，加上原有車隊的車輛及其他系統派出的汽車，將達八百多輛，可以滿足來賓需要。

飲食接待的問題也在注意改善中，不少酒樓增設了空調，店容佈局、廳房陳設雅潔美觀。在提高烹調技藝、對傳統名菜保證質量和風味的同時，研究新品種，增加時令菜式。一些賓館將進一步提高「快餐」、「自助餐」的質量，有部分餐廳延長營業時間，使來得晚的客人仍有飯吃，並加快上菜效率。

廣東省經濟貿易團
明天應邀來港訪問
由省外貿局局長馮學彥任團長

【本報訊】廣東省經濟及貿易代表團，應簡悅強邀請，將於十月六日至十三日訪問本港。代表團團長為廣東省外貿局長馮學彥。

今年五月簡悅強曾率領本港貿易代表團訪問廣東省，今次則為廣東省外貿局長回訪本港。

在港訪問期間，廣東省代表團將與港府及私人機構商討進一步發展本港與廣東省的經濟關係。

大角咀道一段將封閉六星期

【本報訊】運輸署昨日宣佈，介乎博文街與晏架街之間的一段大角咀道，將由七日上午十時起封閉六周，以便進行道路重建工程。

在封閉期間，由櫻桃街轉入大角咀道北行的車輛，須改經富貴街、博文街、角祥街及中匯街，介乎富貴街和角祥街之間的一段博文街，改為單程西行車道，角祥街改為單程北行車道，中匯街則改為單程東行車道。

車輛仍然可通往該處各橫街。駕車人士宜留意交通標誌。

天氣

今日預測

風向：吹和緩至清勁東風，離岸地區風勢強烈，已掛強風訊號。

天色：除有一兩陣局部地區性驟雨外，晴朗。

氣溫：最高二十九度。

昨日紀錄

氣溫：最高二十九點一度，最低二十五度。

兩少婦服毒自殺
均被及時發覺送院治療

【本報訊】港九昨日發生兩宗少婦服毒自殺，一宗是沉迷賭博，另一宗是因家庭不和引起。

昨日下午二時許，二十七歲少婦曾某，在南昌街一六九號七樓家中狂飲漂白水自殺，幸被丈夫及時發覺，撥電報警。傷者被送院洗胃。其丈夫表示不滿妻子經常沉迷賭博，前日兩人曾經爭吵。

另外，二十三歲少婦黃蓉英昨日下午，在銅鑼灣蘭芳道二十五號二樓一間公寓內服毒自殺，昏迷不醒，後送院急救，已脫離危險。

事主據悉因家庭問題與家人爭吵後，於前日到公寓開房。至昨日下午一時許，管房見租房時間已到，卒去拍門時，發覺無人應門，於是用鎖匙開門，只見她倒臥床上，床底下留有兩個藥樽，於是報警將她送院。

【本報訊】一名患精神病的女子昨日下午三時半在牛頭角聯安街十七號天台墮樓，被二樓簷篷救回一命，但身受重傷。

傷者朱仲娟，三十一歲，報住聯安街十七號八樓，是青山醫院常客。事發前她由家人陪同由觀塘聯合醫院返家，後趁家人不備，走上九樓天台墮下。警方仍在調查墮樓原因。

兩批茶客小故動武
混戰之下四人受傷
餐廳刀叉杯碟被作爲武器揮擲

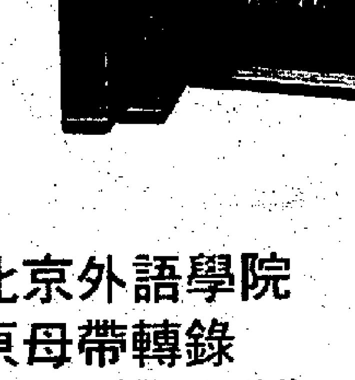
【本報訊】兩批茶客因不滿被人張望，昨晚九時許在油麻地西洋菜街六十一號新加坡餐廳大打出手，刀叉杯碟亂飛之下，有四人受傷。

起鬨鬧事的兩批茶客均是十八、九歲青年，其中一枱六人，另一枱十一人，雙方在餐廳內各據一方飲茶。據悉有人不滿對方以奇異眼光張望，隨發生爭吵，繼而動武，並且用餐枱刀叉杯碟作武器，互相摔擲，一時刀光血影，展開混戰。

混戰中，六名茶客不敵，有四人被斫傷，另兩人奪門逃去。警方接報到場，已見餐室凌亂不堪，傷者倒地呻吟，於是召救傷車到場將傷者送院。四名傷者經敷藥後已出院。

初級英語教學課程

有聲課本



本課程是根據北京市業餘外語廣播講座《英語》初級班教材選錄，並按原書三冊，分別編成三部份，以普通話譯釋，全部課程共分三十四課，易入淺出，每册均附上空白帶一盒，方便學習。

課程由北京外語學院提供原母帶轉錄

每套定價H.K$ 180.00 每册定價H.K$ 60.00

百利唱片公司 Bailey Record Co.

香港摩利臣山道23號南洋大廈二樓 TEL. H-740589

華藝地毡有限公司

十二週年紀念酬賓大減價

由十月二日至十月十二日止

中國化洗羊毛地毡

由五折起

地址

香港：跑馬地 黃泥涌道139號地下 電話：5-779342-3

九龍：尖沙咀 疏利士巴利道18-24號 新世界中心一樓77號 電話：3-695825

第二張 一九
受港元疲弱及外圍加息影響
本港利率再升
後日起活期加一厘定期加厘半
滙豐查打宣佈優惠貸款利率升至十二厘
九龍公園有輪姦案
警方封園搜捕疑犯
聲寶製成新光能計算機
教倫渡表妹留港
一青年入獄半年

受港元疲弱及外圍加息影響
本港利率再升
後日起活期加一厘定期加厘半
匯豐渣打宣佈優惠貸款利率升至十二厘

【本報訊】香港外匯銀行公會利率小組昨日舉行會議後公佈：自本月七日（星期二）開始，本港的儲蓄存款利率將會調高一厘，各種定期存款利率將調高一厘半。匯豐銀行及渣打銀行昨日發表聯合聲明，宣佈星期二起把優惠貸款利率提高一厘半，即達到十二厘的水平。

自七日開始生效的存、放款息率為：儲蓄存款及七日通知存款將由五厘半增為六厘半，三月期由六厘半增為八厘，半年期由七厘半增為九厘，一年期由八厘半升為十厘。

外匯銀行公會表示，本地利率結構的變動，反映了貨幣市場的情況，特別令人關注的是美國最近提高了利率，使本港與美國利率有明顯的差距。

以下為各組銀行調升後的存款利率表：

組別	儲蓄	七天期	三月期	六月期	一年期
一組	六厘半	六厘半	八厘	九厘	十厘
二組	六厘半	六厘半	八厘二五	九厘二五	十厘二五
三組	六厘半	六厘半	八厘半	九厘半	十厘半
四組	六厘半	六厘半	八厘七五	九厘七五	十厘七五
五組	六厘半	六厘半	九厘	十厘	十一厘

昨天雖然宣佈加息
港元匯率仍創新低
恆生大通買樓貸款利率亦增厘半

雖然外匯銀行公會昨日宣佈加息，但近期極為疲弱的港元匯率指數仍然下跌。昨日的指數為八十八點七，乃今年來的新低點，與今年一月底最高峯的九十五點九比較，跌了七點二，跌幅為百分之七點五。

由於港元疲弱、外圍利率不斷上升，一般人對銀行這次加息均不感意外。港大經濟系高級講師陳坤耀表示，每次加息都受到外在及內在兩種因素的影響，但今次加息則是外在因素遠比內在因素為大，因為它主要是受美國利率的影響所致。

陳坤耀認為今次加息所造成的影響不大，因為分期付款購物或買樓人士所付的利息，已被通貨膨脹所抵銷。而投資者因加息而引致成本增加的問題，則要較長時間才能看出其影響。

新鴻基地產公司副總經理盧超駿認為加息對地產不會有什麼影響，原因是大家都作了心理準備。香港建屋貸款公司經理王君華也持同樣的觀點。

工業總會總幹事陳樹安則指出，這次加息對香港工業將有不輕的影響，起碼投資成本將因此而加重。

又訊：恒生銀行及大通銀行昨日先後宣佈，由本月七日起，新造的樓宇分期付款利率增加一厘半，即由十二厘加至十三厘半。

中藥聯商會等設宴
款待馬來西亞同業

【本報訊】本港南北藥材以義堂商會、中藥聯商會、參茸藥材行寶壽堂商會昨晚聯合在中環敬賓酒家設宴，款待前來港訪問的馬來西亞華人醫藥總會訪問團，筵開十餘席，氣氛熱烈。

馬來西亞華人醫藥總會訪問團一行四十六人，由團長饒師泉、副團長李長發、幸鏡清率領，結束在泰國的訪問之後，於本月二日抵港訪問，與本港醫學團體交流醫藥學術。該團定今日下午離港，前往台灣、菲律賓等地訪問。

上海工藝絲綢繡品
首天展出觀眾逾萬
絨線繡畫《香港夜景》吸引觀眾
許多展品已被訂購　不少客戶到場洽談

【本報訊】上海工藝品、絲綢繡品展覽昨日首天展出，整個下午觀眾川流不息，展場人頭湧湧，極為熱鬧。昨日參觀人數達一萬四千多名。

觀眾進入會場，便被一幅由五位老畫家繪畫的巨型國畫《老壽丹青》所吸引，接着便欣賞到來自上海的玉器、竹編、牙雕、絨繡、紅木傢俬、抽紗繡品等。觀眾們都表現得興致勃勃，仔細欣賞各項展品。

一幅《香港夜景》絨線繡畫，把美麗的香港之夜表現得很迫真，吸引觀眾駐足細看。

絨繡畫是上海新興的刺繡工藝，展場內陳列了多幅，色彩悅目，層次分明，甚得觀眾讚賞。不少絨繡畫更被觀眾訂購。

除絨繡畫外，精緻的竹編手提籃展品，幾被訂購一空。價值數千以至數萬元的各種玉器擺件，如《南陽玉娘》、《碧玉鳳》、《紫晶爐》，以及一套售價四萬八千多元的紅木書房傢俬，也被訂下。

這次展覽，設有珠寶、工藝、抽紗手套、絲綢繡品四個貿易洽談室，昨日不少客戶前往洽談生意。各個洽談室的人員於明日開始，將廣泛與新舊客戶洽談。

展場小賣部昨日生意滔滔，絲質恤衫、絲質吠、絲頭巾、小首飾盒、宮扇等甚為暢銷。

展覽今天繼續在尖沙咀星光行中國出口商品陳列館舉行，星期一休息，每日展出時間從下午一時至五時半。

三間工業學院擴建
將增加一千二百個學位

【本報訊】工務司署將在未來數年內擴建三間工業學院，以增加約一千二百個學位，及提供製造小艇及遊艇學徒訓練設施。

工務司署的工業學院擴建計劃，包括為黃克競工業學院在海傍增建一座建築物，以供輪機及構造系用，將維多利亞工業學校改為摩理臣山工業學院及工商師範學院一部份，及建造李惠利工業學院第二期工程。

發展完成後，李惠利工業學院將可增加四百七十個全日制學位和一千八百個日間給假部份時間調訓制課程。

維多利亞工業中學改建的工程，現正招標承建，在明年完工後，摩利臣山工業學院將可增加約六百個學位。現時該學院最多可收容學生一千四百二十人。

黃克競工業學院海傍增建部份將為一個工場，佔地七百平方米，供製造船隻，工場內將有一個大水池，可容長七米之船隻，以測驗各種不同船身的性能，並設有一部五噸重吊機，以便將船隻吊離或放下水池。該工場在明年十月完成後，將可提供造船實務訓練，而輪機及構造系的學生人數，亦可增加逾三百人。

新界北區節
鍾逸傑致詞

【本報訊】新界北區成立一年，昨日在粉嶺球場舉行北區節綜合晚會。新界政務司鍾逸傑在晚會上致詞時表示，北區新市鎮人口預計有二十萬，其中大部分是從其他地區遷入的新居民。

北區範圍包括上水、石湖墟、打鼓嶺、粉嶺、沙頭角和邊境地區。該區原屬大埔管轄，為方便施政，港府於去年十月宣佈成立北區。

又訊：新界西北區城市專員薛文，昨日由北區理民官莊士信陪同主持北區理民府粉嶺分署開幕禮。

該分署內的會計部，除處理地稅事務外，還負責收水費、差餉、定期罰款及印花稅。會計部的辦公時間是星期一至星期五上午九時至下午一時，及下午二時至四時，星期六上午九時至十一時三十分。

匪開兩槍打劫金行
周生生失金七十兩
兩夫婦提款廿萬被賊跟蹤劫清
廣華醫院門外亦有劫案　四名疑匪被捕

被劫的旺角彌敦道周生生金行

【本報訊】旺角彌敦道七〇七至七〇九號周生生金行，昨日下午六時十五分遭三名持械匪徒以閃電手法，劫去值三十萬元的金飾。

被劫的金行有三十多名職員，左舖售賣名貴手錶，右舖出售金飾。事發時，一匪在金行外把風，兩匪分持一槍及一把用膠布包紮的斧頭闖入金飾部，先向天花板開槍一響，向在場職員警告不准妄動，另一匪即用斧頭擊碎靠近門外一塊飾櫃玻璃，取出兩盤約七十兩金飾，倒入旅行袋內。

劫匪逃走時，為恐有人追捕，再向近門飾櫃開槍一響，然後與把風的同黨拔足向尖沙咀方向逃去。

警方聞悉後趕到現場調查，發現門外地下遺下一條頸鍊。

【本報訊】一對夫婦昨晨在港島一間銀行提款後，被兩名歹人跟蹤，至黃大仙彩雲邨入屋時被劫，損失二十萬元現款。

該對夫婦於昨晨十一時四十五分，在跑馬地匯豐銀行提取二十萬元現款，再乘巴士到彩雲邨啟輝樓六×七室，找尋一位朋友商談生意時，突然遭兩名年約三十歲的匪徒持刀闖入，指嚇屋內三人不要亂動。匪徒用刀割斷電話線，並用帶來的鐵線將三人綑綁，掠去兩夫婦身上的二十萬元逃去。事後三人掙脫綑綁發電報警。

又：一名婦人昨日下午一時許在油麻地窩打老道廣華醫院門外，被四名匪徒箍頸打劫，事主大聲呼救，為路過警員發覺，結果四名涉嫌與案有關的男子被捕。

被劫婦人五十二歲，當時在醫院門外被一人箍頸，其餘三人則劫去她身上現金八百元及一張面額一萬元的支票，匪徒隨乘一輛的士逃走。

事主高呼「打劫」，適有三名警員巡經，立刻展開追捕，終於在彌敦道將的士截停，拘捕四人，並起回被劫的財物。

九龍公園有輪姦案
警方封園搜捕疑犯
擾攘十二小時終無結果

【本報訊】警方昨日凌晨二時至下午二時，封鎖尖沙咀九龍公園，搜捕一宗輪姦案的兩名疑犯，但並無拘捕任何人。

據稱，一名年約十九歲女子，與其男友於昨晨零時許在九龍公園近彌敦道一邊山丘談心，突然有四至五名男子出現在兩人後面，自認是警務人員，要向他們調查，嚇少女的男友在場等候，三至四人則將該少女帶走。男事主久候未見女歸，心中有疑，及後遇到另一名軍裝警員，他告知此事，警員帶他返警署報案。

迨至昨晨四時許，少女自行前往尖沙咀警署報案，聲稱在往公園內近彌敦道與海防道交界處一個空置的地下鐵路地盤寫字樓內，遭人輪姦。

警方接訊後，曾將公園所有閘口封閉，以調查及追捕涉嫌者。直至昨日下午二時，公園閘口才予開放。少女曾被送院檢驗，並於昨晨十一時許與警員到現場協助調查。

布蘭尼航空公司
暫停美港漢城線

【本報訊】美國布蘭尼國際航空公司前日宣佈，該公司由十月十三日起，暫時停止美國至香港及漢城航線的服務，直至美國民航局對太平洋航線聆訊作出最後決定為止。

據悉，美國民航局正在研究美國與日本之間的飛航權，是否應有第三家美資航空公司及其他三間外資航空公司加入。

布蘭尼國際航空公司指出，擴大美日間的飛航權，將會使太平洋地區機位出現供過於求的情況。換言之，行走該航線的航空公司將面臨更大的競爭。

申請公屋登記者
首次數目有減少

【本報訊】房屋委員會發言人昨日表示，名列於申請公共房屋登記冊上的家庭，數目已作多年來首次減少。他說，雖然只減少八百二十六戶，但仍是一個「重要里程」。

他表示，在上一財政年度結束時，登記冊上仍有十四萬份申請在案，不過，此項龐大數字並不足以反映實況，因為半數的家庭在接受調查時，可能不再符合資格入住公共房屋。

他又說，大部份編配與登記冊上申請人的居住單位，均在屯門新市鎮的新建屋邨。

糖果批發商商會
選出第六屆新員
理事長由葉蔭棠當選

【本報訊】港九糖菓餅乾烎品批發商商會，昨選出第六屆理事十一名，監事九名，並定十一月十六日（星期日）在尖沙咀海洋皇宮酒樓夜總會舉行第六屆職員就職禮。

當選本屆職員名單如下：理事長葉蔭棠，副理事長鄧以揚、潘載，總務主任呂榮勤，副主任馬炳輝，財務主任李南華，副主任蔡展龍，交際主任周胤松，副主任莊錫創，福利主任謝浩東，副主任林楚深，監事長葉樹恩，副監事長張洪鴻，袁海波，審核主任陳家明，副主任張漢貞，調查主任黃勝貴，副主任李方，監事李富其、吳志雄、李章盛。

教偷渡表妹留港
一青年入獄半年

【本報訊】青年廖鑑清昨在粉嶺裁判署承認協助及教唆其從內地偷渡來港的表妹逗留在港，結果被法官判入獄六個月。

工商雜訊

聲寶製成新光能計算機

▲日本聲寶廠最近成功製成另一款光能電子計算機。該款計算機（EL－八二六）採用效能和人造衛星一樣使用之光能電池，能吸收自然光及人造光，轉化成電流，供給計算機長時使用。該機機身只有三十八克重，配上日記簿式外套，攜帶方便。除省卻日後換電池之麻煩外，該機並有完善記憶系統及百分率計算。

牛頭角浙興增設保管箱

▲浙江興業銀行牛頭角辦事處由本月一日起增設保管箱服務。大小尺碼齊備，歡迎街坊客戶租用，新張期內贈用三個月。查詢電話三—七五〇七三一。

「青春寶」抗衰老片運到

▲杭州第二中藥廠的「青春寶」抗衰老片，經醫學家作長期科學測定和臨床試驗，證實對保持青春、延遲衰老、防止肌肉皮膚鬆弛、推遲更年期的到來等有效，一般服藥兩至三個月，便會有明顯的自覺青春感，且全部採用中藥製成，不含人造化學激素，無副作用。

「青春寶」抗衰老片第一批已運抵港，即將推出應市，每瓶八十片，定價七十元，正南行有限公司經銷。

伊諾牌潤膚香皂已上市

▲伊諾牌透明潤膚香皂最近運港上市，這種香皂選用高級油料、甘油、精糖、潤膚劑及名貴天然香料製成，能夠潤澤肌膚，是清潔面部及卸粧佳品，用來替嬰兒洗澡亦很合適。零售每件九元半，國軒貿易公司經銷。

購買鹿茸份可獲贈瓷杯

▲由康年藥材有限公司經營的天壇牌各式鹿茸份，採用上等正吉林梅花鹿「鋸茸」、關東馬鹿「鋸茸」，依照傳統方法，鑑製而成，為一種滋補強壯劑，對一般神經衰弱、心臟機能減退、胃腸弛緩等症有療效。現凡購買吉林四咀梅花鹿茸份或吉林一號梅花鹿茸份、吉林二號梅花鹿茸份、關東馬鹿茸份一合，即附送價值港幣十元的江西「萬壽無疆」精美瓷杯一隻，多買多送。

三洋推出新款手提音響

▲三洋最近推出一款四波段手提卡式錄音收音機，該機最大特點是可以選用音頻極高的金屬質音帶，音響效果完美，是體積細小而又可以選用金屬音帶的手提音響。

該部三洋M七九〇〇K型收音錄音機，外型美觀奪目。

新舊假日酒店分別命名

▲將於一九八一年初落成、位於九龍尖沙咀東區海傍的新假日酒店，已定名為香港海景假日酒店，並以金色雙鯉為商標。位於尖沙咀彌敦道的現假日酒店則命名為香港金域假日酒店，以一隻青龍圖案為商標。

生力啤競飲初賽已結束

▲一九八〇年生力啤香港競飲大賽的初賽已先後舉行，所有晉級好手將於十月十日參加複賽，晉級者將參加十月二十六日在無綫電視翡翠台舉行的決賽。

馮秉芬公司委任兩經理

▲馮秉芬有限公司執行董事馮慶炤宣佈，委任梁建生為馮秉芬有限公司飲食業務部策劃經理，及劉紹賢為聯海會經理。

海外信託銀行助仁愛堂

▲海外信託銀行為慶祝屯門分行開幕，昨日將一張面額一萬元支票送交屯門理民官林中麟，以資助仁愛堂社區及體育中心建築費。

贈送支票儀式在該分行開幕禮中舉行，由該銀行總經理鍾朝發主持。

國際聯合船舶代理公司
近已在會德豐大廈營業
為國際聯合船舶投資公司駐港代表

【本報訊】國際聯合船舶代理有限公司消息，該公司已於一九八〇年八月一日開始營業。該公司為中國船舶工業公司、中國租船公司及環球航運集團屬下的環球國際金融有限公司、隆豐國際投資有限公司最近合營建立的國際聯合船舶投資有限公司的駐港代表。

該公司主席為包玉剛。該公司的地址在中區畢打街二十號會德豐大廈八十二室，電話五—二六一一五五（四線）。

特稿

三代人栽成的「仙人球」
每個淨重竟達五十五公斤確屬罕見

本報記者　彭少良

近年來，「仙人球」盆栽已逐漸打入香港的家庭，越來越多人喜歡在家中擺設一、兩盆顏色柔和、形狀趣怪的仙人球，以美化居室。

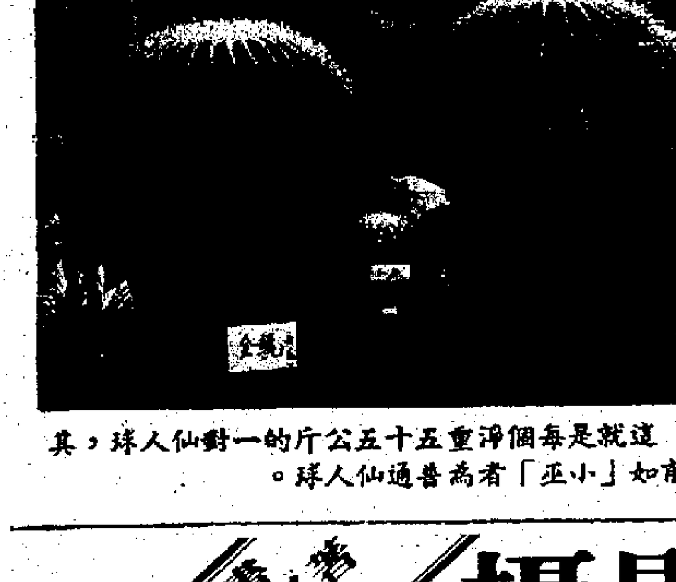
一般所見，仙人球大多數都是嬌小玲瓏的，但記者最近在北角賽西湖商場南風花園參觀了一對每個淨重五十五公斤的仙人球，可說是仙人球類中的「巨無霸」。

這對仙人球，是南風花園正在舉行的日本大阪花卉農產品展覽的展品之一。這對仙人球直徑逾呎，狀如圓球，綠體黃刺，十分悅目。其他仙人球與它比較，有如「小巫見大巫」。

據展覽會的負責人介紹，這對「巨無霸」屬於仙人球的「金鯱」種，是日本名古屋一戶姓岡田的人家經過四十五年細心培植，才有如今這麼巨型，是日本名古屋及大阪目前最大的一對仙人球，確實十分難得。這對巨型「金鯱」由二十六「歲」開始，每年開花一次，開花時，球邊被滿黃花紅蕊，煞是好看。這些仙人球花有個特點，就是日放夜收，每次開花為期一個星期左右。此外，它還有另一個特點，是每當遇到天氣太冷時，球體上的刺會由原來的金黃色漸變為紅色，頗為有趣。

負責人又說，要將一對「金鯱」培植到如此巨型而又能保持球型如此完美，並非容易。一方面要注意適當的水份（不能澆水太多）、肥料及殺蟲劑等，另方面更要耐心保護，不能折斷球刺，又不能讓其他物件碰撞破壞。現在的這對巨型「金鯱」，是經過岡田一家三代人的悉心栽培才成的，可謂不簡單。

南風花園的展覽場除了這對巨型仙人球外，還有許多其他種類的仙人掌或仙人球，有獨立盆栽的，有組合而成的，色彩繽紛，令人大開眼界。此外，還有不少種類的室內植物展品，雅緻多姿。據負責人表示，所有展品均歡迎訂購。


這就是每個淨重五十五公斤的一對仙人球，其前如「小巫」者為普通仙人球。

市局議員譚惠珠稱
地產商拆舊建新
宜注意綠化環境

【本報訊】市政局議員譚惠珠昨日呼籲地產發展商在發展市區物業時，應特別留意綠化環境和加添色彩。

她在主持一九八〇年度學童種花比賽頒獎禮上作上述表示。

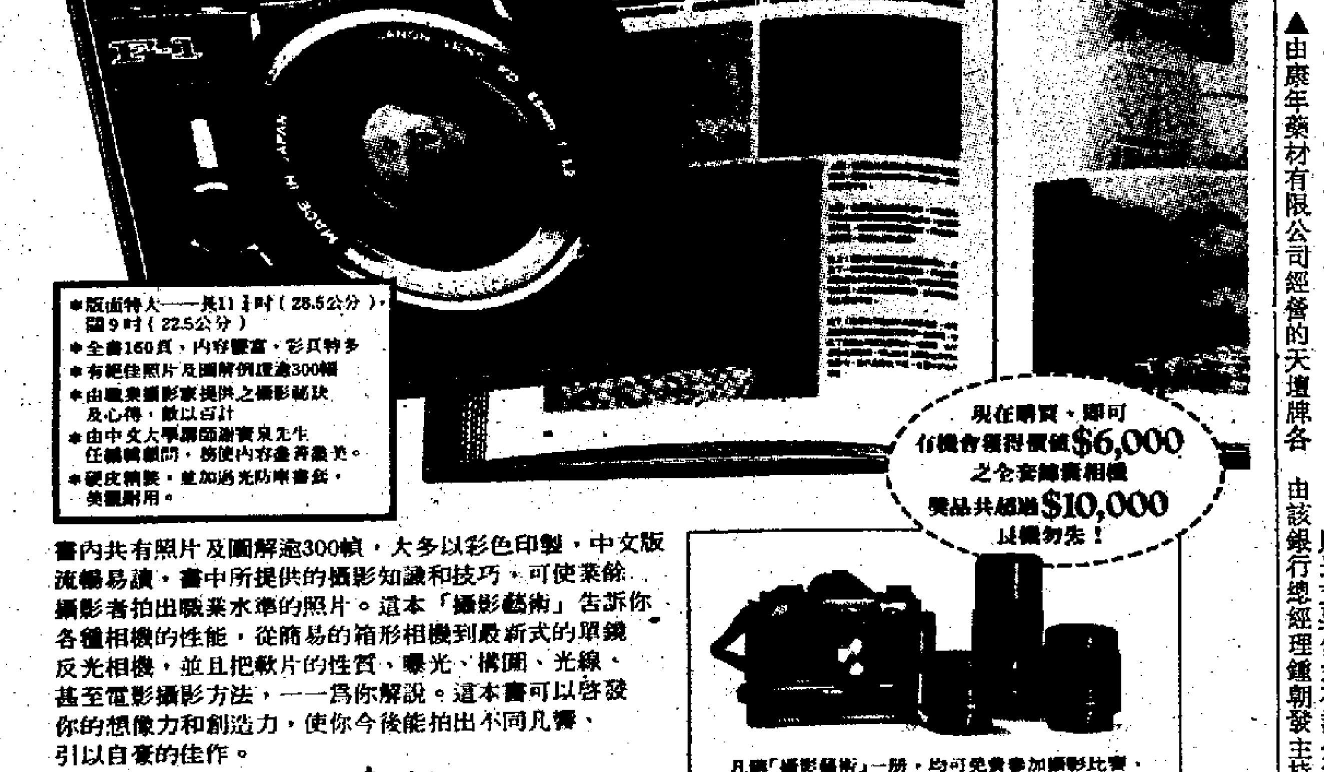
譚惠珠讚揚各學校近年踴躍參與該項比賽，因而使學校周圍環境煥然一新。

但她表示，地產業方面的重大發展，卻經常淹沒了市區環境的綠化和色彩，雖然地產業設計者和發展商不斷研究最適當的地積比例，但對如何美化環境，使居民能更舒適地在樓宇內居住或工作，則鮮有提及。

轟動又一新書　暢銷歐洲的攝影名著　現已譯成中文

攝影藝術

現在購買，可節省$10並有機會獲得全套相機



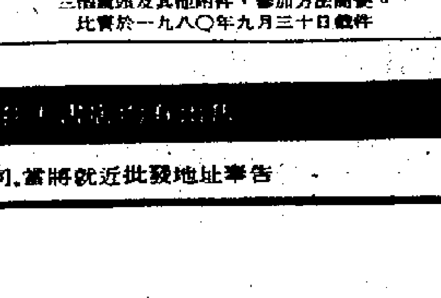
●版面特大——長11¼吋（28.5公分），闊9吋（22.5公分）
●全書160頁，內容豐富，彩頁特多
●有絕佳照片及圖解例證逾300幅
●由職業攝影家提供之攝影秘訣及心得，數以百計
●由中文大學那師謝實泉先生任編輯顧問，務使內容盡善盡美。
●硬皮精裝，並加過光防塵書套，美觀耐用。

現在購買，即可有機會獲得價值$6,000之全套攝影相機　獎品共超過$10,000　良機勿失！

書內共有照片及圖解逾300幀，大多以彩色印製，中文版流暢易讀，書中所提供的攝影知識和技巧，可使業餘攝影者拍出職業水準的照片。這本「攝影藝術」告訴你各種相機的性能，從簡易的箱形相機到最新式的單鏡反光相機，並且把軟片的性質、曝光、構圖、光線、甚至電影攝影方法，一一為你解說。這本書可以啓發你的想像力和創造力，使你今後能拍出不同凡響、引以自豪的佳作。

原價$69　介紹期內特價$59

節省$10　介紹期特價至一九八〇年九月三十日止



凡購「攝影藝術」一册，均可免費參加攝影比賽，獲取錦囊A1型相機全套，包括自動捲片器、三個鏡頭及其他附件，參加方法簡便。比賽於一九八〇年九月三十日截止

如有疑詢請電5-622271　泛亞圖書有限公司，當將就近批發地址奉告

……歷年來最高的紀錄。自一九五六年至現在，本港昨日又出現瘋狗症，相隔已二十五年。一九七七年，有一名於尼泊爾被狗咬後來港病發死去的啹喀兵的一宗瘋狗症，卻不算是此間的瘋狗症紀錄，但已使有關當局加強執行預防瘋狗症措施。

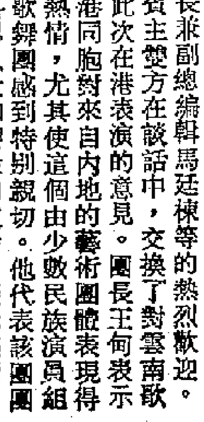
狗咬貓後貓咬牛均死於瘋狗症

在多宗瘋狗症中，最富傳奇性的要算是一九五五年十月的一宗了。元朗八鄉的一個農民本養有狗、貓及犢牛各一，狗隻先咬貓，狗死去，數星期之後，貓又狠狠咬了犢牛之後死去，而犢牛不久又死亡。高級獸醫官歷士事後表示「這三頭動物都是死於瘋狗症」。

副社長兼副總編輯馬廷棟等的熱烈歡迎。

賓主雙方在談話中，交換了對雲南歌舞團此次在港表演的意見。團長王甸表示，香港同胞對來自內地的藝術團體表現得非常熱情，尤其使這個由少數民族演員組成的歌舞團感到特別親切。他代表該團團員對各界人士和觀眾的支持，表示感謝。

王甸又稱，這是一次很好的機會，將雲南少數民族別具特色的歌舞介紹給港澳同胞。他透露，雲南歌舞團結束在港演出……


（正面右二）與本報社長……

……新措施。外商赴會者在接到大會請帖時預訂房間，港澳商人則在香港和澳門的中旅社辦理預租房間手續，臨時赴會而沒有預訂房間者會有不便。

廣州市服務局負責人向本報記者表示，為了搞好接待工作，使來賓舒適地得到房間安排，由今屆起試行預訂房間的辦法。各賓館房間的分配基本不變，西商住東方、流花、白雲，約安排一千四百多個房間；日商住廣州、礦泉、白雲，約六百個房間；港澳商人住流花、人民、新亞、新華、南方、廣東、北京、和平、越秀、勝利，約一千多個房間。西商在接到請帖的同時，將會收……

市內交通方面亦已作好安排，服務局從日本進口的近一百輛小汽車將投入服務，加上原有車隊的車輛及其他系統派出的汽車，將達八百多輛，可以滿足來賓需要。

飲食接待的問題也在注意改善中，不少酒樓增設了空調，店容佈局、廳房陳設雅潔美觀。在提高烹調技藝、對傳統名菜保證質量和風味的同時，研究新品種，增加時令菜式。一些賓館將進一步提高「快餐」、「自助餐」的質量，有部分餐廳延長營業時間，使來得晚的客人仍有飯吃，並加快上菜效率。

初級英……
有聲課……

本課程是根據北京……業餘外語廣播講座《英語……》初級班教材選錄，並按……原書三册，分別編成三部……份，以普通話講釋，全……課程共分三十四課，易……出，每册均附上空白帶……方便學習。

課程由……提供
每套定價H.K$……
百利唱片……
香港摩利臣山道23……

美國加息壓低了黃金價

長弓

國際金融市場上的金價，今年以來發生了很大波動。

今年一月，紐約市場金價曾達每安士八百七十五美元的歷史最高紀錄。一月二十一日，倫敦金價登上每安士八百三十八點五〇美元的空前高峯。四、五月間，這兩個市場及蘇黎世的金價，都跌到每安士四百餘美元，比一月的最高水平低百分之五十左右。九月十九日（星期五），倫敦收市價為每安士六百七十七至六百八十美元。九月二十二日（星期一），由於伊拉克和伊朗交戰的刺激，國際市場金價暴漲，七個月來首次衝破每安士七百美元水平，比同月十九日上升了二十多美元，蘇黎世每安士七〇一·五〇美元，倫敦開市價每安士七〇一·〇〇至七〇四·〇〇美元，紐約九月份期貨最高價每安士七百五十美元。

不過，九月二十二日每安士高於七百美元的價格只如曇花一現，隨後就回跌到每安士七百美元以下。本月三日，蘇黎世每安士六六〇·六〇美元，倫敦六六三美元。

今年以來，金價的大漲大落，是西方國家經濟金融形勢和國際政治局面動盪不穩的反映。

在目前金價反覆下跌聲中，西方金融界仍有不少人對金價看漲，有人認為會升到每安士一千美元，而《危機投資，正在到來的大蕭條中的機會與利潤》一書的作者道格拉斯·R·卡塞更預料會升到每安士一千六百美元，但是，什麼時候會漲到這個水平，他沒有說。

從長期看，金價可能上漲。一個基本原因是，目前在美國、意大利、英國、法國，通貨膨脹並未受到有效的控制，瑞士的物價也不穩定，而西德和日本的經濟也有許多問題，生產正在放慢。此外，國際政治局勢也會繼續不穩，而黃金價正是國際局勢的晴雨表。

短期內，國際金價受到兩方面因素的影響。

一方面，今年西方世界的黃金供應量少於去年，這包括南非產量減少，蘇聯出售量下降，國際貨幣基金組織負責人本月二日在華盛頓表示，該組織可能不再拍賣黃金。這些因素都有助於金價上升。

另一方面，美國財政部長米勒本月二日在華盛頓說，美國無意使黃金重新具備貨幣職能。「美國保留不預先發出通知而隨時決定出售國金的權利」，加拿大政府出售一部分黃金儲備（上月以每安士六六八·五五美元價格售出十萬五千九百安士，目前加拿大政府還有黃金儲備共二千一百一十一萬安士，比它限定保留的數量多出一百一十一萬安士），蘇聯停止了六個月之後，在八月間恢復向蘇黎世出售黃金，雖然蘇黎世海關的數字顯示數量僅為五百公斤，但據九月間倫敦《金融時報》報道，現在蘇聯以比過去隱蔽的手段向西方出售黃金。它除了把黃金運往蘇黎世之外，還可能把黃金運往紐約及其他市場，並且可能通過東歐國家把黃金運往瑞士。例如保加利亞不是盛產黃金國家，它去年向瑞士輸出的黃金僅約一噸，今年頭八個月卻超過了二十二噸。蘇聯在一九七八年向西方出售黃金四百零一噸，去年二百一十四噸，據「瑞士信用銀行」預料，今年約為一百一十五噸。此外，今年工業對黃金的需求比去年少，而目前美元的國際信用比去年初高。這些因素對金價產生壓抑作用。

過去一週中，歐美金融市場上美元匯價堅穩，金價下跌，主要是受美國大商業銀行的優惠放款利率從十三厘上升到十四厘的影響。在美國高利率的影響之下，許多人調動資金購買美元的興趣大於買金。

旅客到新加坡多

今年七月，到新加坡的外國旅客繼續增加，共達二十二萬七千四百六十四人，比去年同期增加百分之十三點四。今年頭七個月的人數，比去年同期增加百分之十三點七。

今年七月份的外國旅客中，來自印尼、馬來西亞、菲律賓及泰國的佔百分之三十八點七，日本人佔百分之九點八，澳洲人佔百分之九點三，美國人佔百分之五。（新）

蓬勃的股市

張松柏

上季股市，是一九七三年第一季以後的七年多最有生氣的一季。所以說其最有生氣的，是從市價的升勢，交易的暢旺，以及大市的前景諸方面來衡量，情形均如此。

上季恒生指數，計由六月底的一、〇六六點八四升為九月底的一、二三三點六八，共上升一百六十六點八四，即漲近一成四，並在九月二十二日創一、三一三點七八的七年來最高峯。同一天，交易創七億七千三百九十四萬元，這更是空前高峯。也在上季內，恒生指數既衝過千一點關，再衝千二點關，復衝破千三點關，連破三關應是個特點，尤其是在這樣短期內，破千三點關是不容易的。雖然在破千三點後的數日，大市即見回落，退落到千三點以下，但到執筆時止，千二點關穩守，而大市已經轉升，可見市勢不弱，這多少含有點預示作用。

上季股市如此蓬勃，導因很多。其中比較重大的原因，首先是美國由四月中旬起降低利率，從而影響到本港銀行利率也降低。降低利率本身已對股市有利，可是同時出現，外國資金大批流入，此等外國資金中，最少有過一個不短的時期，且包括美國資金在內。可能有人會問，美國和香港都減息了，何以美國會有些資金流港呢？據一位美國大規模銀行香港分行執事人說，美國減息是因在衰退中要刺激經濟，故在減息初期，當地市場仍因衰退而致需款者少，抵押放款利率雖比貼現率更低，但仍不易找到出路。而香港則是股市平穩而帶升，地產物業市淡後轉穩，黃金外匯市場有活動餘地。更重要的一點是，美資銀行通過自己上半年營業的豐利情形，估計香港下半年情況，認為是發展的較好去處，故把大批資金調來，這對股市、地產等就更有利了。

上述的後一種情形，不但對股市本身有利，而且對地產等也大有裨益。多少時期以來，香港地產與股市總是結下不解之緣，經常是互相刺激的。在這時期內，還有東南亞等外國資金流入，這些資金並有一個時期鋭意投向地產，形成地產物業市有比較迅速的轉機，投地成價創高峯的情形又復出現，這種情形又刺激到股市，這是人所共見的了。後來，財政司夏鼎基表示，無意管制商業樓宇租金，地產市更盛，地產股那麼多，故這又是股市的一大支持力。

還有，早在第二季，市場中人多認為香港經濟前景不妙，因此對股市前景便抱懷疑態度，後來港府發表上半年經濟情況，成績比原來預測為好，人們對前景不妙之想，也因之被扭轉。

上季還有國際性的股價上漲。例如美國杜瓊斯指數，由八六七點九二漲為九三二點九三，英國金融時報指數由四六四點八漲為四七五點六，日本杜瓊新指數由六、八七〇點七漲為七、〇六〇點七五。此外如加拿大、澳洲、新加坡等，股價均上漲。這些情況對香港當有一定影響。

今後對股市仍起支持作用的情況是，首先是本港經濟前景尚佳，這從財政司引用的數據，及港督所說經濟情況殊不黯淡，已足以表明。其次，從美國工業生產連升數月，表明已大致擺脫經濟衰退。近來美國加息，重要目標之一是壓制復甦過速，和對付通貨膨脹。還有是，世界性的經濟轉向復甦，也會在明年內出現。目前，本港地產市尚在發展中，這都對股市有利。

不過，也要知道本港股市的弱點，首先是美國銀行利息續升，從港元匯率下降及有若干資金外流等情形看來，香港利息將不免受影響，這將在一定程度上抵消股市的有利因素。其次，當前每天股市交易雖多，但絕大部分是由短線客、「孖展」客和「咬一啖就走」的散家造成。他們可以一窩蜂地去買，遇有風吹草動便狂拋，造成大市向兩極走。長線買家極少落行，這是不健康的現象。還有一點是，地產細股作畸形發展，它們有地無經營出售樓宇，才能保持較高的利潤，一天當新地盤減少，比較着重收租時就難獲巨利，屆時發利支持不起高昂的股價，這會攪壞大市的。當前不少長線客認為不少股價已偏高，正是指的這種現象。

香港的幾個經濟問題

李浩明

經濟周刊　第一九八一期

中港貿易與經濟聯繫的擴大和加強，有助於增加香港局面的安定性，並成為香港能減少受歐美經濟衰退影響的一項重要因素。目前許多港商都持有這種見解。港督麥理浩十月一日發表的施政報告，亦用了不少篇幅來論述這個問題。前晚他在接受電視訪問時，更說中國貨來港和港貨輸內地，都創下了高紀錄。香港幫助中國進行現代化計劃，對雙方都有利。

中英關係現已建立友好合作的模式，中港關係亦然。這是整段講話的主要精神。港督表示，中港雙方在經濟事務上緊密合作，相信兩方面人士都深表歡迎。香港可對中英良好關係和其他方面作出貢獻。香港可為中國對外貿易的日益擴展出點力。港商參與中國的補償貿易與投資，規模已擴展。香港廠商會利用廣東較低廉的地價和人力，另一方面，若干外國工商業機構亦會為做中國生意而在港開設辦事處。中國的旅遊事業，已因交通改善而大有進展。今年香港再度成為主要轉口港。轉口貿易急增，主要與中國貿易有關。在粵港貿易與合作投資活動擴展的過程中，香港會獲得新利益，但亦須應付新難題，所以必須與廣東省緊密聯繫，互相合作。

把上述意見貫串起來，再加上與財政司夏鼎基不久前在新加坡所講的一番話互相對照，就更有意思了。當時夏鼎基曾強調，香港在八十年代將集中精神搞好兩大經濟支柱，即製造業與金融服務行業（包括銀行、保險、航運、轉口貿易和房地產等）。製造業將要向高質化和多元化發展，藉以提高香港居民的生活水準，及減少受外國「貿易保護主義」的壓力，而今後十年要把金融服務行業發展為另一根經濟支柱，則主要是為了配合中國大力開展國際貿易以實現「四化」的需要，香港的運輸和電訊設備等，亦可藉此作進一步的改革和提高。近年金融服務行業在居民生產總值中所佔的比例急增，就業人數增幅也大過製造業。可見港府已把中國「四化」、中港貿易與經濟聯繫加強、香港要繼續發展金融服務行業這三件事，都擺在十分重要的位置上。

至於製造業當前所遇到的困難，則港督認為主要是出口訂單正在減縮。所以頭八個月出口比一年前增值百分之二十八的好表現，在今後數月及明年內將難以維持。按季調整的失業率，去年九月為百分之二點八，今年三月增至百分之三點二，相信在九月份的數字發表時，失業率還會上升。工人的工資增長率已下降。他還指出，外國的失業情況十分嚴重，到明年「多種纖維協定」再開貿易談判時，政治性的限制紡織品入口的壓力必將更大。他批評現行的香港—歐洲共同市場紡織品貿易限制協議，對雙方都無利，反會損害香港的貿易，而使一些先進國得到向共市增加銷貨的利益。不過，目前入口原料及半製成品的增長率仍然不小，可能顯示最近將來的出口前景不會太差。財政司曾估計，今年全年港貨出口的實質增長率，將由上半年的百分之十八降為百分之十四。這與一九七五年美國經濟危機曾影響到港貨出口略減相比，顯然是大不相同的。不過，最近香港總商會的調查報告顯示，美、英經濟衰退不僅對小型工廠打擊最大，而且大廠的利潤亦普遍降低，這是造成工人實資增加率不高的一個重要原因。

來所關注的通脹問題和地價問題，在報告中尚缺少令人安心的訊息。相反，由於世界貨價急升和港元疲弱，預料今年內的輸入通貨膨脹將不會放慢。更堪注意的是，由一九七六年至今，香港的通脹情況已急速惡化。匯豐銀行主席沈弼估計，今年的通脹年率將達百分之十六。可見許多受薪階級的加薪額，已被猛烈的物價漲風吞噬了。入口貨值的增漲，幾乎追上了總出口，內部需求的增幅正加大，M3貨幣的總供應量和銀行的放款額，均比一年前猛增四成，銀行的外資超額逾十億元，連同地價迭創新高，包括本地和外來的大投機的影響，令住宅、寫字樓、舖位、廠廈單位的售價和租金，均創出新高紀錄。香港內部的通脹是否已經開始緩和，內部經濟「過熱」是否已成過去而無威脅性，看來還值得商討。地價高昂對香港無好處，且在某種程度上會抵銷了對投資者的吸引力。當局一面承認在地產物業市場上有投機性的和過度的需求，但今年四月卻又宣佈暫不考慮立例管制炒樓，九月間更表示無意管制工商業樓宇租金，而由明年初起，則連拍賣工業地的低息分期付款辦法也撤銷了。講法和做法不一樣，往往會使工商業者和居民受到不利影響。以工業來說，要求當局以較低價格，配售土地給真正的廠商使用，或效法新加坡政府實行津貼政策，以吸引更多的外資投入新興工業，或由當局劃地批租給廠家，由廠家自行興建廠房以發展生產，以補充現有工業大廈的不足，且可使數目最多的中小廠也得到所需的地方，以增加生產和出口。到目前為止，當局表示無意在地價方面對廠商實行津貼，又以無責任保障私人企業的利益和時機未合為理由，拒絕管制工商業樓宇租金，多數工商業者對此均感失望。

世界初級鋁產量

據國際初級鋁協會發表，八月份西方世界初級鋁產量比七月份微增，今年頭八個月產量共增加百分之七。

西方世界初級鋁產量，八月份共一百零六萬五千公噸，今年七月份共一百零五萬八千噸，去年八月份九十七萬九千噸。

據該協會估計，今年頭八個月產量共八百三十五萬一千噸，比去年同期產量（七百七十五萬九千噸）增百分之七點六。

主要產量北美洲的產量，今年一月至八月共三百八十萬六千噸，歐洲共二百三十九萬八千噸，分別比去年同期增加百分之六點三及百分之五點九。

亞洲（包括日本、南朝鮮及台灣）今年頭八個月共出產七十九萬二千噸，非洲共出產二十八萬一千噸，大洋洲共出產二十九萬八千噸，與去年同期相比分別增加百分之十三點三、九點三及六點八。（穆）

意經濟在不斷惡化

文經

上台僅六個月的意大利科西加總理內閣，在九月二十七日辭職。意大利因此陷入一九四五年以來第四十次政府危機中。

宣佈辭職之前，科西加政府在解決意大利猛烈的通貨膨脹問題上，在議會就一個單獨項目的法令進行秘密投票時，以一票之差失敗。

這件事，可以追溯到今年七月三日。當天，科西加政府發表了一個經濟緊縮方案，以制止意大利猛烈的通貨膨脹及慢性的經濟危機。方案中提出，政府在一年內增加額外稅收三萬二千億里拉（相當於三十八億四千萬美元），另一方面削減政府開支二萬八千億里拉（合三十三億六千萬美元），以對付意大利經濟中兩個主要問題：一、比意大利的多數出口競爭者高一倍的通貨膨脹率，二、今年五月份高達一萬五千一百三十億里拉（相當於十八億美元）的國際收支逆差。目前意大利像西方其他大部分工業國一樣，經濟困境中最突出的現象是通貨膨脹嚴重，使商品出口大受打擊，國際收支赤字增加，里拉不穩。

科西加政府的這個嚴厲方案發表之後，一直受到反對黨的議論和抨擊，終於在九月二十九日議會進行投票表決時，以一票之差不獲通過。

早在今年年中，由於意大利對外貿易狀況惡化，國際收入赤字增加，里拉對美元的匯價已經劇跌，九月二十九日內閣辭職，意大利陷於無政府狀態，里拉匯價在國際金融市場上最容易受到衝擊下跌。

為了對付這種情況，意大利財政部長潘杜爾菲在九月二十八日宣佈了數項緊急措施，以便在他稱為政治「空檔」期中打擊資金外逃及對里拉進行投機的活動。這些措施包括：一、把意大利的銀行利率從十五厘提高到十六厘半（這項利率在去年十二月六日從十二厘提高到十五厘，是西歐最高的銀行利率之一），二、出口商必須向政府繳交按金，數額相當於出口貨數值以外幣計算的百分之五十，政府可在一百二十天內把按金退還給出口商；三、獲准從事外匯交易的銀行，必須記錄進口商用以進口商品和勞務的資金的轉移，四、意大利人要在十天之內，把手上的外國貨幣存入銀行。其中第二點是強迫出口商迅速向外國進口商收回貨款，第三點是防止進口商預先或加快以外匯支付貨款。

這些措施宣佈之後，幫助里拉的匯價保持穩定。九月二十九日米蘭外匯市場上，里拉兌換瑞士法郎及歐洲其他主要貨幣的匯價穩定，只是對美元的匯價從八五八·八〇里拉兌換一美元跌到八六二·五五[illegible]。

米蘭的經濟分析家在九月二十九日說，意大利政府危機迅速解決，會幫助里拉保持穩定，如果曠日持久，就可能使意大利貨幣發生許多嚴重問題。今年四月，科西加花了十六天時間組成了聯合政府。

今年以來，意大利經濟狀況不斷惡化，它突出地表現在以下幾方面：

一、經濟增長放慢。意大利的實際國民生產總值，去年增長百分之五，今年第一季比去年同期增長百分之六點三，比去年末季與一九七八年末季比較增長百分之五點六的增幅為高。但據意大利「全國經濟研究所」八月三日發表的預測，今年全年的實際經濟增長率會跌到百分之三點五左右，這比意大利財政部長潘杜爾菲今年七月初發表政府的最新經濟方案時所預測的百分之四稍低。

二、工業生產增長轉慢。意大利全國統計所九月十五日發表的統計數字顯示，上半年的工業生產指數比去年同期上升百分之九點七，但是今年四月份工業生產指數的增長年率達到百分之十五點一之後，在五、六月份已呈縮小。六月份的工業生產與去年同期比較只升百分之九點七。據意大利「全國經濟研究所」八月五日發表的調查報告，今年七月至九月意大利的工業生產會進一步放慢。由於石油產品出口上半年比去年劇跌百分之四十六點二，意大利煉油業的生產上半年同去年同期比較，下降了百分之十八點二，今年下半年的生產繼續走下坡。汽車工業因出口不振，生產已陷在衰退中。設在科利的「奧斯丁·摩利士」汽車裝配廠，已在八月間裁員減產。因出口劇減而陷在經濟困難中的「快意」汽車公司，在九月中發生了工潮，而在科西加政府於九月二十七日垮台之後，該公司決定進一步裁員減產。

三、失業人數增加。意大利全國統計所九月十六日發表，全國失業人數在今年六月底共達一百八十萬，比四月中增加了二十五萬。全國的失業率在六月底接近百分之八，是歐洲共同市場中的最高失業率之一。

四、通貨膨脹愈趨嚴重。消費物價指數今年五、六月份的升幅均是百分零點九，但七月份上升了百分之一點七，年率達百分之二十點四。通貨膨脹加劇的原因，是政府的財政赤字巨大，原料價格上漲，以及勞工費用上升。

五、貿易逆差擴大。由於進口大增，而汽車、紡織品、服裝及傢俬等主要出口貨的外銷不振，今年頭七個月的對外貿易逆差，共九萬五千五百億里拉（相當於一百一十二億美元），為去年同期逆差額的四倍多。主要原因是進口石油價格大漲。意大利財政部長潘杜爾菲在八月二十六日說，意大利去年的經常國際收支賬有盈餘五十一億美元，估計今年會有約五十五億美元的赤字。

六、意大利里拉不穩。通貨膨脹加劇，以及外貿和國際收支赤字增加，使國際金融市場上里拉匯價經常下跌，需要意大利銀行（中央銀行）插手外匯市場支持。由於這個緣故，意大利的外匯儲備在今年七月初政府推出財政緊縮方案之前，損失了十八億美元。七月底，外匯儲備共二百三十億美元，黃金儲備共值三百五十億美元，兩者合計五百八十億美元。儘管數額不小，但里拉是否實施貶值，現在仍是未知數。意大利當局採取了抽緊銀根的措施保衛里拉，但是經營出口生意的工商業者卻希望里拉貶值，幫助貨品外銷。

大選前的美國經濟

樊棣文

美國大選前的經濟狀況，像蹺蹺板那樣忽上忽下，漲落互見，很不穩定。

美國商務部在九月三十日發表，顯示美國經濟走勢的先行經濟指標綜合指數，八月份為一三一·〇（以一九六七年為一〇〇），比七月份上升了百分之一點九，是連續第三個月上升。

美國商務部說，八月份這項綜合指數的上升，為美國經濟正在從衰退中回升提供了進一步的證明。在此之前，經過修改之後，這項指數在今年六月份上升了百分之一，七月份上升了百分之三點七。今年八月份的指數，與去年八月份的一四〇·一相比，仍低九·一點。從去年十月至今年一月，這項綜合指數跌了百分之十二點六，但從今年六月至八月回升了百分之六點六。這顯示當前美國經濟情況向好的一方面。不過，八月份的上升比美國許多經濟專家的預期為小。

此外，美國商務部本月一日宣佈，八月份美國工廠接入的新定單總金額，連續第二個月增加，但是增幅只是百分之零點三，比之七月份增加百分之六小得多了。尤其引人注意的是，耐用品的新定單，今年七月份增加了百分之十一點三，八月份下降了百分之一點五。

亦是本月一日，美國商務部發表，美國全國的公私建築開支，繼七月份下降了百分之零點四之後，八月份又下降了百分之零點八。至此，美國公私建築開支連續下降了七個月，八月份比去年同期低百分之八點一。

上述情況顯示，美國經濟並未完全擺脫衰退，還未回升到今年一月份的最高點。特別是大商業銀行的優惠利率，在本月二日從十三厘上升到十四厘，據預料不久還會上升到十四厘二五。這是經濟復甦的降溫劑，使生產回升更不穩定。

業務知識

托收業務

五、貨到見票的「習慣」

平海

出口商將跟單匯票（即附有貨運單據的匯票），或不帶匯票的貨運單據交銀行托收，叫收跟單托收（Documentary Bill for Collection）。跟單托收也分為付款交單和承兌交單兩種。付款交單（Documents against Payment，簡寫D/P）的條件，是代收銀行必須於收妥貨款後，才將匯票及貨運單據背書交給付款人。承兌交單（Documents against Acceptance，簡寫D/A）的條件則是，代收行只要取得付款人在匯票上加以承兌，即可將貨運單據簽交，而退匯票在到期日向付款人要求贖單。除此之外，上節所述有關光票托收的其他內容，也適合於跟單托收。

如果合同中沒有寫明「貨到付款（或承兌）」的條款，一些進口商也會強調「習慣」。出口商採取的對策，是在合同中明確規定進口商「應該在匯票第一次提示時即行付款或承兌」，雖然這一規定不一定能完全發生效力，但至少當進口商提出上述的所謂「習慣」來拖延付款時，出口商可處於較主動的地位。（上）

人民幣對外幣匯價表

（10月4日）

貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	705.18	708.72
比利時法郎	一萬	505.52	508.06
丹麥克朗	一百	26.27	26.41
加拿大元	一百	125.44	126.06
西德馬克	一百	81.48	81.88
法國法郎	一百	35.22	35.40
英鎊	一百	350.91	352.67
美元	一百	147.03	147.77
挪威克朗	一百	30.25	30.41
荷蘭盾	一百	75.37	75.75
香港元	一百	29.65	29.79
新加坡元	一百	69.81	70.15
奧地利先令	一百	11.51	11.57
意大利里拉	一萬	17.04	17.12
瑞士法郎	一百	89.97	90.43
瑞典克朗	一百	35.34	35.52

人民幣存款每百港元為29.72

星期日（假日）火車時刻表

紅磡開	到羅湖（標準時間）	羅湖開	到紅磡
上午5時30	上午6時36	上午6時12	上午7時25
6時25	7時41	6時42	7時55
7時10	8時20	7時15	8時32
7時44	9時05	7時57	9時07
8時25	9時45	8時42	9時56
9時09	10時16	9時22	10時39
10時01	11時16	10時02	11時18
10時50	下午12時04	★10時31	★11時26
11時30	12時57	10時53	下午12時12
下午12時18	1時33	11時39	12時54
★1時00	★1時54	下午★12時11	★1時07
1時10	2時25	12時34	1時50
2時24	3時38	1時08	2時28
★2時55	★3時49	2時00	3時24
3時14	4時29	2時48	4時10
4時27	5時40	4時08	5時25
5時18	6時36	4時54	6時06
5時53	7時06	5時04	7時18
6時42	7時58	7時07	8時19
7時38	8時48	7時35	9時00
8時21	9時25	8時19	9時38
9時40	10時57	9時00	10時14
11時00	12時12		

★港穗班車

深圳開	到廣州（北京時間）	廣州開	到深圳
上午9時55	下午12時50	上午6時30	上午8時36
上午11時35	下午1時39	上午7時25	上午9時16
下午1時05	下午3時45	上午9時14	上午11時30
下午4時15	下午8時57	上午9時30	下午3時04

姚江 M.S. "YAO JIANG"
十月六日由寧波抵港　九日直放上海、寧波、溫州
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局輪船公司啓
干諾道中一五二—一五五號十九樓
電話：440555,440557,447402

順昌航業有限公司
祥風 M.S. CHEONGWIND　即日抵港　十月九日下午開行　直透：曼谷
乘風 M.S. SINGWIND　十月十一日抵港　十月十三日開行　直透：曼谷

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
水星	MERCURY(半夜)	菲律賓	B	東洋
柯安馬	AL YAMAMAH(下午九時)	台灣	A50	怡和
寶根威	BOUGAINVILLE(晨早)	基隆	A	沙咭
金馬六甲	GOLDEN MALACCA(上午六時)	日本	B13	大三
亞寶士	P. ABOITIZ(晨早)	馬尼拉	國際橋	福來
麥蓮	SL. MCLEAN(下午三時)	美國	現代橋	海陸
太陽峯	SOLAR PEAK(上午二時)	日本	A23	大三
天加	TANGA(下午)	日本	B	大源
柏得拉斯	N.J.PATERAS(上午八時)	基隆	A8	港貨櫃
來利碧琪	LLOYD BAKKE(晨早)	南非	A21	森那美
保羅騎士	CHEVALIER PAUL(下午六時)	歐洲	國際橋	沙咭
長運	EVER LUCKY(上午八時)	歐洲	國際橋	利達
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU(上午十時)	新加坡	A22	大三
利來荷安	NL. HOORN(上午八時)	歐洲	國際橋	寶隆
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ(上午十一時)	馬尼拉	西區	港恒
新小馬	NEW PONY(下午七時)	馬尼拉	現代橋	邊行
薩摩亞	SAMOA(下午三時)	曼谷	國際橋	寶隆
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE(下午八時)	高雄	國際橋	川崎
新華五號	XINHUA 5(下午四時)	武漢	A	招商局
第一號太陽神	APOLLO FIRST(下午十一時)	日本	B	天祥
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK(中午)	波斯灣	現代橋	馬士基
海強	HAI CHIANG(上午十一時)	高雄	油麻地	永裕
海王	HAI WANG(晨早)	台中	油麻地	永裕
金貿	GOLDEN TRADER(下午一時)	日本	A17	汎洋
銀星	SILVER STAR(下午二時)	釜山	B	新興

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
安武士	ANDROS(上午)	澳洲	國際橋	麥邊初
東豪丸	TOHGO MARU(下午)	杜拜達曼	現代橋	山下
太陽峯	SOLAR PEAK(半夜)	南美	A23	大三
陽興丸	YOHKOH MARU(上午)	基隆	國際橋	川崎
和平釜山	HWAPYUNG BUSAN(下午)	釜山	B16	和平
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK(下午)	加州紐約	現代橋	馬士基
愛高勞路	ERCOLE LAURO(上午)	熱那亞馬賽	現代橋	海運
郎迪沙	LONG TESAK(下午)	泗水	B20	金源
利來荷安	NL. HOORN(半夜)	釜山	國際橋	寶隆
新海德	NEW HYDE(下午)	印尼	B15	聯航
亞寶士	P. ABOITIZ(下午)	馬尼拉	國際橋	福來
麥蓮	SL. MCLEAN(下午)	美國西岸	現代橋	海陸
東京灣	TOKYO BAY(上午)	高雄	現代橋	太古
威沙快輪	WESER EXPRESS(下午)	加州西北太平洋	現代橋	捷成
建華二號	KIEN HWA No. 2(下午)	高雄	油麻地	東海
山格好信	SANGERHAUSEN(下午)	歐洲	A7	東亞
澳洲開發	AUST. EXPLORER(下午十時)	澳洲	現代橋	怡和
柏得拉斯	N.J.PATERAS(半夜)	遠打歐洲	A8	港貨櫃

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
愛瑪馬士基	EMMA MAERSK	基隆	海夏	馬士基
不來梅丸	BREMEN MARU	日本	A	大三
香港怡美利	THOMASEVERETT	新加坡	A	福來
江袤	MINDANAO CAREER	上海	A	汎洋
新坎培拉	ZIM CANBERRA	新加坡	現代橋	新興
旻琮	MIN TSUNG	大連	A	招商局
勇鋒	GALLANT PIONEER	新加坡	A	大三
大進	BIG PROGRESS	日本	國際橋	東方
渣華仙路士吉	NL. SINOUTSKERK	新加坡	A	渣華
百保雅	BARBER PRIAM	新加坡	國際橋	邊行
海皇告玉	NEPTUNE ZIRCON	曼谷	現代橋	港恒
亞士百地	AZIZBHATTI	新加坡	B	東海
日本蘇架樹	JAPAN TEAK	日本	B	東源
新悉尼	ZIM SYDNEY	新加坡	現代橋	新興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	A	海豐
旭城	KOTA FAJAR	波斯灣	B	太平
嘉鴻	CHAR HOONG	台灣	B	嘉慶
光大	KWANG TA	高雄	油麻地	永裕

攝影雜談

坪洲的橫街窄巷也有很多寫實的題材可入鏡頭。只要掌握好環境光源，就不會空手而歸。

現先介紹前往拍取坪洲東興燒灰廠的情況。該廠頗有歷史。它的產品是以貝殼珊瑚為原料，燒製成為白石灰。

東興燒灰廠假日甚少開工，但在假日之外，平日早午照常工作。該廠在開工時散發出之白石灰粉將該處工場瀰漫成為煙霧瀰迷

寂寞秋光

求助

我本來想拍一些池上的一片片落葉，表現時序已轉入秋涼時節，但是這個時候卻落葉不多，於是我把鏡頭移動對着一些瘦削的小樹。我以一池秋水作為主要的畫面趣味，鏡頭移近到小樹約近兩呎，把光圈收到最小，鏡再移近一些，作為前景的一棵小樹已顯得模糊的

攝影動態

摩總九龍分會舉辦初級攝影講座

摩總九龍分會定於十月中旬，開辦初級攝影講座，逢星期四晚上課。邀請名師專題講解在攝影中經常碰到的問題。凡對攝影有興趣的工友及家屬均可報名參加。地址：九龍旺角砵蘭街三四〇號十樓。電話：九四一〇三、九四八〇六四。

龍協八一年度包相日

香港沙龍影友協會八一年度第一次投寄國際沙龍，由投寄組歐陽偉雄、關道毅兩位

月份邀請攝影界前輩鄧君瑜主講，講題：《小品攝影》，時間：本月十一日（星期六）三時至六時，地點：香港大會堂低座劇院。索取入場券地點：①香港攝影學會會所（灣仔藝術中心四樓，下午二時至九時）；②大會堂圖書館。

珠寶首飾會攝影講座

港九珠寶首飾業文員會舉辦珠寶攝影講座，邀請影壇之攝影家陳修瑜、陳紹文、周宗濂、趙錦超等分別於十月八日、十五日、廿二日在該會主講，題材有海上攝影、如何攝影珠寶首飾、怎樣攝影藝術照

坪洲的攝影環境

林偉華

攝影雜談

坪洲的橫街窄巷也有很多寫實的題材可入鏡頭。只要尋找好環境光源，就不會空手而歸。

現先介紹前往拍攝坪洲東興燒灰廠的情況。該廠頗有歷史。它的產品是以貝殼珊瑚為原料，燒製成為白石灰。

東興燒灰廠假日甚少開工，但在假日之外，平日早午照常工作。該廠在開工時散發出之白石灰粉將該處工場瀰漫成為煙霧瀰迷的世界，使所有景物半隱半現，有如早上的煙霧一樣有濃厚的寫意。在這裏拍得的多幅佳作，曾經在沙龍影展會中得獎。可是能拍取到較有水準畫面，卻並不是一件容易的事，除了要有攝影經驗之外，還要有忍耐性及眼明手快。雖然對象不是快動作之景物，但燒灰池散發出之白色煙霧，濃淡不一，變化萬千，欲抓到適當濃淡鏡頭並不容易，因為濃煙太厚只是一片白色，沒有層次，容不透內容景物。煙霧太淡，放出來之照片，又沒有藝術的氣氛。在曝光時亦要注意，不可曝光不足，否則照片亦會顯出暗灰色調。

不過，東興燒灰廠的客觀環境，是拍攝沙龍作品的理想地方。只要抓到了主題，利用這些白灰構成的煙霧，常常可以獲得意料之外的收穫。

坪洲的橫街窄巷可拍寫實作品，而且是大有可為的。它和港九城市的街頭景物，大有分別，因此，在這個小島上拍到的街頭照片，則另有一番味道。

坪洲的街道很狹窄。街頭的人物，還或多或少帶有鄉土的純樸打扮，加上一些低矮的民房作為背景，總和大城市中所見有所區別。

島上的永安街，是一條古老的街道，它在早上和黃昏，都在陽光照射之下，因此，常見斜陽。

到那裏去拍照，最好選擇在下午三時之後。這時候，不論任何主體出現在街道上，都有理想的光源配合。

此外，坪洲的木屋區，也是可拍攝的地方。那裏有一個燒垃圾池，經常煙霧迷漫，在坪洲可說不愁沒有沙龍題材可拍攝的。

作者之附圖《玩汽球》，拍於坪洲永安街頭，當時巧遇兩小童在吹氣球玩樂，便利用下午之斜陽光線，採取逆光以較低角度拍攝。利用兩主體構成對角線畫面，利用深暗背景襯托主體，以求更明顯突出。人物面部暗淡中仍有色調層次和可見到的表情。汽球白色之中透視到小孩的右手的手影，使它成為一幅富有畫意的街巷寫實作品。

玩汽球　林偉華

藝術加工　寫實攝影

石　秀

佳作欣賞

題名為「求助」的這張作品，作者是蘇文勳，拍的是一名殘廢兒童，在熙來攘往的人羣中乞求各方「善長仁翁」幫助的情景。

這是一張拍於街頭巷尾的黑白照片。由於題材本身具有一定社會的真實性，因此，這張作品可以說是寫實之作。

拍攝於街頭巷尾的社會性題材的照片，是否一定屬於寫實性的攝影呢？這是值得探討的問題，其實在現實生活中，無時無刻不在發生事情，這都是圍繞人為中心的，既然是真有其事，確有其人，那麼，真實性就無可懷疑了。如果單純拍攝到事件的表面現象，就說這是具有寫實意義的作品，那豈不是在街頭巷尾中隨手拈來，都成為寫實照片了嗎？有一定內容的事情發生了，還要結合到事件的本質問題，是否有一定的社會意義，以及對人的影響怎樣等等。有時，表面現象未必就具有普遍的意義，有了一定的中心內容，還要看作者的主觀見解怎樣。比如說，社會上有人在吸毒，如果拍攝的作品，作者是站在歌頌或讚賞的立場去表現，這種觀點對社會並無積極的作用，即使在拍攝時沒有經過佈局的手段，拍的也是真實的情景，我們說，這不是寫實性的作品，因為大眾的輿論並非如此，作品便失去了社會意義了。

毫無疑問，這張「求助」，作者是站在同情弱小的立場去表現的。在戰亂中受傷以至殘廢，或者在幼時患了小兒麻痺症，都有可能變成殘廢。照片中的兒童，無論怎樣得到殘廢，都是值得人們憐憫的。只要看看他襤褸的衣衫，就可以知道不單殘廢，而且貧困。他手撐支架，右手伸向人羣，神態愴然，兼且淒苦，但川流不息的人羣又如何呢？他們都在各忙各的，好像看不見有這麼一位可憐的孤雛，也就不會伸出同情之手了。

顯然的，作者將畫面的重心放在小孩身上，為了突出表現人流匆匆，對此可憐殘疾竟視而不見的事實，在照片放大製作上還加以強化效果的處理，使看到這張照片的人，益增「天涯何處憐孤寡」之感慨。這是運用「移位放大法」的結果。

本來，在處理寫實性題材的照片放大中，並不主張加以任何的變化的。因為寫實作品首重真實性，一經加工，便與寫實的原意背道而馳。用處理畫意照片的方法製作寫實照片，作者的態度基本上仍是屬於畫意的範疇，為純寫實派所不取。但適當的加強效果，似覺有其必要性。因為在許多寫實照片中，如果不作適當的加強效果的處理，畫面的中心思想就不容易突出，有時更會削弱了題材的感染力。此所以有人主張畫意與寫實結合起來。題材本身和內容本身是屬於寫實性的，但取捨、經營以至製作，仍主張有一定的畫意協助，就是這個道理。作者之所以採用移位放大法，目的是加強路人匆匆而過的感覺，使作為主體的小孩更加突出。經過了移位放大之後，這熙來攘往的人羣就更加有移動的感覺，甚至可以說，作者不同情對殘弱不屑一顧的行為而有意將之醜化——世界顯得太冷酷了，太缺乏同情心了。作者揭露了這樣的現實，希望能激發起人們的同情。越南作者蘇文勳拍的這張照片，大概是越南社會上經常遇到的題材了，這種因戰亂而產生的飽受戰禍的越南，殘廢兒童多的是，當政者在戰亂之餘，不思重建家園，仍窮兵黷武，甘充鷹犬，走向侵略之途，其結果只會給人民帶來貧困，帶來更多的死亡與殘疾，即使熙來攘往的人羣，都對殘弱者伸出同情之手，又怎照顧得那許多！

所謂寫實作品不尚美化，或不主張種種特別處理，看來是有修正的必要了。如果美化和種種加工，能夠使寫實性的作品有更佳的效果，更有力的表現，又何苦要自設藩籬，諸多限制呢？

攝影

第二三四期

寂寞秋光　藍天

求助　蘇文勳

拍《寂寞秋光》

藍　天

街頭寫照

秋光清麗，照耀着維多利亞公園的一片小叢林。一場大雨過後所造成的一池秋水，更有使人感覺到「一雨成秋」的寒涼氣氛。

幾個月來，我一直在公園的周圍找題材，機不離身。這次我到來這裏的時候，很喜愛那一池秋水。

我在想，這一池秋水十分平靜，簡直是波平如鏡，反映出叢林的美麗倒影。

當我正在從水中的倒影上構思時，有三個小孩子突然衝入這池秋水裏戲水。你用水潑我，我用水潑你，一時水花四濺，忙我連拍了兩張。

三個小孩子戲水完畢離去，我仍對着這池秋水在構思。

我本來想拍一些池上的一片片落葉，表現時序已轉入秋涼時節，但是這個時候卻落葉不多，於是我把鏡頭移動對着一些瘦削的小樹。我以一池秋水作為主要的畫面趣味，鏡頭移近到小樹約近兩呎，把光圈收到最小，鏡再移近一些，作為前景的一棵小樹已顯得模糊，出了焦點之外。

這正好，先有一棵小樹在焦點之外，顯得有點像大樹，而其他小樹和大部分景物則在最小光圈之下，十分清晰，這就更加顯出畫面的深度。

既有前景，又有池水倒影的趣味，但沒有主題，怎辦？

鏡頭繼續周圍移動，在前面六、七十呎外的地方，見一個人閒坐在池邊的小堤上，背着鏡頭，於是我只得把鏡頭稍為移側一些，這樣便可以看見這個人正在一池秋水的環境下，孤零零一個人在看報。

本來，一池波平如鏡的秋水，是十分平凡的畫面，但是這池秋水上卻有許多很小的橢圓形小漪，衝破波平如鏡的沉寂，使它多起一些變化，使它看見樹的倒影，但看不見人的倒影，要在平常之處，顯出一些不平常。這是在拍攝前的構思。

這幅圖片是以一百度菲林，十六光圈，無限遠，二十五分之一秒快門，前景最近是一呎半之下拍攝。

風光如畫（大眾會月賽乙組亞軍）　曾德耀

攝影動態

摩分辦初級攝影講座

摩總九龍分會定於十月中旬，開辦初級攝影講座，逢星期四晚上課。邀請名師專題講解在攝影中經常碰到的問題。凡對攝影有興趣的工友及家屬均可報名參加。地址：九龍旺角砵蘭街三四〇號十樓。電話：九四一〇三四、九四八〇六四。

龍協八一年度包相日

香港沙龍影友協會八一年度第一次投寄國際沙龍，由投寄組歐陽偉雄、關道毅兩位會友負責投寄一切事宜，定十月廿四日包相。參加者於包相日下午五時半攜相親臨中區德輔道中，中國聯合銀行大廈頂樓餐廳內聚集。

青藝社十月攝影活動

青藝攝影社十月八日（星期三）舉辦幻燈之夜。晚上八時正在該會會所三〇七室舉行。十五日（星期三）晚上八時正在會所舉辦學術講座，由攝影家李志榮主講。二十一日（星期日）外影活動。下午二時正在會所門前集合往流浮山一帶攝影。車費十元。

膠業工會辦新界車遊

膠業攝影組定於十月十九日（星期日）舉辦新界旅遊專題攝影比賽，專車隨隊，有少女造像等攝影活動。是日拍攝之生活、造型等照片均可參加比賽，凡該業工友及歷屆攝影班同學均可參加。查詢電話K—二三三九三五〇、H—六〇〇七八七。

卅五會今日攝影活動

香港卅五米厘攝影研究會十月份攝影活動定於十月五日舉行。是日上午九時正在中環皇后碼頭前即大會堂低座正門集合出發。各會友可自由參加，約十一時散隊。

明愛月會辦櫻花之夜

香港明愛攝影學會十月份月會定於九號晚上七時正在中環紅寶石餐廳舉行，是晚為櫻花之夜，由小西六寫真工業展出其櫻花相紙及最新器材，該公司並送出精美獎品多份，以作當晚抽獎助興之用。

翁維銓舉辦個人影展

曾以攝影演繹莊子《秋水篇》的攝影家翁維銓，將於十月五日起，假座香港藝術中心舉辦個人攝影展覽。

是次展出之作品，將以海外華人聚居的中國城為題。

此外，尖沙嘴火車站拆卸前刻之面貌，亦將於此次個展中重現。

香港會鄧君瑜講小品

香港攝影學會學術部舉辦公開講座，本月份邀請攝影界前輩鄧君瑜主講，講題：《小品攝影》，時間：本月十一日（星期六）下午三時至六時，地點：香港大會堂低座劇院。索取入場券地點：①香港攝影學會會所（灣仔藝術中心四樓，下午二時至九時），②大會堂圖書館。

珠寶首飾會辦攝影講座

港九珠寶首飾業文員會舉辦珠寶攝影講座，邀請影壇之攝影家陳復禮、陳紹文、周宗濂、趙錦超等分別於十月八日、十五日、廿二日在該會主講。題材有海上攝影，彩色攝影，如何攝影珠寶首飾，怎樣攝影藝術照片等學術性問題，並即場作攝影示範。

三一新青會籃球影賽

三一會新青聯會合辦全港公開籃球比賽攝影賽，以該會在九龍東啟德室內外各場賽事為主，由九月至十月十二日，截件日期十月廿日，參加作品（照片組及幻燈片組）可交往下列地點：（一）九龍宜塘馬路徑二號路德會青年中心，（二）香港筲箕灣道三〇五號地下推展體育用品中心，（三）九龍奶路臣街十九號B得寶大廈商場二十三號香港體育用品中心，（四）香港租庇利街六號商場協華攝影，評選日期定於十月廿四日下午九時假座九龍紅磡土瓜灣道偉恒昌新邨地下金寶石餐廳舉行。

影友組惠州及丹霞遊

香港影友旅遊組舉辦龍尚惠州兩天遊，定十月十一日（星期六）上午出發，中午在龍尚午膳，晚上入住環境優美的紅棉水榭，翌日下午回程，費用每位二百元，報名到英皇道九二九號「黑白攝影」或電張伯根（五—六四三九五〇，五一六一九八二三）接洽。

又該組定十月十六日舉辦之粵北丹霞五天遊，現仍有餘額數名。

影友行旅往白泥攝影

影友行旅定於十月十二日旅遊車攝影。是日上午十一時卅分在紅磡碼頭溫思勞街近漆咸道處集合，準十二時啓行，到流浮山一帶攝影。

古董相機會今日郊遊

香港古董相機會十月份郊外攝影活動，十月五日中午十二時齊集於尖沙咀廣東道海洋大廈對面停車場，前赴錦綉花園獵影。

海鷗會開技術初級班

海鷗攝影會繼續開辦第十三屆攝影技術初級班。該班定於十月二十日（星期一）晚開課，逢星期一晚八時上課。現在開始報名。（電話：三—三〇八一〇四）

全自動操作　靈敏準確

萬能達XG-9
全自動單鏡反光機

萬能達XG-9，是揉合了精湛藝術與先進科技而成的完美產品，設計輕巧，操作容易，精密的設備，更確保隨時得到完美的攝影效果：

XG9

- 全自動曝光控制，備有光圈先決，更可作手動曝光。
- 輕觸式快門鈕，一觸即發，操作方便。
- 觀景器內備有LED顯示一切資料。
- 配合原廠X系列自動電子閃光燈，同樣可作自動曝光。
- 備有安全上片、閃光燈充電訊號及防止錯誤曝光指示等安全設計。
- 自拍掣備有大型LED顯示倒數，觀察容易。

萬能達XG-9尚可匹配原廠Auto Winder G自動捲片器、在照片記下日期之DATA BACK G及7.5mm魚眼鏡至1600mm超長距鏡等四十多種鏡頭使用，用途更見廣泛靈活，各大攝影器材公司均有發售。

萬能達
能担重任，確保萬能

東南亞

星洲爭論建地下鐵

兩個專家研究報告書引起辯論

林奎

新加坡，作為一個亞洲的現代化城市國家，要不要興建地下鐵系統？最近成為星洲社會熱烈議論的一個課題。

隨着新加坡建設新經濟體系的不斷發展，以及金融中心的形成，旅遊事業近年亦相應發展，這個風景優美的島國，城市交通系統的未來規劃，也成為迫切需要解決的一大問題。新加坡政府曾邀請了美國兩個專家團，對這個問題進行研究。九月下旬，這兩個專家團都發表了研究報告書，交給由新加坡政府作最後決定。

這兩個專家團，一個是以漢森為首的哈佛專家團，另一個是以布烈納為首的史密斯專家團。他們的研究報告書中，對要不要建大衆快捷交通系統——地下鐵問題上，發表了截然不同的意見，因此引起了一場熱烈的爭辯。

哈佛專家團報告書的主要內容，認為新加坡的公共交通還沒有面臨「末日」到迫不及待興建地下鐵的地步，只要把現有巴士系統逐步改善，興建快車道，增闢直通巴士線路，即使要建快速交通系統，也可增建「小型電車」系統，或者高架軌道交通系統，都比地下鐵的成本低。

史密斯專家團報告書的主要內容，認為新加坡交通如果採用全巴士制度，必將造成巴士擁擠和城市交通車輛更為阻塞，是一種「倒退」，如果要解決方便大衆的現代化快速交通，勢必要建設地下鐵系統。

幾天來，這兩個美國專家團都分別舉行記者招待會，解釋自己報告書的主張，對不同的意見有所爭論。

根據星洲報紙的歸納，兩個專家團洋洋數萬言的報告書，對興建地下鐵的分歧之點，大致如下：

哈佛專家團：

㊀實施全巴士制度，興建地下鐵並非迫切的需要。全巴士系統可容納就業人口二十九萬到三十五萬。㊁興建一條單線鐵道系統，即能滿足一九九二至二〇〇二年的客運量。㊂單線鐵道成本只佔地下鐵系統的三分之一，至多二分之一。㊃採用小型電車，成本和經營費用比建鐵道系統也低。㊄興建地下鐵估計成本要增加百分之二十。㊅改變城市發展計劃，減少市區就業人口的增長，而增加市區居住人口。㊆劃分多條巴士專行道，提供從一點到另一點的直通巴士服務。㊇建議把傍晚繁忙時間延長一個半小時至二個小時。

史密斯專家團：

㊀主張興建地下鐵，否定全巴士制度。㊁如果只建以東西向的鐵道幹線，由北波那維斯達到勿洛為止，卻沒有一條南北向的幹線輔助。㊂不能只考慮成本問題。如建地下鐵可延長到裕廊工業區，並可包括一條南北幹線。㊃小型電車的經費與擬議中的地下鐵南北幹線相差無幾。㊄建地下鐵的成本增長是百分之八點五，不是百分之二十，而巴士經營成本將從七九年的百分之八的常年增長率，提高到八〇年八月的百分之二十四。㊅亞洲城市對中央區的需求依然強烈，停止此趨勢將會削弱推動中央區地段需求的經濟力量。㊆直通巴士服務的設想，不切實際。沒有考慮上下車的時間。㊇任意將繁忙時間伸長半小時，將會給繁忙時間中最繁忙的時間帶來令人更難受的困境。

這兩個意見相左的報告書，當然也引起輿論界的評論，但是，新加坡的報紙輿論，似乎都傾向於要興建地下鐵，一般認為，要解決星洲未來的交通問題，多數人相信興建地下鐵是唯一的辦法。

現在，兩份專家報告書都已呈交政府當局研究，要獲最後的結論，尚有待時日。但是，最近出訪歐美的交通部長王鼎昌認為，地下鐵系統將可使新加坡城市發展在土地利用方面更加全面，從長遠觀點看有利於人民提高生活水平。他透露，新加坡政府已成立大衆快速交通系統事業管理局，對有關地下鐵系統和全巴士系統作進一步研究，大約需時半年到九個月。

看來，新加坡這個擁有二百三十萬人口的國家建不建地下鐵？到八一年夏季之前才會有所分曉。

霍爾木茲海峽一旦封閉油源將斷

東盟國家擔心兩伊戰爭

楚欣

東南亞國家聯盟各國和世界其他許多國家一樣，正密切注視伊朗—伊拉克戰爭的發展。它們擔心，兩伊之戰一旦擴大，波斯灣的霍爾木茲海峽可能受阻，從而影響對各國的石油供應。對此，東盟五國已表示了不同程度的疑慮：

菲律賓，全國所需原油約百分之六十四要經由霍爾木茲海峽供應。雖然，菲律賓沒有從伊朗輸入石油，但是，卻從伊拉克得到其石油總入口的百分之十八。其他的主要入口者是沙特阿拉伯，阿拉伯聯合酋長國和阿曼。

國營菲律賓石油公司發言人透露，全國現有大約一百天的石油儲存，另有約兩個星期的供應量，正在駛到菲律賓途中的油船裏。

能源部長維拉斯科說，現有的儲存可能緩和石油供應一旦中斷的短期影響，但是，他說，兩伊戰爭是「令人嚴重關切的」。「我們真正憂慮的，當然是霍爾木茲海峽，我想，該海峽一旦無法通航，世界各國可能抵受不了。」

為此，能源部已擬訂了應付長期短缺的緊急計劃，辦法與去年油荒期間實施的差不多，即各企業按行業給予供應，各油站按過去銷售量進行供應。

同時，已擬出了汽油配給計劃，不過，能源部發言人說，這是「最後手段」，實施起來費用非常昂貴，而且難以管理。能源部並透露，該部還在考慮縮短每周的工作日，由六天減為五天，不過，也只是在不得已時才會這樣做。

泰國：幾乎所需的全部石油，都是依靠入口的，其中將近百分之九十都要經過霍爾木茲海峽。雖然，泰國從伊拉克和伊朗輸入的石油數量微不足道，但是，沙特和其他波斯灣國家卻是泰國石油的主要來源。

負責加工入口原油的三家泰國煉油廠說，它們都有大約兩個月的原油儲存，幾乎達到其儲存設備的飽和點。泰國還有一家煉油廠，不過，主要是負責加工當地原油，而且產量很少。

工業部官員說，鑑於各家煉油廠的儲存相當充裕，加上停泊泰國港灣的一些油船中也有相當數量的原油，即使中東石油供應中斷，在兩、三個月內也不致對泰國經濟造成非常嚴重的影響。

不過，埃克森公司屬下泰國埃索・標準有限公司公關主任普拉莫克說，兩伊戰爭「使我們感到憂慮。我們希望停止戰鬥，假如戰鬥停止不了，我們也希望不會擴大到波斯灣的其他地方去。」

曼谷官員估計，萬一中東石油供應中斷，根據東盟五國在緊急時期互相幫助的協議，泰國大概會從印尼和馬來西亞得到若干原油。但是，工業部官員說，由於數量有待談判，因此目前難以確知可以得到的數量。

新加坡：這裏是世界上第三大煉油中心。新加坡的入口原油經過加工後，有百分之七十五以上是供應出口的。

石油部官員估計，新加坡入口的原油，有百分之七十五至八十五是經過霍爾木茲海峽的。最主要的供應者是沙特和科威特，其中沙特佔去年原油總入口的百分之五十。伊拉克則佔百分之十至十五，而伊朗的入口極少。

鑑於最近[illegible]地的石油需求減少，新加坡各煉油廠的儲存量也較平常為多。

石油界人士指出，如果霍爾木茲海峽停航時間在一個月以內，新加坡煉油工業不會受到很大影響。

但是，石油界人士同時指出，霍爾木茲海峽那怕只是停航一個很短的時間，也可能產生很大的心理影響。屆時，油價可能大幅度上漲，從而加劇新加坡的通貨膨脹。

馬來西亞：專家們指出，雖然馬來西亞本身有不少能源，但是國際供應一旦中斷，同樣會對這裏造成影響，因為它有將近百分之四十的國內石油需要，是來自沙特和科威特。現在，馬來西亞每天產油約二十七萬八千桶，但其中大部分不能在國內提煉，而只能供作出口，國內的煉油廠大部分要加工來自波斯灣的原油。石油公司職員說，馬來西亞現有至少四十五天的石油儲存，短期內的供應是沒有問題的，但是，如果國際供應中斷一段較長時間，「將會產生嚴重影響。」

印尼：政府官員說，由於印尼原油自給自足，只需向新加坡入口少量煉油產品，兩伊衝突對它的石油供應沒有多大影響，但是，外交部已對兩伊之戰使中東局勢進一步動盪和威脅世界石油供應，表示了「嚴重關切」。

獅城發現野生靈芝

新加坡長出了野生靈芝！人們印象中應該是生長在深山野外的野生靈芝，竟在金文泰路新加坡男童收容所員工宿舍的園地上出現。

七個月前，該收容所助理社會福利員薛維光在住家後院一棵枯死的紅毛丹樹樁上，發現幾株褐黃色大菇，過後，又在一段椰樹幹上發現另幾株黑色的大菇。

薛維光從小在鄉間長大，一九七〇年曾參加過原產局開辦的草菇訓練班，對菇類有點認識，但對那幾株奇異的大菇，他無法確定它到底是什麼眞菌類。

直到九月十三日，他在報章上看到一篇有關原產局培植靈芝的特寫後，發現文中對靈芝的形狀及生活特徵的介紹，很合乎他後院的那幾株大菇的情況。

帶着求證的心理，他摘下其中一株直徑約6吋長的大菇，帶到世界貿易中心「園藝與熱帶魚展覽會」會場，交給負責試驗站培植靈芝的原產局助理局長梁普照博士檢驗。

梁博士仔細檢驗後，證明它的確是野生靈芝。

原來薛維光的宿舍後面，是一個小山谷，到處都是高大的樹木，十分蔭涼、潮濕，很符合上述有關野生靈芝生長的環境。

其中兩株褐黃色野生靈芝，直徑長約六吋，寄生在山坡上一棵枯死的紅毛丹樹近地面的樹樁上。該兩株野生靈芝成扇形，菌蓋表面是褐黃色相間的環狀條紋，一圈圈向外擴散，它的背後是白色的孔子。另幾株野生黑靈芝則寄生在一段椰樹幹的橫切面上，呈腎形。

（腎狀的黑靈芝，寄生在枯死的紅毛丹樹幹的橫切面上。）

印尼人的購物市場

超級市場和貸款購物還不流行，大多數窮人沒有到商店買東西的習慣。

在東南亞非共黨國家中，印尼人的日常購買方式，可說轉變得非常緩慢，最明顯的例子，就是超級市場的發展速度無法趕上其他地方。

印尼是一個發展中國家，人們的傳統購買方式，是來到人聲鼎沸而雜亂的露天市場，或跑到街頭巷尾的店舖，議價購物；但在廣大農村地區，數以百萬計接近貧窮線的人民，根本從沒有考慮過要到商店買東西，他們多數自己種植糧物，或把剩餘的糧食用來與別人作物物交換。

在印尼社會裏，月入超過一百六十五美元（十萬盾比）的家庭，便被劃入中等階級。這些中等收入家庭在印尼為數尚少，但他們正逐漸擴大。目前，他們正竭力去克服國內猖獗的通貨膨脹，而沒有怎樣改變他們的生活方式，但能積習金錢的畢竟寥寥可數。根據雅加達的官方統計，印尼今年的通貨膨脹已連續第二年超過百分之二十九或以上，在東盟各國中，這是最高的通貨膨脹率。

不久前，新加坡一家公司曾對印尼的中等階級人士的購買習慣進行調查。在接受訪問的人士中，只有百分之二十七承認，由於物價上漲，他們要勸緊褲帶。即使要削減開支的人士也表示，他們只是在一、兩方面實行撙節，如減少在娛樂和衣服上的費用，不過他們表示日益擔心，假如物價繼續上漲，他們不久便可能要削減食物和飲料方面的支出。

雖說是中產階級，但他們當中有三分之二沒有正式的儲蓄計劃——這點在發展中國家是一個相當普遍的問題。那些真正儲錢的人，大部分是為了養兒育女或用作子女的未來教育費用。接受調查的人士中，沒有一個承認會儲蓄作旅遊或娛樂消遣之用。有小部分人甚至積錢防老，但絕大部分人抱着養兒防老的觀念，因為他們沒有養老金福利，若將來年紀大了，不能工作，不依靠子女又依靠誰呢？

調查顯示，只有百分之五十的中產階級會到超級市場購買東西，但有一半以上一個月到超級市場的次數不會超過一次。

這項調查，還顯示了印尼社會不少側面現象。好比說，雖然各地的現代化醫療設施擴大了，但許多人還是堅持採用傳統的民間方法治病，特別是頭暈喉痛這些小兒科病，因此，在印尼常常可以看到，許多人的頭或喉部都貼着一塊塊藥物膠布。近百分之六十的人表示，他們仍贊成傳統醫療法多於現代的西方醫療法，甚至許多婦女說，只有發熱超過三度，他們才找醫生診病。

另一種發展非常緩慢的西方習慣，就是貸款購物或分期付款。近百分之九十的人表示，他們不會考慮貸款購物或先使未來錢，那些可能會使用貸款的，也只是用來購買電器用具。印尼人甚少使用貸款，可能是因為貸款仍很困難或非常不便，只有百分之八表示他們可以向銀行或貸款機構取得貸款。

在體育運動方面，約四分之一的男子、六成女子和三成兒童表示與他們無關，但許多人承認，他們受到世界各地的緩步跑熱潮影響，約百分之二十八的男子經常緩步跑。印尼第二種最普遍的體育運動，就是經常在賽事中奪得世界冠軍的羽毛球了，但在受訪問者中，只有百分之十一的男子和百分之十二的兒童經常玩羽毛球。

陸殿

菲國對付伊朗滋事分子苦無對策

當局不敢採取強硬政策，是擔心本國勞工在伊朗可能遭報復，石油供應會中斷以及菲國南部的穆斯林游擊隊活動。

白洋

遠赴伊朗謀生的七百五十多名菲律賓人，現正使馬尼拉當局感到難以對僑居菲國的伊朗人採取強硬路線政策。它們擔心，假如對這些伊朗人採取行動，那麼在伊朗的菲律賓人可能遭到報復。

在菲國的伊朗人，估計為數二、三萬。他們許多一直利用菲律賓，作為反美活動和散播反方狂熱主義的基地，騷擾地方治安和社會安寧。好比說，在上月穆斯林齋戒月，他們在馬尼拉公開示威，結果有十三名伊朗人被捕；馬尼拉一名警察因為稱霍梅尼是「淫婦的兒子」，竟引起伊朗大使館立即向外交部提出外交抗議。不過，最令馬科斯政權感到擔心的，是一些伊朗學生在呂宋北部出沒活動，企圖與菲共接觸；另外至少有五十名伊朗人配備武器，企圖與菲律賓南部的穆斯林叛亂分子聯絡。據說一些伊朗學生還常在馬尼拉與「莫羅民族解放陣線」的支持者舉行會議。

有些伊朗人的簽證本來經已過期了，但他們還是想方設法，留在菲律賓而不肯離開。其中一些伊朗人匆匆與當地菲律賓人結婚，做對有名無實的「掛名夫妻」，也有一些出錢在馬尼拉的大學買學位，冒充學生，爭取合法延期居留。

菲律賓現時仍實施軍事管制法統治，因此，在菲律賓的伊朗人是無權舉行示威抗議，以表示他們對美國的不滿和仇恨的。在巴列維國王被推翻之前，伊朗人在馬尼拉集會，菲律賓人還採取同情態度，但如今巴維列已下台了，甚至已離開人世，而伊朗人還是沒有收歛行動，繼續舉行反美示威，這使馬尼拉當局不得不感到愈來愈震驚。

至今為止，菲國政府還不敢對犯法的伊朗人予以嚴厲處分，去年只有兩名伊朗人被驅逐出境。除了擔心在伊朗工作的菲律賓人可能遭到報復外，馬科斯總統採取容忍態度的主要理由，是不想弄僵菲律賓與伊朗之間業已緊張的關係。因為在「莫羅民族解放陣線」（正在菲國南部展開穆斯林游擊隊活動）主席米蘇亞里訪問伊朗時提出過對馬尼拉政府的不滿後，德黑蘭政府竟然毫不通知一聲，於去年突然取消供應石油給菲律賓。

伊朗供菲的石油數量本來微不足道，但馬尼拉政府不希望伊朗的行動擴展至伊斯蘭會議其他產油會員國，因為伊斯蘭會議長期以來都承認「莫羅民族解放陣線」是菲律賓南部穆斯林的合法發言人。

當伊朗革命於去年初開始時，約有八百名菲律賓人在伊朗工作，賺取外匯。後來，馬尼拉勞工部停止向伊朗進一步輸出勞工，並下令海外就業局將飛機票寄給在伊朗的菲律賓人，但他們大部分還沒有回國。

今年五月，據說外交部展開了一項遣回僑民計劃，幫助那些受伊朗政治動亂影響而處於困境的菲律賓人。但至今為止，只有二百七十四名菲律賓人已被遣回國，剩下來的人中，有一百四十人受僱於飛機保養業，七十人在航空公司工作，二百五十人在空軍工作，二百人當女傭，另有一百人不知所終。

許多當家庭傭工的菲律賓人在領取出境簽證時都碰到困難。根據伊朗法例，他們必須出示由原來僱主簽名的僱傭文件，但許多原來僱主早已因政局動亂而倉卒離開伊朗，完全沒有考慮到這些菲律賓傭傭的問題。因此，馬尼拉最近派遣了一個代表團前往德黑蘭，企圖清理這些案件，希望能盡快使他們回來，那麼政府在處理在菲律賓的伊朗人時，便可以減少一重顧慮了。

尋人啓事

左景庸尋姐姐左景皓 姐夫黃雪邨

我有個親姐左景皓在台灣，姐夫黃雪邨和他們的三個兒子也在那邊。但無法知道他們的住址。因為我自小就由姐姐撫養成長，且在三十年前分手時已知道姐姐患有一定程度的心臟病，如今還健在的話，也已年逾古稀，情在同懷能無眷念？是以希望還能有個互通音訊的機會。現欲通過貴報代為打聽。

左景庸（二二三八）

杜勤芝尋姐姐杜翠芝 姐夫劉春雲

劉春雲現年六十五歲，河北石家莊人；杜翠芝，六十四歲，江蘇清江市人，失去聯系多年。如有人知他們下落，請函香港大公報轉。

杜勤芝（二二三九）

索秀英尋夫藍忠元

藍忠元於一九四八年離開江蘇淮陰後，一直無消息。如有人知其下落，請函香港大公報轉，無限感激。

索秀英（二二四〇）

黃建玉尋父親黃元明 姨夫王慈年 姨母郭預玲

我父親黃元明，原在南京工作，一九四九年以後失去聯絡；姨父王慈年，原為上海蜜露廠經理，一九四九年後亦失去聯絡。我現在江蘇清江市化工研究所工作，如有知他們下落者，請通知大公報為盼，先此道謝。

黃建玉（二二四一）

張麗如尋妹張靜如 張志良尋妹夫王振宗

王振宗原是國民黨空軍軍醫，於一九四九年攜眷張靜如去台灣，以後失去聯絡。如有消息，請通知九龍尖沙咀金馬倫道三十號浙江興業銀行繆緝轉。

張麗如　張志良（二二四二）

林玉球尋母梁國芳

我母親梁國芳，今年六十五歲，在日寇侵襲時隻身從香港逃至大陸，一九四四年在廣東博羅縣泰美區觸子潭鄉與農民林漢清結婚。於四六年冬天生下我。至四八年春因家鄉鬧水災，生活困難，母親攜我同去香港打工維持生活。當年冬天我父林漢清赴港將我帶返家鄉，與母從此分別逾三十載。現我已成長，亟盼與母團聚。盼知其下落者，有以告我，不勝感激。

林玉球（二二四三）

鄧暢賢尋父鄧應新

我父親鄧應新今年六十一歲，自我出生至今，沒見過父親一面，亟為掛念，萬望父子早日能夠團聚。

鄧暢賢（二二四四）

江成尋父宋鴻儒 母江鏡叔

我叫江成，又名江小黛，今年三十六歲。我外祖母叫李毓珉，母親叫江鏡叔，父親宋鴻儒，大弟宋華、二弟宋海還有三弟和小妹妹的名字不詳（今年約二十二歲）。我父宋鴻儒今年六十三歲，江蘇省無錫陳墅人，一九四九年以前在上海海關工作，後離職去澳門。近十年來中斷聯繫，不知他們去向，請求代為尋找。

江成（江小黛）（二二四五）

呂嘉德 呂嘉磷尋父呂榮成 母黃姑娘

呂嘉德（小名久生）、呂嘉磷（小名久正）尋父呂榮成，廣西人，現年六十八歲左右，曾在國民黨一三九軍某師任職，母，黃姑娘，出生香港，現年五十八歲左右。一九四八年底去港，迄無音信，十分懷念。見報後，請即與香港大公報聯繫。

呂嘉德　呂嘉磷（二二四六）

盧璐璐 小路路 小妹 小狗尋父盧召才 母吳漱蘭

我們父母親是江蘇省吳縣人，父親盧召才現年七十三歲，母親吳漱蘭現年六十五歲，一九四九年離開大陸，將其子女璐璐、小路路、小妹、小狗留於大陸，以及將生於一九四五年十月十一日的女兒留於上海，至今三十年毫無信息，目前不知在台灣還是香港？我們很想念自己父母親，盼父母親大人見報或知其下落者請與大公報聯絡，不勝感激。

璐璐　小路路　小妹　小狗　共啓（二二四七）

毛月英尋兄毛鈺堂

兄毛鈺堂，現年五十八歲，原籍系浙江省衢州人。離家赴港近三十載，至今杳無音信。手足之情常縈與懷。見報後，請速回信浙江省建德縣新安江滄灘一區一棟一號。

妹妹毛月英（即毛春香）　妹夫方躍林（二二四八）

翁秀嫣尋侄女翁徽玲 侄兒翁二江 翁二同 翁二省

我找尋侄女翁徽玲、侄兒翁二江、翁二同、翁二省，二同自一九六九年從香港來信之後，從此一直無音信，非常掛念。希見報後，請即來信。地址：浙江武義桐橋街七號翁秀嫣收。

翁秀嫣（二二四九）

李金棠尋李榮星

李榮星於十幾年前往在香港筲箕灣教文村十九號，在開達塑膠廠工作，自從我往美國至今，失卻聯絡。現在李金棠定居於夏威夷，請李榮星見報寫信連相片按址寄往聯絡，信請由香港大公報轉。

李金棠（二二五〇）

陳性和尋子陳秉位

我是浙江省樂清縣人，名叫陳性和，男，現年七十三歲。我的大兒子陳秉位（中學念書時名叫陳秉峯），於一九四八年出走，一直不明去向。幾年前，據一位從九龍回鄉探親的寧波人告知，陳秉位現在九龍居住（詳細住址未言明），職業醫生，有四個小孩，二男二女。陳秉位，現年虛齡五十歲，出去三十多年了，沒有見過面，也沒有通過信，我們一家人都很想念他。特寫此信給你們，請求貴報幫助尋找。

陳性和（二二五一）

姜秀尋舅父張浩

我舅舅張浩，又名張樹，江蘇省丹陽縣大西泊村人。失散多年，見報後請與外甥女姜秀聯絡。書信請由香港大公報轉交。

姜秀（二二五二）

李錦江尋父親李昌文 外公楊達六 舅父楊天仁

我父親李昌文，一九六二年曾在九龍居住，其餘時間多在外國，信件多由孫鑑泉、曾順忠兩位先生轉，我外公楊達六，舅舅楊天仁經常和我父親在一起。文革後均中斷聯繫。最近去信華南鐵工廠給孫、曾兩位先生，亦因該廠拆遷而退回。所以請求代登報尋找他們的下落。

李錦江（二二五三）

王富銀尋姐姐王四雲

我姐姐王四雲，解放前隨人由南京赴香港，一九四九年至一九六四年均保持通訊聯絡，文革後未能通訊至今。去信一一被退回，未知是否遷居關係？當年姐姐家中有姐夫顧雷康及三個女孩子。請代為找尋。

王富銀（二二五四）

黃麗蓮尋祖父黃紹昌 姑媽黃蓉

我祖父黃紹昌，原籍陽江縣東平允泊村人，解放前赴香港經商，曾任香港長洲陽江縣同鄉會會長，一直未給家中來信。二姑媽黃蓉與祖父在一起，於一九七三年託大姑爺林自通寫信來家，我亦回信，但再沒有回音，未知何故？

黃麗蓮（二二五五）

尹憲雲尋叔父尹愛冬

尹愛冬叔父：您離家已三十多年，一直沒有通訊，甚為掛念。我父尹正春、菊秀姑姑及祖母均先後病故，母親已改嫁，我弟菊雲在部隊工作。家中現只有我和七十六歲高齡祖父在一起，老人家十分想念您。見報請盡快寫信回家。

姪尹憲雲（二二五六）

余次霖尋兄余次龍

我兄余次龍，現年六十六歲，離家日久，數十年未通訊。萬不料今年五月間，突接他從香港來信，說已成家立室，有了兒孫。我喜出望外，立即按址去信觀塘藍田邨，不料被退回，未知何故？今特登報尋找。

余次霖（二二五七）

湯英妹尋叔父湯晚

我叔父湯晚，原籍廣東省新會縣，早年在香港工作，二十年前與家裏有通訊。我父親去世後，我自己當時年紀又小，加上文革關係，就中斷聯繫。我去年按址去信給叔父，卻被退回，未知何故？

湯英妹（二二五八）

周金良（曾均全）尋母曾李氏 兄曾均祿

我的親生父母是廣東五華縣人，父親曾振蘭，母李氏，長兄曾均祿與二個姐姐一貫在香港謀生。日陷時，父親帶着家人回到老家五華縣橫陂馬山下，不久生下我。在故鄉，父親病故，生活更困難了。母親把不滿兩歲的我（原叫曾均全）賣掉作盤川，就帶着我哥均祿（現約五十多歲）回香港謀生。從此，數十載未見面，只在夢中相會。請你們代為找尋，使我早日與親人聯繫、見面，感激不盡！

周金良（二二五九）

呂紹光尋妹呂淑華（雪梅）

我叫呂紹光，是中山石岐汽車站的退休工人，欲尋堂妹呂淑華（我叔呂寶登遺下的大女兒，他以前在香港大東電報局工作了數十年）。一九四九年時她曾來澳門見我，當時我在岐關車站工作，不久搬回中山居住，後調往留關工作。在一九五七年之前，彼此有書信來往，並寄來她與謝子雲的結婚相片。以後即失去聯繫。她還有兩個弟弟，未知是否也在大東電報局工作？請代找尋。

呂紹光（二二六〇）

鄭木嬌尋胞弟鄭奕強

鄭奕强花名細佬鄭，乳名鄭亞章，別名鄭遠朝，原籍羅定縣羅鏡牛尾蔃人。十六歲離開老家，一向在廣州做事，一九四九年解放後去了香港，其妻及兒女是五〇年去香港的。從五一年起失去聯繫。

鄭奕强老家只有母親，於六十年病故，大姐鄭木嬌，嫁羅鏡新街，別人慣叫她潮光二嫂。鄭木嬌只有一女兒區杏芳，在縣人民醫院工作，已婚。

鄭木嬌（二二六一）

宋潤星尋父宋春

我叫宋潤星，花名亞豬，現改名甘令柱，尋父親宋春（花名豆腐春）現年約六十餘歲，原籍廣東開平縣蒼城潭碧村人。曾在江門白沙做生意，舖名叫「英利」，做豆腐、腐乳出售。後因抗戰，父親即帶我和母親三人到澳門。不久澳門淪陷，父親又帶我和母親三人回到開平縣石橋墟安樂村外祖母家，在石橋墟賣涼粉、豆腐花。不久開平又淪陷了，無法生活，父親決定留下我母子二人在外祖母家，再赴澳門。約在一九四四年，曾有一信回家，說及待生活好一點便帶我母子出澳門團敘。事隔半年，我母親去世，留下我一個孤兒，接着外祖母又去世了，從此我便四處流浪，不知父親去向，多年尋找，音訊全無。今特函致貴報，煩請登報，為我找尋父親之下落，使我父子團敘。

宋潤星（甘令柱）（二二六二）

如何鑑別天麻眞僞

潘宇棟

長圓錐形，鬚根下陷，有兩側排列成縱行，斷面有纖維狀斷頭。有心環數層，木化。粉末加熱有淡黃色沉澱，水浸加碘變成黃棕色或棕紅色。

大理菊：根呈紡錘形，能見明顯的纖維斷頭，質地較硬易碎。體質輕，並有木質心或空心，沒有點狀橫紋。嚼之有粘牙

針灸治療關節炎

香港地區四季多雨，氣候潮濕，因此發生風濕及類風濕的病者很多，患上此類病後，行動不便，坐臥不安，影響勞動，遇有陰天下雨的氣候變化關節痛更為加重。為什麼會發生這種病呢？按中醫學的觀點，主要是體質素虛，陽氣不足，腠理空虛，汗出當風（即出汗後吹到涼風）涉水感寒，坐臥濕地，風、寒、濕、邪乘虛而入。流注於經絡，關節，肌肉，氣血運行不暢而成。因人體有偏寒（陽虛）偏熱（陰虛）的不同，偏寒者每發為風寒濕痹；偏熱者每因風寒濕邪留滯，經絡又可蘊化為

刺有淺深，各隨其理，勿過其道。」痹症屬寒要由淺入深，深刺，根據《經脈》篇所說「虛則補之，熱則疾之，寒則留之，陷下者灸之，不盛不虛，以經取之」。本病屬補留為主。加用電針刺激療效更快。一般十五—二十次為一個療程。

病例介紹：

徐×，男性，三十五歲，兩年前因勞累引起腰痛，每遇天陰寒冷病情加重，檢查，腰脊椎無異常，局部有叩擊痛，表皮無炎症，運動時疼痛加劇。針刺，腰俞，陽陵泉，委中，加腰部阿是穴，共治半月，疼痛消失，運動自如

令您

光煥發

烏髮片是以名噪天下的何首烏製而成，內含大量卵磷脂，強壯功能，經常服用，能使養顏强身、容光煥發！

公司、葯房均售
聯星藥品有限公司
40360　5-403379

如何鑑別天麻眞僞

潘宇棟

目前港澳同胞及海外僑胞，回鄉探親，觀光日益增多。親友之間，互贈禮品以表心意，贈品之中除日常用品之外，還有某些地道藥材的中藥。特別有些海外僑胞及港澳同胞，想採辦一點中藥藥品回去。如黃芪、冬蟲夏草、杞子、淮山藥、蓮心、茨實、天麻之類。有的從國營藥店辦來，有的從私商手中購來。國營商店信譽可信，無可非議。私商就難以保證了，真假難辨。如得真貨尚可，如得冒牌貨那非同小可。如果服用輕則頭暈嘔吐，重則姓命難保，望各位自珍。本人想以天麻為例，如何辨別真假談起，使各位知道一點常識。

中藥藥材性狀鑒別，是通過眼看、手摸、鼻嗅、口嘗、入水、火燒等傳統方法。從藥材形狀大小、長短、厚薄、表面特徵、質地、色澤、折斷的現象，表面的特徵，氣味及入水，火燒變化等來進行鑒別。

天麻是蘭科植物，味甘微溫，具有治療高血壓，眩暈、頭痛、中風後遺症，小兒高熱驚厥等功效，其藥材特徵是：塊莖長橢圓形，萎縮而彎曲，外皮不易脫落，上端有乾枯紅芽「鸚哥嘴」或殘存的莖基。下端有圓形痕，表面白色或淡黃棕色，有油點狀的根鬚痕和隱約可見的橫狀排列的痕，兩端鈍圓。質堅實而緊，敲之有明朗的響聲、光潤，斷面平坦，角質，呈淡黃色或淡棕色、嚼之發脆並有腥味。

其鑒定：外觀上主要是注意以下幾點：1、是否有「鸚哥嘴」。2、下端有無圓形痕。3、看有無輪狀排列成的痕。

目前市場上有用芋仔，紫茉莉，商陸，大理菊的塊莖或根冒充。以下逐個鑒別：

芋仔：外皮有細皺紋、成行、縱行、蘆頭是人工偽造的無莖基痕迹，沒有點狀的鬚根痕迹橫紋。質不堅硬，嚼之不爽，粉末加熱，有白色絮狀況沉澱粉末，水浸加碘變成黃棕色。

紫茉莉：味甘淡有毒、清熱利濕瀉下作用。誤作天麻使用可發生中毒事故。根長圓錐形，鬚根下陷，有兩側排列成縱行，斷面有纖維狀斷頭。有心環數層、木化。粉末加熱有淡黃色沉澱，水浸加碘變成黃棕色或棕紅色。

大理菊：根呈紡錘形，能見明顯的纖維斷頭，質地較硬易碎。體質輕，並有木質心或空心，沒有點狀橫紋。嚼之有粘牙感，粉末加熱，有黃色沉澱。水浸加碘呈黃棕色。

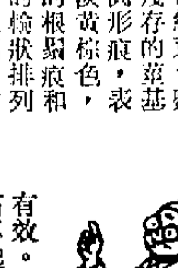
商陸：根外皮呈紡錘形，表面有皺紋粗糙，切面有暗環紋。木質部突起，質硬不易折斷，內皮凹陷。嚼之味稍甜後苦，有麻舌刺喉感。性味苦寒有毒，有瀉水、利尿、消腫作用。服用量過多能刺激胃腸道蠕動而引起腹瀉。並能刺激延腦中樞而使四肢肌肉抽搐，甚至可致中樞神經麻痹、呼吸功能障礙，心肌被抑制而引起心搏障礙，血壓下降，終因心肌麻痹而死亡。

醫藥周刊

第二五二期

服用溶石劑有無副作用

陳大夫



症狀：

七十歲，男性。最近發現生了膽石，但在發現之前，全無症狀。某一位西醫說，沒有動手術的必要，如果怕將來發病，可以服用溶化膽石的藥劑，但要服用半年，而且也並不是百分之百有效。又請另一位醫生檢查，所得結果相同，但是他說，由於所生膽石是石灰成份組成，服用溶解劑也不會有效。為此，我心上心下，是服用好呢？還是不服用好呢？服藥半年，如果對膽石不起作用，會不會反而引起其他副作用呢？請有以教我。

回答：

問：沒有症狀的膽石症，是否很多？

答：在成人裏面，大概有百分之五到百分之七的人生有膽石，全無發燒，像此函提問者那樣，偶然發現生有膽石的人也不在少數。

在膽囊中發現有膽結石時，處理方法不外如下三種：

第一，聽其自然，看其發展，再作考慮。

第二，動用手術，開刀將其取出。

第三，使用溶劑，將其溶化。

膽石一旦從膽囊進入膽管，就會出現病痛，如果是年輕人發現膽石，最好將其開刀取出，以免妨礙活動，而且這也並不是很大手術。不過，如能年紀已逾古稀，用溶解劑處理，最好不開刀。

問：聽說溶解膽石的藥物不一定有效？

答：確是如此。如果膽石較小，是浮在膽囊中的，就容易溶解，如果是直徑在一點五公分以上，業已石灰化，藥力就不容易滲到了。

問：溶解劑有副作用嗎？

答：可以引起短時期的下痢、皮膚發癢等，甚至引起肝功能的障礙，但是那並不是很重大的副作用。

問：像此函提問人的情形，又如何處理？

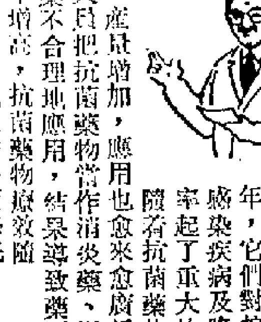
答：信中未說明膽石已有多大，如果是在直徑一公分以上，就不會從膽囊脫出到膽管引起膽病了。既然已經年逾七十，又沒有感到疼痛，就不要急於開刀。而且，服用溶解劑也不見得一定有效，所以不如聽其自然，看其發展。不過，膽中有石，容易出現膽囊炎，如果右邊上腹部發痛並發燒，應該及早治療。

問：日常生活應該注意什麼？

答：想不觸發膽石症或膽囊炎，首先不要暴飲暴食，尤其是要避食煎炸的食品。不要過勞，飲食要有規律，不要出現便秘。每日進行力所能及的運動。

二重感染

呂大夫



自從發現磺胺、青霉素以來，抗菌藥物的臨床應用至今已四十多年，它們對控制細菌性感染疾病及降低其死亡率起了重大的作用，但隨着抗菌藥物的品種增多，產量增加，應用也愈來愈廣泛。一些醫務人員把抗菌藥物當作消炎藥、退熱劑、預防藥不合理地應用，結果導致藥原性疾病發生率增高，抗菌藥物療效降低，細菌耐藥現象增多而降低療效，二重感染也不斷發生。這些現象的產生與人們對抗菌藥物的治療作用估計過高，而對其毒副作用又認識不足有關。下面談談二重感染，以期引起對抗菌藥物毒副作用的重視，從而合理應用抗菌藥物，減少或防止藥原性疾病的發生。

二重感染，也稱菌群交替症，是發生於抗菌藥物應用過程中的新感染。人體內口腔、呼吸道、腸道、泌尿生殖道寄生着各種致病菌、條件致病菌和厭氧菌，正常情況下菌群之間維持平衡，當長期採用抗菌素尤其是大量廣譜抗菌素（四環素、氯霉素、氨芐青霉素、頭孢菌素等）後敏感菌種受抑制，平衡狀態被破壞，耐藥菌種大量繁殖，外來細菌也乘虛而入，加之機體原發疾病嚴重，防禦功能低下，耐藥菌就可侵入人體而致病，引起二重感染。二重感染的致病菌常見為耐青霉素G金黃色葡萄球菌、革蘭氏陰性桿菌和真菌。二重感染可分為消化道、呼吸道、尿路及全身感染，一般出現於用藥二十天以內，多發生於老年人、嬰兒、原發疾病嚴重、合併用激素、抗代謝藥物或腹部手術者，發生率約為百分之二至三。

一、消化道感染。多由四環素引起。有口腔白念珠菌感染（鵝口瘡）及腸炎，後者大多由耐藥金黃色葡萄球菌引起，其次為白念珠菌。耐藥性金黃色葡萄球菌腸炎大多發生於手術後或嚴重消耗性疾病基礎上，臨床表現為急起腹瀉、嘔吐、腹脹、發熱、腹痛不顯著而腹瀉頻繁為黃綠色糊狀或稀湯樣，內有粘膜狀物，假膜可長至數厘米至數十厘米，常伴脫水、休克、酸中毒和電解質紊亂。糞涂片示革蘭氏陽性球菌佔優勢，而革蘭氏陰性桿菌減少或消失，培養可得金黃色葡萄球菌純培養。真菌性腸炎大多為白念珠菌引起，可為無臭之水樣或粘液樣的頻繁腹瀉，有時帶血性，真菌培養及塗片可獲陽性結果。一旦發生以上情況，應停用原抗菌藥物，換用有效的抗細菌或抗真菌藥物。

二、尿路感染。多由革蘭氏陰性桿菌（綠膿桿菌、大腸桿菌、變形桿菌等）引起，少數為真菌。病者大部分有發熱，尿路刺激症狀不明顯，但尿中膿細胞增多，尿培養菌落計數大於十萬／毫升。

三、肺部感染。由真菌（白念珠菌、曲菌）、革蘭氏陰性桿菌（綠膿桿菌、大腸桿菌）引起者多見於成人，兒童則以金黃色葡萄球菌所致為多見。真菌性肺炎臨床表現可不明顯，葡萄球菌肺炎則呈多發性，且常有空洞或蜂窩形成，均由胸部X線檢查及病原學檢查而證實以上診斷。

四、敗血症。是二重感染中常見者，致病菌可為耐藥金黃色葡萄球菌、革蘭氏陰性桿菌及真菌，並可為二種或二種以上細菌引起混合感染，大多有肺、腸、尿路感染史，並伴各臟器的遷徙病灶。真菌性敗血症病者發熱可不明顯。二重感染所致敗血症因發生於嚴重原發疾病基礎上，一般病死率是較高的。

針灸治療關節炎

萬芳

香港地區四季多雨，氣候潮濕，因此發生風濕及類風濕的病者很多，患上此類病後，行動不便，坐臥不安，影響勞動，遇有陰天下雨的氣候變化關節痛更為加重，為什麼會發生這種病呢？按中醫學的觀點，主要是體質素虛，陽氣不足，腠理空虛，汗出當風（即出汗後吹到涼風）涉水感寒，坐臥濕地，風、寒、濕、邪乘虛而入。流注於經絡，關節，肌肉，以致氣血運行不暢而成。因人體有偏寒（陽虛）偏熱（陰虛）的不同，偏寒者每發為風寒濕痺，偏熱者每因風，寒，濕邪留滯，經絡又可蘊化為熱，而轉為熱痺。

主要表現為關節疼痛，雙足沉重，麻木，或伸屈不便。局部紅腫疼痛，多發於腰背四肢等處，大多在勞動過度或受寒涼潮濕時病情加重。疼痛游走不定者謂之行痺。疼痛劇烈，固定不移或局部有冷感者謂之痛痺。沉重痠痛，並有麻木蟲行感或腫而不紅者謂之着痺。關節紅腫，熱痛拒按，身熱者謂之熱痺。

在治療上病情雖有行痺，痛痺，着痺，熱痺之分，但治法多以病變部位為準。其治療原則是祛風散寒，化濕清熱，通經活絡。針刺手法留針時間刺激度都會影響治療的效果。《素問．刺要論》篇說：「病有浮沉，刺有淺深，各致其理，勿過其道。」痺症屬寒要由淺入深，深刺，根據《經脈》篇所說「虛則補之，熱則疾之，寒則留之，陷下者灸之，不盛不虛，以經取之」。本病應預補留為主。加用電針刺激療效更快。一般十五——二十次為一個療程。

病例介紹：

徐×，男性，三十五歲，兩年前因勞累引起腰痛，每遇天陰寒冷病情加重，檢查，腰脊椎無異常，局部有叩擊痛，表皮無炎症，運動時疼痛加劇。針刺，腰俞，陽陵泉，委中，加腰部阿是穴，共治半月，疼痛消失，運動自如。

錢××，女性，三十八歲，病人自訴雙膝關節疼痛，腫脹不斷加重已有月餘，坐臥均痛，伸屈不利，步履艱難，夜不能眠，不敢站立，近日手腕關節及腰部均有疼痛，診斷：痛痺。取穴，膝眼，陽陵泉，足三里，合谷，腎俞等穴，針後施灸，用平補平瀉法，針灸第一次後膝腫減輕，第二三次後，疼痛顯著減輕，行動自如，共針二十次，一切症狀消失。

針灸在我國已有幾千年悠久的歷史，是祖國醫學不可缺少的一部份，古代已用《九針》治病，而針灸治療風濕關節既簡便，又無副作用，療效明顯。

飲酸牛奶的好處

【答袁女士】酸牛奶可以自製。方法很簡單。此地有的是現成材料。新鮮牛奶貨源充足。至於酸液，可以檸檬或鮮橙榨成汁就行了。比例是：若以檸檬汁與牛奶配製，則檸檬汁是四，而牛奶是一百。若以鮮橙汁與牛奶配製，則鮮橙汁需六，而牛奶仍是一百。

操作方法：將鮮牛奶加糖，煮沸後載入碗或瓶中，待冷卻，然後按比例選用檸檬汁或鮮橙汁，一次倒入碗或瓶中，攪勻或搖勻。食時可盛出杯中加溫。但不宜再行煮沸。

酸牛奶開胃，可口，除含蛋白質、脂肪、乳糖、礦物質之外，維生素C更比純牛奶豐富。很適宜於體弱嬰兒或消化不良的嬰兒飲用。因為新鮮牛奶中加入適當的酸液後，其中的酪蛋白凝塊就會變小變軟，同時又能提高胃內容物的酸度，既助消化，又易吸收，確是增進健康的好飲料。（芝）

利用激光發現胃癌

張超

將激光照射到胃內，即使是微小的胃癌也能發出反射光線而能早期發現，這一新診斷技術由日本的專家們創造。

胃癌細胞，為什麼能發光？這個原因尚不知道。實驗證明將綠色的氬激光照射到胃癌時，會發出比綠色更長波長的黃色螢光。對胃癌並沒加上任何色素而能發出有顏色的反射光線而使專家們感到驚奇。這實驗曾對四十名胃癌病人進行，都得到相同的效果。這激光很敏感，即使肉眼上看不出的癌也能被發現。

臨床用時是直徑〇．一二九mm的玻璃纖維裝在胃鏡內，插入胃內後發出激光，胃癌的百分之七十是未分化型癌，即在胃壁上形成潰瘍，以二十至四、五十歲之間的人為多，激光對這種癌的發現能力強，而對老年人常見的腫瘤型胃癌，其發出的螢光則不夠鮮明。

對能發出黃色螢光的理由，專家們認為胃壁因生癌而生成特殊的蛋白質及脂肪，這些物質容易吸收綠色光線，靠這能源而放出黃色螢光。

有了這一項新工具，可使胃癌的早期發現及早期診斷更為普及，對降低死亡率是一大貢獻。

圖：將激光照射到胃癌上會發出螢光。

歌唱家的密友——清音丸

北京同仁堂傳統品種

語言是人類社會交際的主要工具，歌唱是人類情感迸發的主要形式。凡是依靠發音為職業的人，想要達到悅耳動聽的標準，從而獲得榮譽和讚賞，那就需要知道怎樣保養發音器官，北京同仁堂製造的清音丸，就是保養發音器官的必備良藥。

清音丸是北京同仁堂的傳統品種，有三百多年的銷售歷史，原方經清朝太醫院名醫修訂而成。處方配伍嚴謹，方中有葛根、花粉能清肺熱、利咽喉，生津液、止消渴等病。所含葛根黃芩又有防治心悸之功效，川貝母、訶子肉又能化痰止嗽，治療久咳失音等病，故對於肺胃火盛引起的咽喉不利、聲啞、口舌乾燥等病有良好的治療效果，又是保養嗓子，使之發音清脆，宏亮的常服藥品。所以許多名演員歌唱家、教師、播音員和其他以嗓音為條件的職業工作者，常服清音丸能保持音宏亮。由於種種原因，此藥十多年沒有生產，自一九七九年又採集各種優質地道藥材，製成清音丸恢復生產以來，戲劇家、歌唱家等都紛紛購買，如評劇名演員花艷茹、著名京劇演員李萬春、譚元壽都購買服用。北京市和全國各省市的劇團、劇院、音樂學院等單位也經常購買，作為醫療、保護嗓音的藥品，供名演員服用。據各單位反映，服用此藥效果很好，都認為清音丸是歌唱家的密友，保養聲帶的常服良藥。

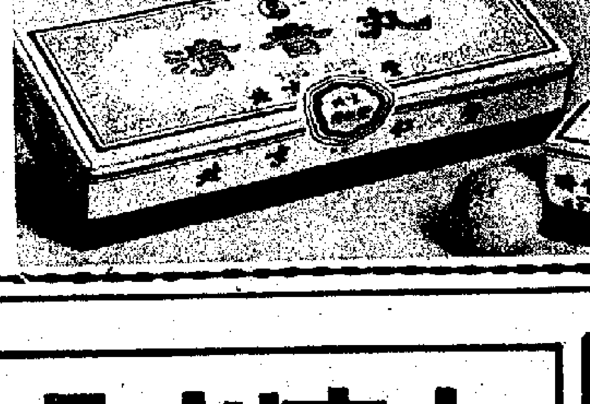
功能與主治：本品有治療聲啞，保養聲帶之功能，能夠清熱利咽，生津止渴。

主要治療：失音聲啞、咽喉不利、口乾舌燥。

服法與服量：服用時破殼取藥，每服一丸，日服二次，含化為宜，或用溫開水送服。

注意：清音丸新貨上市期間一律按批發價九折發貨。

（廣告）



金虎止痛丸

肌肉痛、神經痛、疲勞過度
引起之腰酸背痛、跌打腫痛
一服見效
國貨公司、藥行均售
經銷處電話：5-405360

扑灭妥糖片

（撲滅妥糖片）

SPIC

廣譜驅腸蟲藥

味甜可口，誠為兒童、成人驅治蛔蟲、鈎蟲、蟯蟲的有效藥物。

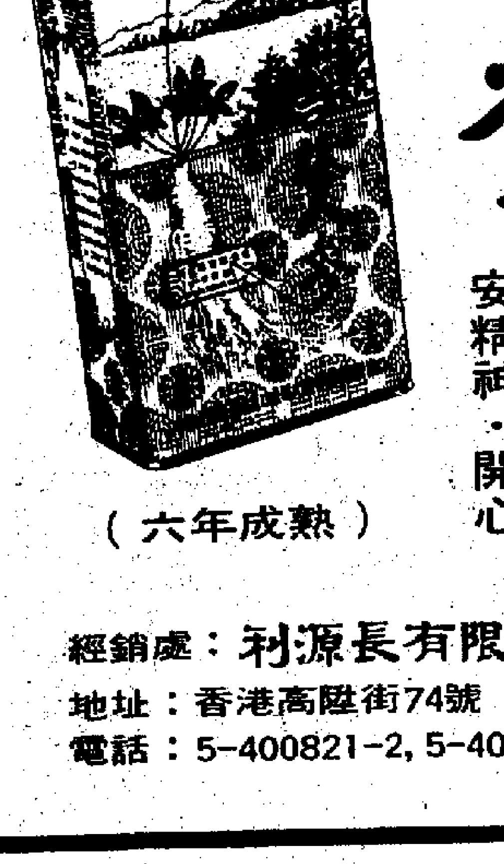
國貨公司 藥行均售

經銷處：南順（香港）有限公司 電話：3-7418664-5

吉林人參

中國特產

HSIANG YANG BRAND

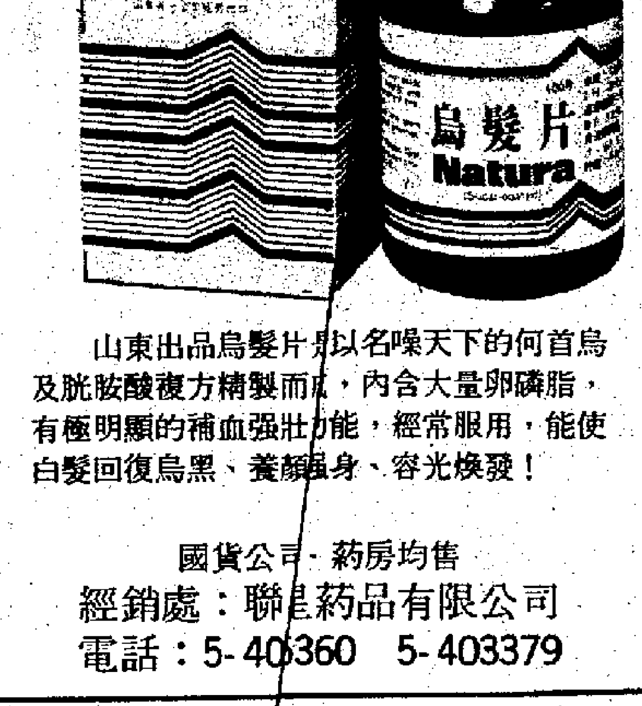


補五臟・明目
安精神・開心
（六年成熟）

經銷處：利源長有限公司
地址：香港高陞街74號
電話：5-400821-2，5-400921-2

烏髮片

令您容光煥發 鬢髮烏潤



山東出品烏髮片是以名噪天下的何首烏及胱胺酸複方精製而成，內含大量卵磷脂，有極明顯的補血強壯功能，經常服用，能使白髮回復烏黑、養顏強身、容光煥發！

國貨公司、藥房均售
經銷處：聯昌藥品有限公司
電話：5-403360 5-403379

王富銀尋姐姐王四雲

我姐姐王四雲，解放前隨人由南京赴香港，一九四九年至一九六四年均保持通訊聯絡，文革後未能通訊至今。去信一一被退回，未知是否遷居關係？當年姐姐家中有姐夫顧雷康及三個女孩子。請代為找尋。

王富銀（二二五四）

涉及香港社會問題製作
電檢處尺度將收緊
徐克第一類危險修改後可重檢
吳思遠越戰僅存者或難出生天

徐克《第一類危險》遭禁，兩番向電檢處上訴，終告失敗。但跟着便有人陪他，吳思遠那部《越戰僅存者》，也同樣遭過電檢處不予刪剪，一於禁映。兩部片遭遇同一命運，如此巧合，實因電檢處對香港製作寫實影片的尺度進一步收緊，據說是和香港社會目前所遇的實際情況有關。

吳思遠那部《越戰僅存者》，題材是描述滯留香港越南難民問題的。雖然，這類題材影片，在兩年前亦有人拍過，題材不算新鮮，都獲得通過上映，但為什麼現在情況有變？因為越南難民在香港特別複雜，電檢處遂一禁了之。

徐克那部《第一類危險》被禁原因，絕非是過份暴力或殘酷問題，因為有不少外國影片的鏡頭，比它更血腥、暴力，它之被禁，是因它涉及香港。因為它寫的是香港社會現象，直接影響及香港觀衆。

不過，據知徐克卻比吳思遠幸運，電檢處同意他將主題略為修改，補拍回一些鏡頭，可以再呈交送檢，有希望重出生天。但聽說吳思遠的《越戰僅存者》卻連這個機會也不易得。吳思遠正為此事傷腦筋。

此外，香港觀衆是不是喜歡這類題材影片，尚很難說。吳思遠以拍《蛇形刁手》和《醉拳》聞名於電影圈，被譽為最有想頭的電影商人，最能夠捧紅演員的製片。只是，他放棄了拍諧趣功夫片之後，所拍的影片都並不如理想，更估計不到《越戰僅存者》還遭禁映。

視與聽

陳慶祥對劇集看法
輪流傳若挨久一些　未必會遭腰斬命運
下週將會透露未來節目新攻勢

昨天，在「無綫」主辦的第二期製作人員訓練班和第十期藝員訓練班的開學禮上，「無綫」總經理陳慶祥解釋《執到寶》在星期四晚縮了十五分鐘水的事，並談及對這劇的意見。

他說：「我是知道播少十五分鐘的事的。是我同意這樣處理的。《執到寶》少了十五分鐘是有三個原因，一是橋段問題，到高潮時完結，引觀衆去追看，二是《倫敦之夜》希望多些宣傳，給這節目多些時間，三是《執到寶》本身少了一段。最主要是引觀衆去看翌日的播映。《執到寶》的效果我滿意，我對甘國亮的嘗試很支持。節目是要多嘗試的。我們內部調查所得，這劇反應幾好，下週就會公佈收視調查。」

陳慶祥贊成節目新嘗試，為什麼要腰斬《輪流傳》呢？

他說，無可否認，《輪流傳》是新嘗試，但效果未達到理想，所以，只好放棄。不過，該台許多決定不一定全對，或全錯，現在覺得《輪流傳》不應腰斬，挨耐一些或許未需要到斬的地步。不過，《上海灘續集》和《千王之王》的收視都幾好。

蕭若元曾透露，「無綫」的《翡翠劇場》會放在八時至九時播映。記者便向陳慶祥求證這消息和問以後會否再有《輪流傳》的歷史重演？

陳慶祥表示，新長劇不會調到八時至九時播，事實上現在七時至九時都是劇集，沒有翡翠不翡翠，現在他們很難回到擁有九成觀衆的境況，七成都幾好了，如果劇集得六成觀衆，則要另外商議一番。

對於蕭若元在日前的質問（指「無綫」十多年來對社會的貢獻），陳慶祥希望觀衆將「無綫」十三年來的節目客觀去看。但對近來製作水準馬虎之事，如《千王之王》的佈景會搖動，陳慶祥不作正面答覆。

陳慶祥並透露，該台的幕後人員已計劃好十一月到明年新春的節目，下週就會舉行記者招待會透露新攻勢。

晚晚講鬼唔多好
阿帆

睇咗三集《執到寶》，阿帆唔敢話佢唔好。第一好，所有演員都演得好。第二好，所有人物的性格都寫得好。第三好，部份人物的對白寫得好。第四好，演慣壞蛋嘅劉克宣變番好人變得好。重有乜嘢好，晚晚講鬼就唔多好。

鬼上身，阿帆唔理佢是否導人迷信，但連上三晚，上得多都有的厭。咁樣玩落去，阿帆唔知甘國亮點收科？

「無綫」拍鬼古《執到寶》唔係第一個。甘國亮拍鬼古，《執到寶》亦唔係第一個。以前有個片集叫《幻海奇情》，講鬼。有一個叫《第三類房客》，亦係講鬼，只係阿帆唔記得幾清楚，是否兩個都係甘國亮嘅傑作。甘國亮是有鬼才的，希望佢唔好畀鬼纏身。

劉緯民赴歐做豪門

劉緯民日內將赴歐洲，敏感人士認為他是與苗可秀拍拖同去，但他已否認此事，原來他此行，是為新劇《豪門外傳》拍外景，同行者不是苗可秀，而是有份演出該劇的余安安。外傳劉緯民與苗可秀好事近，又謂他們將訂婚，劉緯民認為要結婚就會直接辦手續，何需要訂婚那樣麻煩？他並表示，結婚一事，且擱置不談。

文雪兒在《大內羣英續集》裏表演腰腿功

無線十點半新聞　短期內將會提前

「無綫」晚上的新聞時間，將稍作改變。

昨天陳慶祥稱，當局規定晚上的兩次新聞報道，相隔不能超過三個半小時，但他們已相隔近四小時，因此，短期內將把新聞時間稍作變動。初步考慮將《歡樂今宵》之後播映的新聞時間提前。

林子祥今晚在《繽繽咁嘅聲》中演楚留香——不過有鬚嘴。

傳聲與邵氏續約
八年來將首次演時裝片　恢復拍戲日求上蒼保佑

傳聲已和邵氏續了約，再簽下三年合同，結束他們之間長達一年的馬拉松式談判。

他的舊約是在本月十五日約滿的，雖然他有幾部戲，因為他受傷而尚未「埋尾」。據知他的新約所接的第一部影戲，是由陳家蓀執導的時裝片。這是他八年來首次演出一部非動作片，也算是對他的一個大轉變。

這次續約，他的片酬不一定大幅度增加？因為這是邵氏和傳聲續約爭論的焦點。他表示未完成的影片不予補新，但新合同影片的要求的，是滿足了他的要求，而且容許他外借拍戲。將在本月八日正式恢復拍戲，到時，他將會舉行一項拜祭儀式，以求上蒼保佑他的安全，一再拍戲受傷的傳聲，變得更加迷信及相信命運。

溫柳媚若上班　合約即告生效
先前只屬停薪留職
藝員與歌星合約有分別

何家聯昨日表示，「無綫」與溫柳媚的合約未解除，且尚有一年多才告終結，並非如外傳「無綫」與溫柳媚已結束賓主關係。目前，溫柳媚仍停薪留職，待她傷勢完全康復，返公司消假，合約即又生效。

原來溫柳媚因康復無期，親自返公司提出解約，當時何家聯問她：「你有沒有困難？」就此一句，意識溫柳媚誤會公司已答允解約，其實，「無綫」對她仍無微不至。

溫柳媚傷癒仍受到照料，黎愛蓮受傷不能復出，她同時是「無綫」的合約歌星，然則對二人豈非厚此薄彼？何家聯特解釋，合約演員是以月薪計，而合約歌星則以演出次數而定薪酬，兩者自有不同。

鐵騎巡警不慎撞車　艾力雅士查打入院
言進

艾力雅士查打是《鐵騎巡警》電視片集的男主角之一。日前，當他騎電單車時，因天雨路滑，不慎撞車失事。現時他仍在醫院留醫，據聞情況並不嚴重。

不說不知，當艾力雅士查打初演出《鐵騎巡警》時，原來他是揸其大膽車，還未正式考到電單車牌。

早在他未考得車牌時，已經遇過一次意外。今次的意外，已經是屬於第二次的了。當記者們前往醫院探望艾力雅士查打的時候，他顯得很樂觀地說：「各位放心吧！我沒事，很快便會出院的了。」

卻原來艾力雅士查打月前才正式考到車牌。日前當他拍完《鐵騎巡警》時，他便揸車回家。適逢當日天雨路滑，不知怎的，他竟然與另一私家車迎面相撞。還幸當時雙方均開慢車，否則後果不堪設想。

《鐵騎巡警》由於受觀衆歡迎，全新一輯二十四集現已趕緊拍製。

圖為艾力雅士查打在《鐵騎巡警》中扮演的巡警。

王萊演豪門外傳

電影界老牌女星王萊，應「麗的」邀請演中篇劇《豪門外傳》，昨午十二時正式簽約，由「麗的」一台副總監高亮主持簽約儀式。

第一次客串「麗的」的王萊，對於《豪門外傳》飾演威嚴老太一角，很感興趣，又礙於高亮的情面，遂推卻了另一片約。

睇得講得

雙王無橋
江楓

雙王——千王謝賢與楊羣，出場時威風八面，各顯神通，雙王相遇，各出奇招，花樣多多，雙王合作，被困香港，狼狽逃出，雙王分手，誤中奸計，慘遭毒手，雙王結果——還是看下去罷，這個「自助餐」，尚有不少菜式未拿出來的。

重播有感
方江

「麗的」在晚上十一時後播當年收視頗高的劇集，有說播映時間太晚，其實這時才是夜歸人的黃金時間。「無綫」重播威虎一時的長劇，卻在下午播映，家庭主婦在劇集首播時已看過了，這時會否亦是它的忠實觀衆？很難說。

改變形象
利犁

《執到寶》中的劉克宣，飾演一個慈祥的老父，處處維護自己的家人。回想在粵語長片中，只要劉克宣出現銀幕，不用管他飾演什麼，觀衆都認定他必然是大奸大惡的人。今天在螢幕上的劉克宣，不僅完全改變戲路，而且演技更臻化境，好戲之至。

影語

《殺警》中兩對人物
犀白

假若不是追求火爆動作，《殺警》是有其可觀之處的。除了影片中對刑事審訊的程序提出疑問，具有其內涵外，人物的塑造，也有其特色之處。

此片的主要人物，共有兩對。一對就是伊仁和卡爾這兩個巡邏警員，另一對就是格勒和傑美這兩個結黨匪徒。

伊仁是一個悲劇人物，他參加過朝鮮戰爭，做警員也想盡忠職守，但難逃一死，死後還被警察內部通告中含蓄地指責他行事不當，因為他把警槍交給了匪徒。這個人物雖然着墨不多，但有一個細節烘托得相當突出，那就是他生前愛吹風笛，殉身的葬禮中出現吹風笛的人為他奏樂，可是他已在黃泉之下。風笛的樂聲，極濃地渲染出悲劇氣氛。

卡爾也是個悲劇人物。尊沙維治飾演的卡爾，編導着墨甚濃，事變後他對伊仁之死耿耿於懷，冗長的作證審訊使他近乎精神分裂，最後他以多次的高貫犯罪行為達到離開警界的目的，可是審訊出庭作證的噩夢，仍然纏繞着他，以致幾乎吞槍自殺。這個人物的遭遇，是編導對刑事審訊弊端作出指責的一個象徵。比較敗筆之處，由於其[illegible]之謎未能揭開，他似乎也蒙上一層嫌疑。

占士活飾演的格勒，是此片塑造得最活靈活現的一個人物。他的神經質，在影片前半部份的幾個小動作中已得到表現。在審訊對證過程中又寫到了他犯罪的成因——自小負擔家庭，父親又離棄病重的母親而去。這個首惡由於在監獄中熟讀法律程序，甚至於得到提前釋放。由這個人物可以看到社會黑暗的一面，也可見法律的漏洞。

法蘭連西斯飾演的占美又是另一類型，他因貧困而盜竊，生性懦怯。監獄裏討好格勒，是為了表現人性中怕死的一面。至於他混血兒的身份，大概編導意圖借此談論種族問題，但刻劃得欠深刻。

小說林

武當一劍
梁羽生

第一回：空嗟變幻逢枯骨　莫測高深立掌門

無量沒有碰過病人

不岐故意嘆息，說道：「唉，原來他已昏迷了七天七夜了，可惜未能及時救治，要是能夠早一兩天的話，結果或者就會不同了。」

牟一羽道：「誰不知道應該及時救治，恨只恨我功力不濟，空有此心，而無此力。不戒師兄身受重傷，也只能用擔架抬他回來。延誤之罪，尚請見諒。」言語之中已是表現得有點不大高興了。

不岐道：「牟師弟，我不會發此感慨，你別多心。你已經盡了力了，我感激你還來不及呢。本門也只有宗門人和無量長老才能有此功力。」

牟一羽道：「師兄明白就好。這也正是我為什麼不懂一點的。不戒師兄所受的內傷，必須具有深厚的本門內功的人才能救治，倘若延醫，那就更耽誤了。不過，師兄，你剛才說到本門只有兩個人有此功力，那是太自謙了。」他一面替自己辯解，一面也沒忘記捧這位「未來掌門」幾句。

不岐道：「我怎能比得上掌門師父和首座長老，勉強要算的話，我只能算是半個。啊，對了，說到掌門和長老，你上山的時候，是先見着無量長老的吧？」他繞了一個大彎，這才把心裏想要問的話說出來。

牟一羽道：「不錯。啊，我當時急着要去稟報掌門，一時間倒沒想到要請無量長老先行施救。不過，相差也不過半枝香時刻，該不至於——」

不岐道：「牟師弟，你別自責，差也不差在這半枝香時刻的。無量長老可有替不戒師兄把脈嗎？」

牟一羽道：「沒有。」好像有點奇怪不岐為什麼這樣問他。

不岐道：「無量長老頗通醫理，是以我隨便問問。」

牟一羽道：「無量長老只是匆匆問我幾句，就叫我趕快去見掌門。」

不岐道：「哦，原來你們不是一起去見掌門的。」

牟一羽道：「他是和無色長老後來一起來的。」

不岐恐防着迹，不便再問下去，說道：「牟師弟，你連日奔波，也夠累了。早點安歇吧。」

牟一羽道：「師兄，你也該多多保重才好，別要太過傷心了，本門的大事還要你承擔呢。」

兩人分手之後，不岐彳亍獨行，暗自想道：「事情倘若真的如他所說那樣，無量長老是根本就沒有碰過病人了，那麼加害於不戒的那個人卻又是誰？」（一一九）

暗流
夏易

精神地獄

女用人阿嬌姐走進房裏來，看見房內一切給搗亂成這個樣子，也給嚇壞了。

「梅姑娘你出街為什麼不鎖門？」阿嬌姐急促地說。

「我忘了。」郁嘉說來，卻像個洩了氣的皮球。

「唉，這真是太過份了。又不是有什麼大寃大仇，她不該這樣對你。」阿嬌姐一邊說一邊蹲下來幫忙收拾。

「阿嬌姐，我自己來，你不必幫我忙。老太呢？」

「在燒香，拜神。」

「你還得煮飯呢！遲了怕老太不高興啦！」

「那麼我煮完飯再來幫你吧，哎，她不但把你的衣服扔在地上，連這箱子，你看，梅小姐，你看，這箱子也弄破了，本來是不是這樣子的？是用刀割破的麼？」

「唉，不知道！」

阿嬌姐離開之後，郁嘉關上房門，望着地上那些散亂的衣服，打開的箱子，翻倒的抽屜，皮鞋、紙張、相片與及種種物件，她一時不想收拾，卻跨過它們，走到窗前，呼吸一下窗外的新鮮空氣。

窗外是樹木、花壇、石桌、石櫈。雖然人工味很濃，但倒不失為一片怡人的小園景。

這是個高等住宅區啊！可是她住的這層樓，它的主人們卻把它弄成一個煞是折磨人的精神地獄。

郁嘉只在這裏住了半個月，已經很受不住。她預備再熬半個月便搬走。

地上的電話響了。那電話本來放在桌上的，現在卻給放在地上，幸虧沒弄壞，還響得出。

郁嘉剛搬來時，很欣賞這裝在房裏的電話，她常常躺在床上用電話和朋友聊天。此刻，她卻索性坐在地上，坐在雜物堆中。

「喂，是虞嬰麼？」——當然認得出。

「——有什麼事？——噢，是那次股票風潮受過損失的麼？——可是，那是老早以前的事啦！……」（四）

屋頂上
海辛

一五四　長輩與晚輩

三碗砵奶白色魚湯，分別放在三個人的面前。裕民和阿K同坐，與綺蓮娜互相面對着。綺蓮娜也在默默地欣賞，不，是在鑑別這一雙看似坐在同桌，卻相隔得很遠很遠的父子。不，他們不是父子。她看着，看着，越覺得眼前的兩張臉孔，長得太相似，連鼻樑上的銀框近視眼鏡也很相似。

「那麼好的魚湯，不要讓它凍掉，吃吧！」阿K的聲音。

三隻銀羹，讓三隻手拿着，伸到奶白色的魚湯去，盛着湯，送到三張嘴去。阿K，這兩個年青人的長輩，他見的場面與人物實在不少，加上又是本港最大的樂器行的話事人，週旋於上流社會，交際場合，且活躍在藝術界中，他和夫人回港那麼多年，經經營營，已算是有點點名氣，他善交際，擅詞令，人也輕鬆，富幽默感。但是奇怪，就在他親自撮合在一起的兩個晚輩年青人面前，他覺得自己的爽朗、輕鬆與幽默，忽然從身上消失。更令他想不通的是，自己竟找不到什麼得體有趣的話語說出來。

三個人默默地喝着湯，然後動刀動叉吃瓦碟上的牛柳。阿K終於擠出一句話來：

「綺蓮娜，你有好些日子沒跟裕民見面吧？」——覺着自己說這句話是多麼平淡無味！

「好些日子了。」綺蓮娜應付地說，她又與裕民交換個眼色。

「她忙於功課，我卻忙於設計玩具。」裕民說。

隔一會，阿K向女兒說：「剛才，你在家裏做些什麼？」

綺蓮娜聳了聳肩，說：「在家裏等你的電話囉。」

阿K的臉有輕微的尷尬，盯望女兒：「你等我的電話？你知道我會打電話給你？」

綺蓮娜說：「我本來去練琴，但媽咪叫我在家裏等你的電話。」

自己和太太的刻意安排撮合，女兒一言兩語便不着迹地洩露。但這樣的洩露，沒使他生氣，也沒有多大的尷尬，他想——我這樣做，連裕民也看得出來，算了！但求兩個年青人了解我的用心，彼此的感情有進一步發展就好了！

於是，他坦然說：「綺蓮娜，我這樣做，沒什麼不對吧？我不會做着一些蠻橫的事，違背你的做人宗旨吧？」

綺蓮娜難過地低頭說：「爹哋！」

黑天鵝
夢中人

拖着他走

做朋友又唔同，屈少棠覺得束縛解除，一身鬆晒。做朋友就要盡朋友義務，笑曰：「你幾時搬屋？要不要我幫手？」

薛嫣娘笑曰：「我叫你幫手搵屋啫，冇叫你幫手搬屋，點敢勞你幫嚟，況且你又抬唔抬得，擔唔擔得。」

屈碰了一鼻子灰，沒趣得很，卻諒解她心情欠佳，不知剛才自己講錯了什麼，令她流淚。他換一個話題，笑曰：「老細兩公婆，年底可能又去遊埠，上次遊完歐洲返來，生意不知幾好，事頭婆話遊埠會轉運，所以年底又想去過咁講。」停一停，不見對方反應，又曰：「現在錢搵難搵，一二千蚊搬搬搶，薛小姐唔去散下心？生活呆板，久不久行開一下好。」

薛曰：「你點知我生活呆板？我話你先至生活呆板，匿埋間房處種花養魚，做房藝家。」

屈苦笑。房藝家三字，有點刺耳，幸而她指明是種花養魚，不然的話，這三個字就頗有點味了。無論如何，問一句頂幾句，認輸吧。不投機。做女人而沒有一點女人味，怪不得老容跟她分手。老容明知她有這些缺點，而大力扯綫，說什麼我和她是天造地設的一對，分明靠害！

這時，薛心情惡劣。對一個男人失望，對另一個絕望，總之，男人都不是好東西，多對一會也討厭！曰：「既然幫不了我，算喇，有事了，你唔得閒可以走先。」

屈遲疑曰：「坐陣唔緊要。你食飽未？我送你回家。」

這一着總算做對了，薛沒有拒絕他。屈找了數，便和她行出中環碼頭，搭小輪過海。過馬路時他扶着她的臂。從前他是不敢這樣做的，頂多作勢攙扶，而不敢觸着她的臂。現在不是忽然「開通」了，因為撇開了男女關係，做朋友應當有這個社交禮貌。

卻是這個禮貌，在薛心裏有不同的想法。她以為屈自知講錯了話，故以親熱來表示歉意。男人做錯事講錯話很少口頭道歉，通常都是以親熱來表示。這種經驗自己不少啦，有一次和阿容吵到面紅耳熱，是他錯了，後來他伸長條嘴在面頰上錫了一啖，夫妻言歸於好。阿屈正是這樣啦。

於是反應迅速，手一勁，便把屈的手插在自己的臂彎裏。

於是由他扶着她走，一變而為她拖着他走。（一二五一）

逃妻
王方

四　鬧市重逢舊工友

原來轉廠容易，只是在製衣行業出口暢旺之時，現在全行都淡，有些製衣廠的開工率並不足，比美玉做的那間廠還要少。舊工人走只會歡迎，不會挽留，新工人就不會再請了。在這種情況下，美玉又怎會有膽量轉廠？

在徬徨無計之下，美玉只好寄望於取一些工廠中的半製成品回家加工，以賺取少少人工，幫補家用。

可是，在出口不景氣之下，近年連這些外發加工的半製成品也減少了，人工更少得可憐。

就算有得做，那也解決不了問題，因為，美玉與家姑，胼手胝足，做足一日，一期糧也只做得二三百元。

這一天，美玉去到九龍熱鬧的市區，正在東張西望，希望在街邊檔口購買一件便宜的衣服，突然聽見有人叫她：「美玉！」

美玉抬頭一看，見叫她的是個摩登女郎，覺得頗為面熟，卻又記不起對方叫什麼名字。

因為她始終沒有把對方在舊工友中猜想，而是在親友羣中猜想，所以猜來猜去，便猜不到對方是誰。

那女郎從美玉的神色中，看到了美玉的心意，便說：「美玉，你真的不認得我了？」

「我……」美玉感到難為情地點點頭。

「我是月媚呀！」

「月媚？」美玉似乎略有所悟。

「記不記得？」摩登女郎繼續說：「我們不是在天使製衣廠一齊做過工友嗎？那時候，你還教了我很多車衣廠的技術呢，我叫你做師傅的呀！」

「啊！」美玉這才恍然大悟，說：「對，對，你是月媚，梁月媚！」

可不，五年前，梁月媚才十七八歲，初入製衣廠工作，技術還未完全過關，很多竅妙之處無法領會，速度就慢了很多，甚至會出廢品，要拆開重車，按件計工時，自然很吃虧了。於是，她就向美玉請教，美玉也毫不藏私地指點她。月媚也就叫美玉做師傅。

但月媚在天使製衣廠做的時間並不長，大約還不到一年，就不見她了，現在相隔已經四年，工廠中的工人流動很大，美玉自己也沒有再在天使製衣廠工作，難怪她一時之間記不起來了。

美玉再三地向月媚打量，說：「月媚，你打扮得這麼摩登，我真是差一點認不出你來了。真的，你如果不叫我，我怎麼也想不到你就是我認識的那個月媚呀！」

俠淚
敦林

「蘿蔔憲查」和「通譯」說的「上山」，意思就是要抓游擊隊。在廣州淪陷期間，不管是東江來的游擊隊，還是潛伏着的「地下人員」，「蘿蔔頭」一律視為從山上來的，所以不一定真的到山上去抓人，即使到任何地方搜查、搜捕、追捕，也說是「上山」的。

徐神父、馬修女都明白是什麼意思，因此極力按捺着，不作任何反應。

當「通譯」領着「憲查」到醫院來，徐神父滿以為與吳黃勝全有關，又以為與吳醫生或大房的病人有關，沒料到他們卻是來抓盧二的。「皇軍要上山了，抓不到那件作案的，」神父以為他們要抓盧二是藉口，說這話的含義，是警告。又如俗語說的「靠嚇」，希望藉此迫神父說出盧二的去處或藏身之所。

「不能休又怎樣？」神父說：「這裏還有一百三十餘名職工，除了做好份內事情，他們的行動我們管不了。別說我的職責不應管職工的行動，一個神職人員，「通譯」先生認為能做些什麼事情、該做些什麼事情。那麼，請問這件工犯了什麼大不了的事？」

「通譯」對徐神父說的，頗出有點不耐煩，只見他跟「憲查」吱吱喳喳，指手劃脚之後，一個滿臉鬍髭的「憲查」竟就咆哮起來，而且衝向徐神父，樣子是要抓神父回去向上司交代似的。

徐神父早有準備，連忙退後，一個轉身，跑下樓去。

由於神父動作快速，待「通譯」和幾個「憲查」發覺要追下去時，早已失了神父的蹤影。

「憲查」向馬修女提出警告，要馬修女把神父找回來，不然，就要把醫院的人囚起來，直到神父再出現為止。

「你們諳言什麼『皇軍』，也講民主，因為不願跟尾。」

「通譯」忽而滿臉通紅，叫道：「那傢伙一定還躲在附近的樓房，我們要挨戶搜索，直到他認罪為止。」（二九七）

我看過兩次《歡迎您歸來》。

這是上海青年話劇團最近演出的、根據李宗仁先生從海外歸來的故事改編的話劇。話劇一共八場，從一九四九年李宗仁飛離南京明故宮機場開始，到他一九六五年回到北京為止。有的故事發生在香港，有的故事發生在美國，有的故事發生在歐洲。與其說是戲劇，倒不如說是一部現代史的片段，劇中李宗仁先生、郭德潔女士用的當然是真姓真名，真人真事，用假名的呢？只要你稍為熟悉一點當代的歷史，那麼一眼就可以看出，那位不致源，就是現在北京的程思遠先生。至於其他的一些人，他們依然活着在世界各……

美國航訊

卞之琳馮亦代在紐約
——記一次私人宴會
董鼎山

當我問他要不要趁不忙偷睡一個午覺時，七十高齡的詩人卞之琳，精神奕奕的回答：「不，用不着睡午覺。床上躺一會兒就可以了。」

到是年事較輕的翻譯家……文夫婦，閒談之下，突然發現我們在國內有三十餘年前的共通朋友馮亦代。今年五月間我又在《大公園》憶念亦代，希望他有機會坐在我家客室中飲酒談笑。

這個夢想現在終於實現。在紐約中城的嘈鬧街頭（我家離他們的旅館不遠），走進我的公寓……

……娜的好（因此我特地在這裏向遠方的安娜致意。）瑪麗．沙利文是民主黨全國委員會的一個委員，在參與總統競選運動的百忙之中，她一聽到我的電話邀請，毫不猶豫的應承前來，參加這個小宴會。人情友誼，不分國籍，不受空間與時間束縛。在四十年代的上海，瑪麗（美國新聞處）和瓦爾特（《紐約時報》駐華記者），與交遊廣闊的馮亦代是好友。我坐在旁邊聽他們話舊，聽到許多目前在中美文化界成名的人名，很是高興。

蔣琪在一旁低聲的與卞之琳閒談，我也不去干擾。後來她對我說，詩人的話語，又風趣又精……

……但攻迫不夠緊湊），象一退三，砲6進8，士五退四，車4平5，砲七平五，馬6進7，至此，楊官璘已呈兵敗如山倒之勢，餘着從略。

柳大華的精采紛呈着法，是令人拍案叫絕的，同樣，徐天利、李來羣（兩人與柳均得十五分，但小分較低，故分列第二……

……談，他透露擔心楊官璘的不變應萬變的策略。

甲組棋手對楊官璘的見解也是一致的，至今他們仍然認為楊官璘是最強的競爭者。他們坦率表白獲勝的走運，全靠揣摸到楊官璘採用的佈局……

綜合棋界人士的觀點，不禁使筆者……

此時此地

當局改變小販政策
廣東先生

當局的小販政策，有若干跡象看出已在醞釀改變之中。小販在香港，有利亦有弊，利是對工業有貢獻，可將工廠的退貨拿出來發售，一般居民亦可買到平貨，弊是阻街，及將更多工廠的年輕工人吸引離去。這是在一次「城市論壇」中一位市政局議員所談到的一點，事實也正是這樣。因此小販問題長期不能解決，小販與管理當局的矛盾長期存在。

在那次的「城市論壇」中，市政局的販商事務委員會主席透露，市政局此刻在進行中……

……認可區應以不妨礙行人為原則，否則就會變了阻街合法化，引起途人種種不便。舉個例子，北角華豐國貨公司騎樓底下那條行人通道，一邊以鐵欄，一邊卻擺滿了流動小販攤檔，行人途經其間，顯得十分擠塞。在華豐大廈裝修期間，騎樓底下已經搭上棚架，小販攤檔依然擺設，每逢假日，行人寸步難移。警方對此，似採眼開眼閉態度，只在偶然口頭勸告，並未採取行動。儘管如此，一有警員巡至，小販一聲「走鬼」，便即推着木頭車，在那一條毫無迴旋餘地的行人通道上橫衝直撞，老弱婦孺之輩，倘不留神，就會給他們撞倒。警員目睹此情此景，毫不理會，不旋踵，小販又再……

看舞台上的李宗仁

——漫談上海青年話劇團演出《歡迎您歸來》

馮英子

我看過兩次《歡迎您歸來》。這是上海青年話劇團最近演出的、根據李宗仁先生從海外歸來的故事改編的話劇。話劇一共八場，從一九四九年李宗仁飛離南京明故宮機場開始，到他一九六五年回到北京為止。有的故事發生在香港，有的故事發生在美國，有的故事發生在歐洲。與其說是戲劇，倒不如說是一部現代史的片段，劇中李宗仁先生、郭德潔女士用的當然是真姓真名，真人真事，用假名的呢？只要你稍為熟悉一點當代的歷史，那麼一眼就可以看出，那位不致源，就是現在北京的程思遠先生。至於其他的一些人，他們依然活着在世界各地。

我認識李宗仁先生，也曾訪問過他，更在他的家鄉桂林住過不少時候，對於他的為人，對於當年廣西的政治，不僅耳熟能詳，也是親眼目睹的。然而看了戲，我覺得在舞台上的李宗仁，比他本人更加豐滿，更加高大，中國人民永遠不會忘記每一個愛國的朋友，正可以說是信而有徵了。

這個戲最動人的地方，是全劇恍如一首懷鄉的抒情曲，也是一首愛國主義的頌歌。同時卻也反映了現實生活中的那些錯綜複雜的鬥爭。在舊中國的政治舞台上，李宗仁是桂系的首領，他同蔣介石之間，既有矛盾，又有合作，既有分歧，又有一致。戲一開始，在明故宮機場上，蔣介石希望李宗仁能去廣州「共濟時艱」，李宗仁呢，他知道大廈之傾，非獨木所能支持，卻選擇了去桂林的道路。當然，當蔣介石從廣州退往台灣之時，李宗仁只好流亡美國了。

一九四九年，李宗仁先生還不滿六十歲，半生戎馬，百戰艱難，這時卻成為一個萬里外的流亡者，雖然生活是那麼舒適，可是精神卻那麼空虛，桂林的山山水水，祖國的點點滴滴，時時縈迴於他的心頭，爬上他的眉間。萬里作客，四顧蕭索，對於一個叱咤於戰場，沉浮於政局的人，心情是難堪的。一晃幾年，他驚奇於新中國在共產黨執政後所取得的成就，他漸漸發現自己過去道路的錯誤，於是，爬上他心頭的鄉思日益濃重了。年近古稀，難道真將老死異國嗎？

這時，程思遠從香港托人帶來了那幅離京還想帶走的《桂林山水圖》。睹物思人，睹物思鄉，回中國去。這個思想在李宗仁頭腦中出現，正如他在萊茵湖畔告訴趙松的女兒一樣，這裏的水是清水，而灕江的水是酒。這句充滿着詩情畫意的話，道出了他多少的鄉思。「美不美，家鄉水」，萬里之外，倘能喝上一口故鄉的水，也能使人心醉。（上）

卞之琳馮亦代在紐約

——記一次私人宴會

美國航訊　董鼎山

當我問他要不要趁不忙偷睡一個午覺時，七十高齡的詩人卞之琳，精神奕奕的回答：「不，用不着睡午覺。床上躺一會兒就可以了。」

倒是年事較輕的翻譯家兼北京《讀書》月刊副總編輯馮亦代，倒頭睡了一覺。他中午出外應酬，喝了一杯酒，下午就有了睡意。

我們是在紐約中城一個旅館中。應哥倫比亞大學翻譯中心之邀來美講學的卞、馮二位，從香港坐飛機到達紐約，這天不過是第三天。哥大辦事人員要讓他們先休息幾天，可是我與我妻蓓琪迫不及待的要把這二位旅途勞頓的老作家接回家來聚敘——一位是我三十多年前在上海的老友，一位是我在小學校時即最仰拜服的「漢園三詩人」之一。（不能見到詩人何其芳、李廣田，我多麼遺憾！）

約一年前（去年十月十三日）我曾在《人民日報》發表了一篇《天下真小！》的短文，記述如何在美國一個出版家友人家中結交新朋友沙利文夫婦，閒談之下，突然發現我們在國內有三十餘年前的共通朋友馮亦代。今年五月間我又在《大公園》憶念亦代，希望他有機會坐在我家客室中飲酒談笑。

這個夢想現在終於實現。在紐約中城的嘈鬧街頭（我家離他們的旅館不遠），走進我的公寓大廈之前，我左手緊握卞之琳的肩頭，右手緊握馮亦代的肩頭，情不自禁的喊道：「終於你們到了我家。這是不是在做夢？」我是用英語說的。卞馮二位都說，要趁着在美國多多複習英文會話。

這種機會有的是。蓓琪早已於一九七八年十月在北京一個旅館中，與亦代有了一見如故的首次會面。可是在收到亦代夫人安娜從遠道托人帶來的北京禮物時，她高興得一時說不出話來。（我女兒碧雅的舉動猶如通常一個十三歲女孩子，她恭恭敬敬的向二位伯父屈膝致意，然後笑吟吟、一言不發的回到自己房中去做功課。）

雖然沒有與安娜會過面，蓓琪第一句話就是關心安娜的健康。我們坐下了不久，《紐約時報》科學編輯沙利文夫婦也到了，他們當然也問安娜的好（因此我特地在這裏向遠方的安娜致意。）瑪麗．沙利文是民主黨全國委員會的一個委員，在參與總統競選運動的百忙之中，她一聽到我的電話邀請，毫不猶豫的應承前來，參加這個小宴會。人情友誼，不分國籍，不受空間與時間束縛。在四十年代的上海，瑪麗（美國新聞處）和瓦爾特（《紐約時報》駐華記者）與交遊廣闊的馮亦代是好友。我坐在旁邊聽他們話舊，聽到許多目前在中美文化界成名的人名，很是高興。

蓓琪在一旁低聲的與卞之琳閒談，我也不去干擾。後來她對我說，詩人的話語，又風趣又精湛，她真希望有卞先生手抄的一首詩，放在鏡框中掛起來。藝術與音樂是沒有國際界限的，不懂中文的蓓琪用英語與卞之琳交談時，也能意識到他的詩人氣息，這對我是一個啟示。

卞馮二位要在紐約逗留四星期左右，然後再去威士康辛與舊金山講學。時間很短促，而他們的日程也很緊。瑪麗一定要請他們到郊外家中去過一個週末，會一會許多名作家及亦代的當日老友。我與亦代、之琳當然可以隨時相見，他們的訪美情況，一定會有新聞記者的報道，他們自己也會撰寫作品的。

可是，我這個小宴會完全是私情的。我這個報告也只是一個私人的報告。

（九月廿六日於紐約）

從胡榮華慘敗談起

——略談本年度中國象棋甲組聯賽

文寬

本年度中國象棋甲組聯賽比賽結束、頒發獎項的那天下午，在凌雲寺偶然與胡榮華相遇。胡榮華握着筆者的手無限感慨地說：「冠軍總是自己料想不到的時候丟失。一九六〇年楊官璘是這樣。現在我也步他的後塵。」

透過他這句感慨甚深的話，回顧本屆比賽歷程，剖析一些問題，大概也可以在一定程度上反映出賽事的輪廓。

倒胡地火在奔突

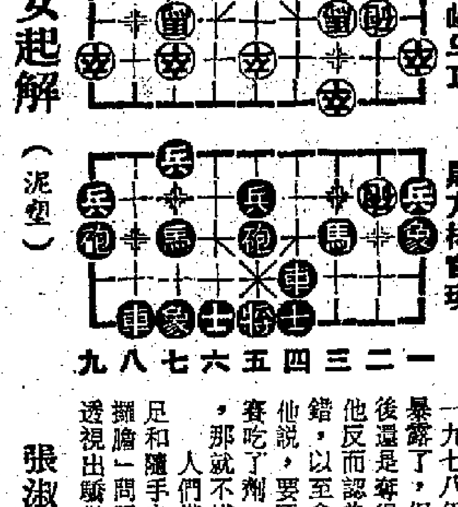
在胡榮華稱霸棋壇的二十年間，開始幾年和最近幾年都曾受到威脅，但最終他還是保住了冠軍。因而在胡榮華的心目中，絲毫沒有覺察到江山動搖的危機。現實卻並不是那樣，企圖染指桂冠的，實在大不乏人。特別是去年胡榮華蟬聯十屆全國冠軍後，弈林高手皆要迫他下野的氣勢，像地下火到處奔突。湖北柳大華、上海徐天利、河北李來群、浙江陳孝堃、江蘇言穆江等好手，為了達到目的，都在殫思竭慮，他們雕琢棋藝之艱苦，是言詞所難以形容的。一位象棋名宿對筆者說，本屆進入前六名的五虎將，除了徐天利外，年紀都三十開外，至今仍未組織家庭。他們事業心之重比起四十年代獨坐兩天兩夜深思的楊官璘，實有過之而無不及。

「胡榮華過去劣勢能贏，現在優勢也輸了。」（大會裁判長劉劍青語）各地高手脅抱「荊山之玉」的氣勢，是促使胡榮華獨霸基崩的外因。

柳大華過人之處

本屆聯賽「握靈蛇之珠」的柳大華，更琢磨棋藝的境界，更達到道人煉仙丹的程度。誰要是擺開國內名手對局的前十五回合，柳大華一看就能準確說出弈者的名字，甚至下棋的時間和地點，裏面有什麼新招，他都記得一清二楚。柳大華的開、中、殘均技臻上乘，風格具有楊官璘的細膩、胡榮華的韜略，王嘉良的膽識，因此弈來氣勢磅礴，鏗鏘作聲。

附圖一是柳大華與楊官璘作殊死決戰之中局態勢。當時柳大華落後於徐天利兩分，這盤棋只有置之死地而後生，因此處處迫平生謹慎的楊官璘到崖頂峭壁上角逐，且看：車四進三（楊官璘回避刺刀見紅，求穩而露出破綻。這着如改走卒五進一，兵7進1，車四進二，馬7進8，車八進五，兵7進1，車四進四，後砲平7，車四平七，兵7進1，炮五進四，短兵相接，互攻要害，鹿死誰手未可定奪），卒4進7（機警息靈活，力猛平鈞），士四進五，後砲平9，馬七進六，砲8進3，馬三進二（留下兜督砲，心腹之患矣。這着應走砲九平六，車8進6，馬三退二，車8進3，車四退四，車8平6，將五平四，車4平3，砲六平七，迫兌子兼困車，使對方不能不求和），車4退2，車八進八，士6進5，砲五平三，馬7進8，砲九平七，相7進5，馬六進七，兵七進一（棄兵衝破缺口），卒四平三，馬8退6，車三進三（如改走車三平四，砲9平6，車四進二，車8進5，兌馬之後，紅方勝勢），砲9退1，車八退一，車8進5，車八平七，砲8平9，砲三平四，車8進4，砲四退二，後砲平6，車三退七，車8平7（高瞻遠矚！如改走砲9平7，砲四平二，砲7退7，馬七退五，兵5進1，這樣雖可得子，但攻迫不夠緊湊），象一退三，砲6進8，士五退四，車4平5，砲七平五，馬6進7，至此，楊官璘已呈兵敗如山倒之勢，餘着從略。



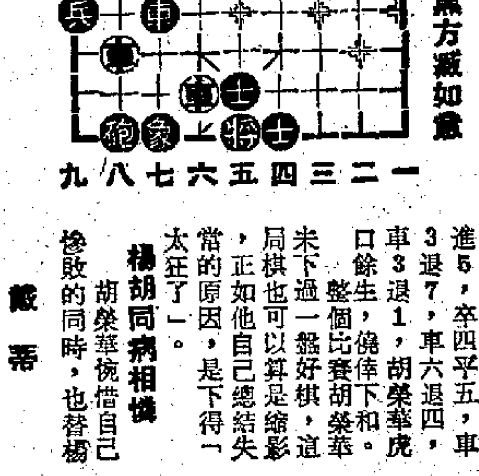
紅方柳大華（附圖一）　黑方楊官璘

柳大華的精采殺法，是令人拍案叫絕的，同樣，徐天利、李來羣（兩人與柳均得十五分，但小分較低，故分列第二、第三名）、陳孝堃（唯一保持不敗者，但和棋較多，故名列第四）等好手的妙着連珠，也是使人讚不絕口。他們別出匠心的布局，大膽搏殺的構想，算度精確的思想，給棋界人士留下了難以磨滅的印象。

兩個致命問題

胡榮華弈完第八輪後，已無染指桂冠之望，是他在歷屆全國賽中，是敗得最慘的。休息那天，筆者與胡榮華、徐天利在凌雲寺飯店小酌，胡榮華三杯落肚後，話盒打開，他坦率承認慘敗是由於驕傲自滿之過。本來，這個問題一九七八年全國賽就暴露了，但因當年最後還是奪得冠軍，他反而認為自己挺不錯，以至愈陷愈深，他說，要是這次比賽吃了「個醒」，那就不堪設想了。人們僅從備戰不足和隨手走子兩個「擲膽」問題，就不難透視出驕傲自滿是胡榮華拌筋斗的內因。

胡榮華輸的四盤棋，一半輸在盲棋上。有些下和了，也因為他粗心大意，主帥的命凍過水。附圖二是胡榮華像陰遙從死門入八卦陣生還那麼僥倖的中殘局勢。這時輪到北京臧如意走子。站在秤旁觀戰多時的上海名手朱永康，霎時鑽出人叢，笑對筆者說：「小胡輸定了，無眼睇。」筆者連忙擒挽駁腳，伸頭從頂上中空處一望，剛好臧如意緊接附圖二走子：車二平九（錯過勝機，應走車二平八，馬5退4，車八平九，帥4平5，車九平五，步步追殺，勢必抽車獲勝），帥4平5，車七進六（一錯再錯了，應走車九進二，車4退8，馬八進七，馬5退4，車九平六，士5退4，砲八平九，黑方形勢大好，仍有勝望），車4退8，馬八進七，馬5退4，車七平六，士5退4，車九平六，車2進2，車六進一，車2平3，士五退六，士6進5，卒四平五，車3退7，車六退四，車3退1，胡榮華虎口餘生，僥倖下和。



紅方胡榮華（附圖二）　黑方臧如意

整個比賽，胡榮華未下過一盤好棋，這局棋也可以算是縮影，正如他自己總結失常的原因，是下得「太狂了」。

楊胡同病相憐

胡榮華惋惜自己慘敗的同時，也替楊官璘的失利感嘆。他對筆者說：「想不到楊官璘同我一樣下場。老楊今年的競技狀態不錯，殘棋功夫是沒有人能與之匹敵的，但致命的弱點，是戰略戰術太差了。」象棋名宿陳松順與胡榮華之見不謀而合。筆者入川前夕，曾與陳松順促膝深談，他透露擔心楊官璘的不變應萬變的策略。

甲組棋手對楊官璘的見解也是一致的，至今他們仍然認為楊官璘是最強的競爭者。他們坦率表白獲勝的走運，全靠揣摸到楊官璘採用的佈局。

綜合棋界人士的觀點，不禁使筆者聯想起賽前胡榮華講的一句話。胡榮華曾公開對筆者說：「我不是開玩笑，假如我當楊官璘的高參，保證他獲冠軍。」

楊官璘在賽前的信心是很足的，弈完第四輪後，他獨自在凌雲寺飯店加菜，吃了八兩燒排骨，足見精神和胃口之好。可惜當楊官璘意識到這次不奪冠軍以後機會就不多了的時候，卻又拘謹起來，導致求穩而使戰術單調。冠軍這頂桂冠，也正正是在他料想不到的時候沒有到手。

大公園

京華小記

畫家姻緣患難牽

唐瓊

著名畫家韓美林和新婚夫人朱婭正在美國訪問，並舉行畫展。電訊傳來，他的作品在紐約摩天大廈出現後，贏得美術史家古爾德教授的讚譽，他說：「歡迎韓美林作品首次在美國展出，它開創當代美術家東—西文化交流新紀元。」

這位畫家的婚姻，在婚姻史上也可以說是一個「新紀元」吧？

新婚日期，我不清楚。不過，北京文藝界朋友談起他的婚事，卻可稱為空前。

我過去只知道，韓美林在安徽被批鬥的「罪名」很大——說他會造原子彈，而且真的帶了一個來，想把縣城炸毀。

不知道畫家在哪一次受難時刻，會場裏有位姑娘，很同情這位犯了「滔天大罪」的人物。這同情可能還有仰慕的成分，她偷偷地送了他十塊錢。不但表示同情，而且彼時彼地，竟以錢物相贈，這是非常難能可貴的了。

韓美林出獄以後，就到處打聽她，後來終於找到了，原來是個文工團團員，有人說是舞蹈演員。從照片看，倒也像。

這種姻緣是浩劫中的患難促成的。雖屬空前，而且相當羅曼蒂克，但我們希望它絕後。

在《美林畫集》裏有「作者小傳」：「韓美林，一九三六年生於山東省濟南市。自小愛好繪畫，因家貧，在濟南小學畢業後，就無力繼續升學。一九四八年濟南解放，一九四九年才有機會入濟南建設委員會當通訊員，與雕刻家們常有接觸，對他影響很大，在工餘之後，努力學畫。」

又說他當過演員和小學美術教員，一九五四年出版《繪畫基本知識》。一九五五年，畫家十九歲時，進入北京中央工藝美術學院染織系深造，一九六〇年畢業，留校任裝飾美術系教員。一九六三年調安徽省，從事裝飾畫的創作工作。

六、七年前，我在畫家朋友家裏見過他幾次。他沉默寡言，說是愛搜集香煙盒，看看人家的設計，記得我們曾送他幾個。他當時很少談個人的生活與婚姻問題。

女起解（泥塑）　張淑敏

大堪注意的木材荒

董思

在人類面臨的資源危機中，最受人們注意的無疑是石油恐慌了。然而今日世界還存在着為人們所忽視但其影響十分深遠和廣泛的其他原料恐慌，木材危機無疑地是其中之一。有人甚至說：今天的真正資源危機不是石油，而是木材。

亞洲人特別會感到木材危機的急迫性。以盛產木材著稱的東南亞，由於處在熱帶森林地區，原是世界木材大寶庫。但是由於近年來濫伐森林，沒有相應補植的結果，到處出現牛山濯濯的景象。東南亞國家的木材過去大量出口，供應世界市場，現在出口數量逐年在減少，這在香港是可以看得十分清楚的。

據美國一個研究熱帶森林機構的統計圖表顯示，東亞林區目前還有原始森林八億一千五百萬英畝。近年每年被砍掉一千七百七十萬英畝。如果今後繼續按照這個砍伐年率發展下去，不消五十年，整個林區的木材將被全部採光。

上述東亞林區，北面大致以黃河為界，南面到達伊里安島和印尼所轄的島嶼，中間包括菲律賓、緬甸、泰國、馬來西亞屬下的島嶼。

美國《新聞週刊》最近一期報道說：「世界硬質木料過去有三分之二由東南亞國家供應，包括菲律賓、蘇門答臘和婆羅洲。但由於濫伐的結果，馬來西亞和菲律賓地勢較低地區的木材將在九十年代被砍光。泰國原是柚木的主要供應國家，可是今年勢將花費一億美元，向外國輸入木材產品。」又說：泰國在最近十年內，砍掉該國四分之一森林；菲律賓最近五年中採伐的木材佔該國森林面積七分之一。

在亞洲之外，拉丁美洲國家境內的原始森林，已有三分之二被砍光或接近砍伐淨盡。非洲原來有森林覆蓋部份，目前已有一半變成光秃秃的土地。

總的講來，從一九五〇年迄今，世界森林已有一半被砍光，目前每年遭到採伐的森林面積達到二千五百萬英畝到五千萬英畝，佔全球森林的百分之一到百分之二。換言之，每年有同古巴一般大小的森林面積變成了赤土。

大片森林從地球上消失，主要用途是為採伐木材作為商品。此外，在林區放牧，也會使森林受到損失。在未開發國家中，今天仍有用木柴燒火煮食的，浪費掉大量珍貴的木料。還有一些缺少耕地地區，農民用伐木或燒山的辦法開拓新地，種植糧食以解決生活問題，可是這樣的做法，毀掉大面積的森林。凡此種種，必需採取針對性辦法加以補救。

大批森林被毀，不但在人類經濟生活上造成木材荒，在大自然的生態上也會帶來各種各樣的災難。採取措施挽救森林、補植森林，在今天已屬急不容緩的一項措施。

歲月無情看阿里

咖啡或茶　張散

我不曉得電視上的阿里—霍姆斯之戰是怎樣的，很可能是慘不忍睹。

從新聞報道來看，霍姆斯已經是手下留情。如果不是放鬆來打，真可能拖不到第十一回合，而是像霍姆斯自己所說，第四回合就解決了戰鬥。

三十八歲的阿里，在賽前招待記者時，曾經痛哭失聲，訴說自己老了，無能為力了。看來，他那時便已預知此賽的結果。最瞭解自己的人，還是自己。

那麼，他到底為什麼進行這次挑戰呢？看法當然不一。一種看法是他仍然自信可以捲土重來，這個論據已被證明並不充分。另一種看法是英雄願死沙場，不在拳壇上敗下陣來就永遠不承認失敗。第三種看法則是經濟問題，開支浩大的阿里有必要得到這最後幾百萬美元。蘇州過後無船搭，過了這個村，就沒有這個店了。

阿里已矣。就算他再度挑戰，也不會有人出高價安排他的賽事，就是安排了，也沒有人看。「不許人間見白頭」，拳壇就是如此無情的。

阿里自羅馬奧運會獲得冠軍轉入職業拳手以來，叱咤拳壇近二十年。現在的問題是過去收入雖多，但食指浩繁，今後何以為繼，有沒有生活保障。拳壇上的褐色轟炸機喬路易，田徑場上的飛人奧文思，晚年的生活都是潦倒的。長江後浪推前浪，歲月無情，阿里不過是幾個人生的一個寫照。

俯拾即事

失時月餅

戴蒂

廣東人相當講究「不時不食」，這從月餅的銷情，也可體現出來。

在中秋節剛剛過去十天的那一日，偶然又見到已在茶樓餅家櫥窗中消失的月餅。如今，它被人擺在賣餅餌小吃的小商店門首，作特廉的推銷。

說它特別廉宜，可真不假。因為，它如今的售價，只及中秋節前的三四成。

今年中秋節前，較好餅家的雙黃蓮蓉，每盒售價約為四十元上下，平均每個十元左右，可如今，同樣一種雙黃蓮蓉，每個售價卻只及當時一半還不到，僅僅要價四元。

蛋黃蓮蓉的身價降幅沒那麼大，但每個要價也僅為三元五角，淨蓮蓉的月餅，如今三元就可以買到一個了。

不過，雖然減價招徠，購者卻是寥寥，無他，「不時不食」耳！

隨意篇

尊敬和感謝

杜臨風

和一位將要退休的叔父聚茶敘。見面前，我心裏在想，見面後說幾句甚麼安慰的話好呢？退休，在一些人心中，似乎是因為退休者已經失去了工作的能力。這樣的觀念，往往對退休的人形成一種心理壓力。

其實，很多的退休者，退休之後，身體還十分壯健，精神還相當的好。因此，我常常想，退休不一定因為失去工作能力，它應該含有另外的意思。退休，不也稱之為榮休嗎，以那位叔父為例，他的退休，完全可以、而且應該稱之為榮休。因為他的一生，都貢獻給此地進步的文化事業了。因此，給他安排退休，也包括了對他的尊敬和感謝。

想是那麼想，可是見了面，我又不知說什麼才好。一個每天習慣了工作的人，突然不用工作，很可能會有一些失落感的。

如何安排睡眠以外的時間呢？看看書、散散步，找朋友聊聊天，寫點自己喜歡寫的東西。如果阿叔肯執筆寫東西，我想，報館的朋友們求之不得哩！退休，並非退出工作，退休，並非甚麼事情也不做，退休，不過是讓退休者更自由的支配自己的時間而已。可惜，見了阿叔，我很多很多想好了的話都沒有說出來。

我，其實是有點過慮了。阿叔的精神，阿叔的心境，比我這自以為開朗的人更要樂觀。

我離開退休的日子還很長很長，但我已常常的在想退休後怎麼辦？人未老而心先老，是最可怕的事情哩！

想到退休後的日子，我很多時候在想，有沒有住的地方？有沒有可以依靠的人？想的都是些似乎實際其實十分不實際的虛構的事情。雖說，人無遠慮，必有近憂，但這樣的遠慮，未免太過了。我就沒有想過退休後，利用多餘的時間好好的讀點書，增一點學問，長一點知識。

「為甚麼那麼快想到老，那麼快認老呢，你算老，我算甚麼？」我還不曾勸阿叔，他便先笑笑口批評我了。如果那麼快就認老怕老，到真的要退休時怎麼辦哩？

此時此地

當局改變小販政策

廣東先生

當局的小販政策，有若干跡象看出已在醞釀改變之中。小販在香港，有利亦有弊，利是對工業有貢獻，可將工廠的退貨拿出來發售，一般居民亦可買到平貨，弊是阻街，及將更多工廠的年輕工人吸引離去。這是在一次「城市論壇」中，一位市政局議員所說到的一點，事實也正是這樣。因此，小販問題長期不能解決，小販與管理當局的矛盾長期存在。

在那次的「城市論壇」中，市政局的販商事務委員會主席透露，市政局此刻在進行中的小販重整計劃，首先將發牌證明確係憑此為生的小販的身份，納入於小販認可區內，但因全港小販人數眾多，相信此項計劃無法在今年內完成。他強調港府對小販問題非常關注，市政事務署、民政署和警方經常進行會商，旨在尋求一個可行的辦法，同時也將積極研究各小販組織所提供的意見。

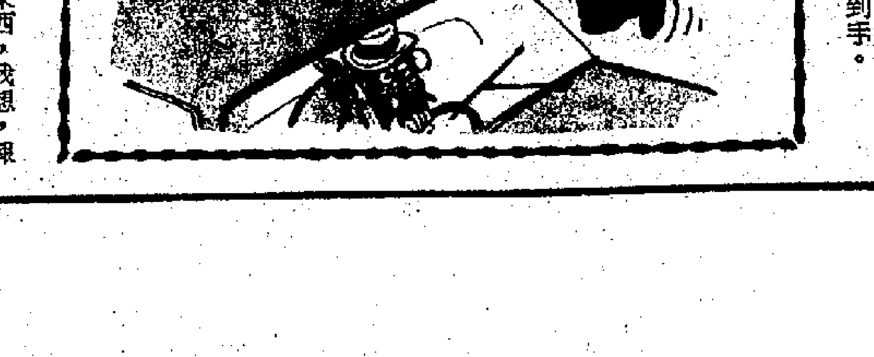
人們認為，只要當局有誠意、有決心和有辦法去解決小販問題，而不是靠拉、靠罰和靠充公貨物，小販與管理當局的關係就會較好。將小販納入於認可區內，是個好主意，但有一個前提，認可區必須不是人跡罕到的荒郊地帶，使到小販天天在拍烏蠅，有啖好食。其次，認可區應以不妨礙行人為原則，否則就會變了阻街合法化，引起途人種種不便。舉個例子，北角華豐國貨公司騎樓底下那條行人通道，一邊繞以鐵欄，一邊卻擺滿了流動小販攤檔，行人途經其間，顯得十分壅塞。在華豐大廈裝修期間，騎樓底下已經搭上棚架，小販攤檔依然擺設，每逢假日，行人寸步難移。警方對此，似採眼開眼閉態度，只在偶然口頭勸告，並未採取行動。儘管如此，一有警員巡至，小販一聲「走鬼」，便即推着木頭車，在那一條毫無迴旋餘地的行人通道上橫衝直撞，老弱婦孺之輩，偶不留神，就會給他們撞倒。警員目睹此情此景，毫不理會，不旋踵，小販又再擺賣如故。類似的情況，相信許多地方都有。

當局既然不對小販採取趕絕政策，就得想個兩全辦法，給無牌小販一個安心經營生意的地方。

資料顯示，全港現有小販五萬三千人，其中七成為持牌小販，其餘一萬餘人，均屬無牌。面對這一大羣朝揾晚食之人，當局要禁也禁不來，不得已就得考慮如何將之納於正軌，加以管理。原則上，當局是不許可無牌的小販擺賣的，但在目前情況下，卻無法不考慮改變現時的小販政策。據說，超過萬名的無牌小販數字，還未包括在屋邨區內擺賣的小販在內。今後改弦更張，使到人人有牌，各得其所，各安其業，豈不善哉！

西方漫畫選

公私兼顧（英國漫畫）



「老兄，快開車——我要在半小時內出席聽證會。」

鬼上身，阿帆唔理佢是否導人迷信，但連上三晚，上得多都有的厭。咁樣玩落去，阿帆唔知甘國亮話收科？

「無線」拍鬼古《執到寶》唔係第一個。甘國亮拍鬼古，《執到寶》亦唔係第一個。以前有個片集叫《幻海奇情》，講鬼。有一個叫《第三類房客》，亦係講鬼，只係阿帆唔記得幾清楚，是否兩個都係甘國亮嘅傑作。甘國亮是有鬼才的，希望佢唔好界鬼纏身。

部通告中含當地指責他行事不當，因為他把槍交給了匪徒。這個人物雖然着墨不多，但有一個細節烘托得相當突出，那就是他生前愛吹風笛，殯身的葬禮中出現吹風笛的人為他奏樂，可是他已在黃泉之下。風笛的樂聲，極濃地渲染出悲劇氣氛。

卡爾也是個悲劇人物。尊沙維治飾演的卡爾，編導着墨甚濃，事變後他對伊仁之死耿耿於懷，冗長的作證審訊使他近乎精神分

，父親又離病重的母親而去。這個首惡由於在監獄中熟讀法律程序，甚至於得到提前釋放。由這個人物可以看到社會黑暗的一面，也可見法律的漏洞。

法蘭連西斯飾演的占美又是另一種性格，他因貧困而墮落，生性懦怯。監獄裏討好格翰，是為了表現人性中怕死的一面。至於他混血兒的身份，大概編導意圖借此談論種族問題，但刻劃得欠深刻。

美玉做師傅。但月媚在天使製衣廠做的時間也不長，大約還不到一年，工廠中的工人流動很大，美玉自己也沒有再在天使製衣廠工作，難怪她一時之間記不起來了。美玉再三地向月媚打量，說：「月媚，你打扮得這麼摩登，我真是差一點認不出你來了。真的，你如果不叫我，我怎麼也想不到你就是我認識的那個月媚呀！」

「不能休又怎樣？」神父說。「這裏還有一百三十餘名職工，除了做好份內事情，他們管不了。別說我的職責不應管職工的行動，一個神職人員

「你們詩言什麼「皇軍」，也講民主，因為不願眼尾。」「通譯」忽而滿臉通紅，叫道：「那傢伙一定還躲在附近的樓房，我們要挨戶搜索，直到她認罪為止。」

（二九七）

甲組足球賽戰果出人意表
寶路華昨兵敗如山倒 一比四受挫海蜂腳下
戰至下半場十五分鐘已失四球 賓尼破蛋

【本報訊】昨在大球場舉行的甲組足球聯賽，海蜂兄弟兵分別擊敗寶路華，甲組海蜂以四比一戮勝，預備組亦以三比〇告捷。昨天周末，臨場觀眾四千零六十五人，收入三萬七千三百一十六元。

賽前，一般球迷認定會是一場競爭激烈的球賽，不料接戰後寶路華演出失常，攻守脫節，結果以大比數落敗，戰果有點出人意表。

開賽後，海蜂揮軍剛攻寶路華，十分鐘，金剛男二十碼點勁射貼柵出界。二十六分鐘，金成男右邊邊陲將球送出，李光善在十二碼踏迎球一頂，皮球從遠柱入網，一比〇。三十分鐘，安德逵向李光善施小動作，被球證示黃牌警告。完上半場，海蜂以一球領前。

休息後續戰，一分鐘，金成男在左輔位勁射地波，死角入網，二比〇。十分鐘，托侖夫被指侵人，被球證記名警告。十三分鐘，施維山沿邊陲推入底線，林春樹棄關搶救，施維山將球傳交衛門的鄧沛強，鄧沛強飛身連人帶波劍進空門，三比〇。兩分鐘後，李光善左邊疾進，黎榮富拚命攔截仍被李光善飛過，將送入禁區內的金顯球，金順腳一蹴而入，四比〇。十六分鐘，寶路華施建熙左邊底線傳中，托侖夫頭椎攻門，孔憲恩手椎打出不遠，賓尼「執死雞」將球撥入空門，寶路華破蛋。

十七分鐘，寶路華連續派蔡滿祥、趙林逵入替陳發枝、安德逵。二十三分鐘，金顯福傷出，朴炳徹入替。二十七分鐘，李光善「單刀」斜射出界，三十四分鐘，金剛男的二十五碼勁射網角，林春樹救出。

海蜂：孔憲恩；何錦培、文錦棠、梁偉民、李炳雄；金剛男、金成男、鄧沛強；金顯福、李光善、施維山。

寶路華：林春樹；余國森、安德逵、洪偉平、黎榮富；陳發枝、賓尼、卡路士；施建熙、托侖夫、戴歷。

女子團體乒賽今爭標

【本報訊】乒總與市政局合辦的市政杯青少年女子團體乒賽，今天上午十時三十分在灣仔乒聯會所舉行準決賽，由南華對勞校、學餘對紅黑。下午一時三十分舉行決賽。

梁子明盧德權昨天表示
愉園決與精工鬥攻
馮定波擺茶檔李歡設晚宴打氣

【本報訊】愉園領隊梁子明、教練盧德權昨天表示，今仗迎戰精工，希望球員努力作戰，發揮賽前部署的打法，臨場減少錯誤，創造條件與精工展開快攻。

昨午，愉園足球部董事馮定波在建國酒樓設茶檔，向球員打氣。昨天下午二時召開「軍事會議」，商討有關佈陣迎戰精工。晚上，青島啤酒董事李歡設宴款待，宴後全體球員集宿備戰。

領隊梁子明說：「今仗，愉園決不會採取以守為攻的打法，一定會與精工展開快速對攻，全隊球員狀態不俗。中場陳世九經過連場的試陣操練，證實與隊友在合作上起較佳的作用。」

教練盧德權說：「精工球員在經驗、技術上都較愉園高出一籌。愉園是一支年輕的隊伍，陣中青年球員較多，體力充沛，這是有利之處。今天如球員發揮應有水準，利用小組戰術，以快速踢法跟精工週旋，相信會打一場漂亮之戰。」

精工教頭部署空襲打法

【本報訊】精工教練陳輝洪昨天表示，今仗己隊球員如臨場演出水準，把握臨門一腳，贏面較高。

同時，精工將以快速及高空波襲擊愉園。陳輝洪指出，今仗對精工是又一次考驗，球員操練積極。今仗吸取上仗迫和東方的經驗，決定放棄「直接直線急攻」的打法，改用中場控波推進，伺機深入埋門射。

圖左：鍾楚維傷癒復出掛帥；圖右：劉榮業（中）及余國傑（左）分任左右翼。

寶路華拚命反撲，孔憲恩（白衫）搶救險球。

滬國際舉重賽籌備就緒 英美法日等十六隊參加

【中國新聞社上海十月四日電】將於十月十二日在上海舉行的一九八〇年上海國際舉重友好邀請賽籌備工作已經就緒。

這次邀請賽的場地—上海體育館已裝飾一新。為準備這次邀請賽，上海體育器材一廠生產了具有先進水平的舉重電動記分牌和裁判發令器，用於這次比賽的，是符合國際競賽規則規定的全包膠杠鈴。

參加這次比賽的中國裁判員，已經集中，正在進行各項準備工作。他們當中有十二名是國際級裁判員，九名國家級裁判員。

到日前為止，報名參加比賽的有澳大利亞、加拿大、朝鮮、埃及、法國、英國、希臘、日本、巴基斯坦、菲律賓、羅馬尼亞、新加坡、美國、墨西哥、奧地利和中國等國舉重隊。這次邀請賽規定，對獲得優勝的選手，將奏國歌和升國旗。

單車賽今起角逐

【本報訊】為期九個月的單車聯賽，今天將在上村揭幕。本屆賽事改用公制計算，共達二十六項，其中港島郊區佔八次，維園四次，新界區十四次。賽制包括個人及隊際計時，個人及隊際讓賽，計時式讓賽，齊出發，繞圈賽等。

首項賽事今晨八時半在新界上村展開，全程五十六公里，賽會特別邀得三藩市華埠小姐劉翠青主持頒獎。

傷健泳賽今天舉行

【本報訊】市政局及香港傷健協會聯合舉辦的全港公開傷健游泳比賽，今晨九時半在柴灣公共泳池舉行，下午三時由市政局議員崔士傑及香港傷健協會主席李鈞洪主持頒獎，歡迎各界人士參觀。

今天賽事包括少年組男女子及成人組之胸泳、捷泳及背泳，而壓軸好戲則為傷健接力賽。

羅國泰昨賽後稱 南韓援兵肯起腳

【本報訊】海蜂昨以四比一打敗寶路華，教練羅國泰對此役下球員的積極作戰，給予較高的評價。但是，寶路華教練張子岱則指出，己隊球員表現差，後防漏洞百出。

羅國泰表示，四名新加盟的外援，他們在南朝鮮一直保持狀態，所以，表現不俗。昨役第一次與香港球員合作，海蜂中鋒李光善、翼鋒金顯福、「孖生兄弟」金剛男、金成男，肯走肯起腳射門，這是十分難得的。

寶路華教練張子岱認為，己隊攻守發揮不出應有水準，尤其是後防線漏洞百出，安德逵越踢越亂，陳發枝「上得嚐落得」，蔡滿祥和趙林逵入替後，才能穩住陣腳。

公開渡海泳賽 今在大埔舉行

【本報訊】大埔體育會主辦的第十三屆公開吐露港渡海泳比賽，今天上午十時半在大埔船灣沙欄海灘出發，直游至大美篤水上運動中心為終點。

這項比賽，由大埔體育會主辦，諮詢委員會贊助經費。賽事原定九月十四日舉行，但因天氣惡劣，宣告延期。吐露港渡海泳賽過去一向在南坑與元洲仔間舉行，但因新市鎮進行填海工程，該段海域距離已告縮短，故本屆更改地點，以大埔船灣沙欄海灘為起點，直游至大美篤水上運動中心，全程二千四百公尺。

本屆參加人數四百一十六人，其中女子運動員八十三人。參賽運動員由十二歲至四十八歲，參加人數破歷屆最高紀錄。去屆比賽男子組冠軍鄧浩光，女子組冠軍麥少萍。本屆鄧浩光沒有參戰，麥少萍仍參加衛冕。

埔頭爆發甲組聯賽大戰
精愉今排強陣對壘
麥哥利波監期滿復出 鍾楚維傷癒亮相
門票今天續發售 高價票剩二百餘張

【本報訊】甲組足球聯賽第二周精工對愉園一役，今天下午四時在大球場爆發，雙方預備組二時一刻打頭陣。門票收二十元、十五元、十元和七元。二十元對號位票只剩二百餘張，十五元和十元票兩種仍然有大量供應，上述三種門票今天上午十時開始發售。

精工在第一周對東方之役，因整體表現不及東方之佳，幸而未致於敗，只迫成和局。看當日精工個別外援多未打好合作，柳建秀、麥威廉和森寶演出平平，對進攻未打出什麼「新招」，仍靠高空波而掌握一個機會收復失地。而後面少了麥哥利，對防守亦欠穩當。

對今天之戰，那坐一場越季波監的麥哥利已可以上陣，其他外援在這幾天經過認真的操練，已練好狀態和合作，所以，中場與鋒線今天不會變動，仍用回上仗六人，後防調盧福興踢右後衛，林芳基把關，這是最整齊的戰陣。

愉園上周四勝港會之役，面對着對手打密集防禦，也能夠快傳快竄而打好整體機動戰，今天將照樣打法與精工週旋，對進攻則快傳快竄，對防守則緊迫攔截，打搶攻波，不打守勢波，鍾楚維決上陣配合搶攻。

這一仗，雙方各有一套作戰計劃，料都會打出好樣來，而拉緊戰局來打，必有可觀。講到勝負問題，當然看高精工一線，因其攻擊力較為凌厲也。

精工：林芳基；區永雄、古廉權、麥哥利、盧福興；賴翊樞、胡國雄、森寶；柳建秀、麥威廉、希路。

愉園：陳雲岳；吳炳南、李潤華、黎新祥、梁帥燊；鄧錦添、黃華寶、陳世九；劉榮業、鍾楚維、余國傑。

海蜂援兵表現佳

評述後賽

海蜂邀得四名南朝鮮新外援前來助陣，果然攻擊力大大增強，昨出師大球場，以「四個一皮」輕取寶路華。這四個入球，新外援的李光善、金成男、金顯福各佔一球，只有金剛成未有「士哥」，但他有過二、三次僅僅越門楣而過的中程勁射，至為精采悅目。

替外援朴炳徹下半場入替金顯福，因未在狀態，演出平平。傳他有意轉會投効寶路華，昨已證明非事實。

金成男和金剛男是一對孖兄弟，基本動作均佳，尤以前者瞻前顧後，成個大將材。金顯福也很刁鑽，常走門檻。李光善身高六呎，頭球頗了得，但用腳控制不大穩當。一場觀察所得是如此，應予以好評，而昨天海蜂之勝，無疑地是靠這批新外援助陣。

寶路華名不符實

·正牌軍師·

寶路華球員質素不錯，但演出則殊不合作，有的快，有的慢，傳球多欠準，走位不到家，攻也亂，守也亂，特別是後防的安德逵，露出漏洞最大，所失四球，起碼有兩球是因他盯人不牢所致。鋒線「左腳王」托侖夫，因被梁偉民盯至「郁不得其正」，當中全無衝擊威力。施建熙和戴歷也只得「走」字，於是在攻守都亂的情況下，不得不大敗。

寶路華這隊波實在弱點太多了，是一支名不符實的「巨型班」。

甲組足球聯賽積分表
（截至十月四日止）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
愉園	一	一	〇	〇	三	〇	二
海蜂	一	一	〇	〇	四	一	二
南華	一	〇	一	〇	一	一	一
精工	一	〇	一	〇	一	一	一
東方	一	〇	一	〇	一	一	一
嘉山	一	〇	一	〇	一	一	一
東昇	一	〇	一	〇	一	一	一
荃灣	一	〇	一	〇	一	一	一
港會	一	〇	〇	一	〇	三	〇
寶路華	一	〇	〇	一	一	四	〇
警察	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇

新光 H632959：只映兩天 超值破格電影 七品芝麻官 優先獻映 早十一點 四時首部正半 櫻

豪華·新大華·華聲 3-617169 3-841199 5-762372：狂滿！今日五場 請早 彼得史勞斯 李察羅賓 聯合演 歐洲公司激動驚險巨作片 美國加州科爾森監獄拍攝

大華：狂滿！今六場 加開四點 繼春滿小樓後大膽作 娜塔莉巴 羅娜金莎 宜不童兒

海運·百樂 H704646 K678091：大滿五場 美雅花最新代表作 猛鬼 百樂十一點半 零點三八

珠江·銀都 3-023941 3-891187：今天獻映 烏龍將軍少爺兵 / 今日續映 七品芝麻官 今天四兩場 優先一 櫻

新都·快樂 K666148 H773496：今天六場 加開四點正 俏空姐 性愛日記

新樂·富都·寶石 K618167 K429997 K657116：新樂七場 加開四點正午夜及 俏空姐 性愛日記 小城故事

京都 5-722883：今天請早 爭霸

紐約·凱聲：第三週五場映 闔府統請 笑聲震動全院

普慶·東方：最後五場續映 殺警 普慶 十點半 霧之旗 明天 一棍走天涯

總統·華盛頓：今獻映 偷車大賊 CAR-NAPPING

南華·南洋 3-881755 5-737388：禮拜請早 有映限期

國際·太平 K-820749 H-466268：今天獻映請早訂座 喝采 80年代的青春 陳百強·張國榮主演

龍華·恒星·油麻地·福星：今天五場 無字天書

明月 / 大光明：今天獻映 十三太保

華都 12-402109：第二週映 俏空姐 性愛日記 / 今日五場 烏龍將軍少爺兵

皇后·皇都：今天獻映 喝采

萬年·荣灣：今天兩院獻映 無字天書

樂聲·國泰：今天五場獻映 無字天書

麗聲·國都：今天五場獻映 無字天書

金門·民樂：今天五場獻映 無字天書

寶光車行：新舊日產國內實力貨車 全貨車五至九座 冷氣巴士 代客辦理一切手續 可分期 本港代理汽車買賣保險

贈車用國貨最好 國產全新：吉普車面包車兩噸四噸五噸貨車三噸半自動卸車救護車摩托車手扶及輪式拖拉機各型柴油發電機組代辦手續不另收費國內交貨直送使用單位。請電：5-715461 5-788642 國勝貿易公司

金箔 佛公商標·佛山製造 歡迎用戶及出口商放心採用 總代理：泰昌漆油號 九龍砵蘭街46號 電話：3-850658 3-634446

永翔製品廠 出口批發 手袋 梳 花盤 現貨供應 九龍長沙灣道223號 3-798321

營業

大公報分類廣告 每個位每天收費港幣五元

國產壽衣 攞帶壽衣 回鄉祝壽 本號常備 經濟壽衣 絲綿袍褂 顧繡褂裙 綉花衾被 陀羅經被 玉石骨盅 殯儀用品 門沽批發 一切從廉 上海福祿壽 九龍西洋菜街2—X（登打士街口）電話K—841915

JMS 精明車行有限公司 直接進口日本鈴新各款重型貨車、泥車、小型客貨車由2噸至20噸及開山機械重機等。代辦回鄉送車手續，轉口中國車輛特平，代辦分期按揭、保險業務。地址：九龍大角咀福全街54號地下 電話：3-953512 3-953562

聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

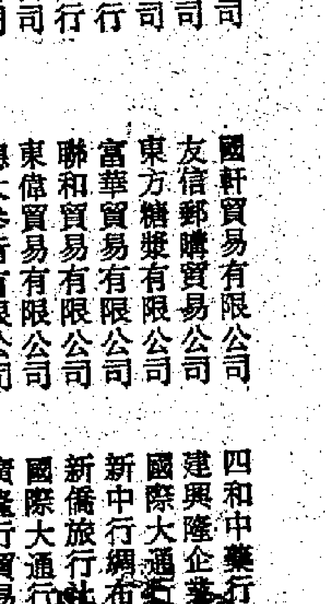
遺失聲明

遺失聲明

惠刊廣告請電 七二六九八〇

大公報 Ta-Kung-Pao 342 Hennessy Road Hong Kong

督印人 費彝民
第二萬七千六百二十七號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一至五
港聞課 七二三四四
經濟課 七二三九六
廣告課 七三六二一
今日出紙三大張 零售港幣五毫
香港有利印務有限公司承印



黃克立 陳中賢 林立平 倪宗義 不再育 周國珍
金龍行 同興行 振華行 福全莊 元成行 寶生銀行
林品珍茶行 隆泰公司 香港菜聯行 裕興祥公司 鴻記強板廠 永華隆紙莊
華融貿易公司 華聯紙業公司 星聯有限公司 華僑商業銀行 港泉貿易公司 合益貿易公司
新利古玩公司 友誼貿易公司 和聲有限公司 澳門南通銀行 麟記工藝品行 福建貿易公司
國軒貿易有限公司 友信郵購貿易公司 東方糖業有限公司 富華貿易有限公司 聯和貿易有限公司 東偉貿易有限公司
四和中藥行有限公司 建興隆企業有限公司 國際大通行有限公司 新中行綢布有限公司 新僑旅行社有限公司 國際大通行有限公司